

ISC GmbH

Customer Service

Eschenstraße 6

94405 Landau an der Isar

Telefon: +49 (0) 180 / 5120509 (14ct/min)

Fax: +49 (0) 180 / 5835830 (14ct/min)

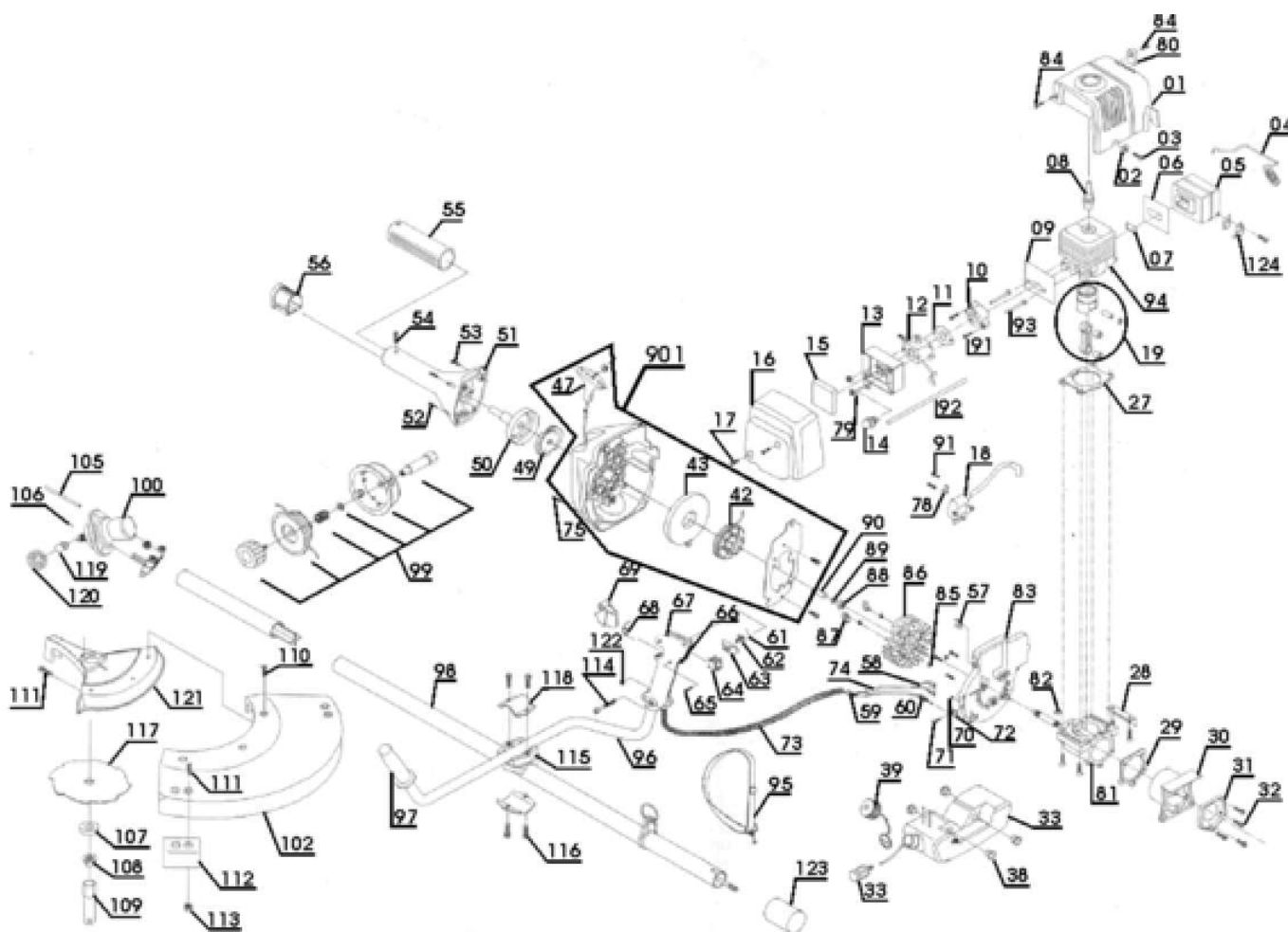
eMail: info@isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

isc

MSB 32
Petrol Scythe

Artikel-Nr.: 3401696
Ident-Nr.: 01014



Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung	Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
1	340169601001	COVER	18	340169601018	IGNITION ASSEMBLY
7	340169601007	GASKET	20	340169601020	RING, PISTON
8	340169601008	SPARK PLUG Champion RDJ8J	27	340169601027	GASKET, CYLINDER
9	340169601009	GASKET, MUFFLER	29	340169601029	GASKET
10	340169601010	MANIFOLD,CARBURETOR	33	340169601033	Benzintank
14	340169601014	PRIMER, REMOTE	36	340169601036	HOSE
15	340169601015	FILTER, AIR	39	340169601039	Benzintankdeckel
16	340169601016	COVER, AIR CLEANER	42	340169601042	Starterseil

Komponenten / Ersatzteile

Position	Artikel-Nr.	Beschreibung
43	340169601043	Feder für Seilzugstarter
47	340169601047	HANDLE, STARTER
49	340169601049	Kupplung
54	340169601054	SCREW
55	340169601055	GRIP
56	340169601056	PLUG, HANDLE
59	340169601059	THROTTLE CABLE
75	340169601075	SCREW
86	340169601086	FLYWHEEL
94	340169601094	KIT, CYLINDER/GASKET
95	340169601095	HARNESS
96	340169601096	U HANDLE
97	340169601097	GRIP, HANDLE
98	340169601098	Stange
99	340169601099	Spule komplett mit Aufnahme
100	340169601100	Getriebe Aufnahme 10er Verzahnung
102	340169601102	COVER
106	340169601106	PIN
107	340169601107	FLANGE, SPINDLE
108	340169601500	screw f.knife fixing
109	340169601109	SLEEVE
111	340169601111	SCREW
112	340169601112	KIT, KNIFE
113	340169601113	nut
114	340169601114	CLAMP
115	340169601115	CENTERPIECE
116	340169601116	SCREW
117	3405163	Ersatzmesser MSB 24/28/32 Scythe Accessory
118	340169601118	plate
119	340169601119	SPLINE, SLEEVE
121	340169601121	SHIELD, BLADE
122	340169601122	NUT
123	340169601123	PLUG
901	340169601901	starter complete
0	3405172	Ersatzfadenspule MSB 24/28/32 Scythe Accessory

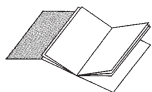
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Benzin-Motorsense
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Petrol Power Scythe
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Débroussailluse à moteur à essence
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Decespugliatore a motore a benzina
- ⒶⒹ **Handleiding**
Benzinemotorzeis
- ⒹⒶ **Betjeningsvejledning**
Benzindrevet motor-le
- ⒶⒼ **Instrukcja obsługi**
Kosa spalinowa
- Ⓕ **Használati utasítás**
benzin-motorkasza
- ⒶⒺ **Használati utasítás**
benzin-motorkasza
- ⒶⒻ **Upute za uporabu**
Kosilica s niti i benzinskim motorom



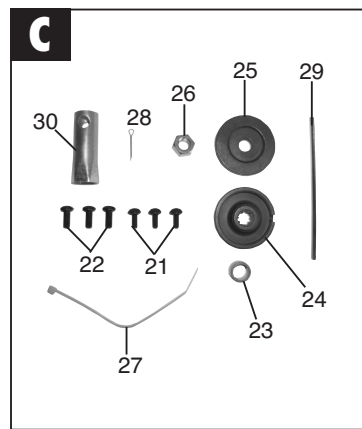
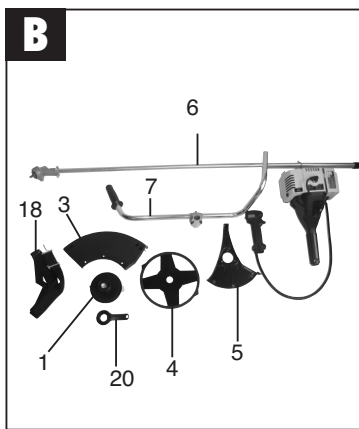
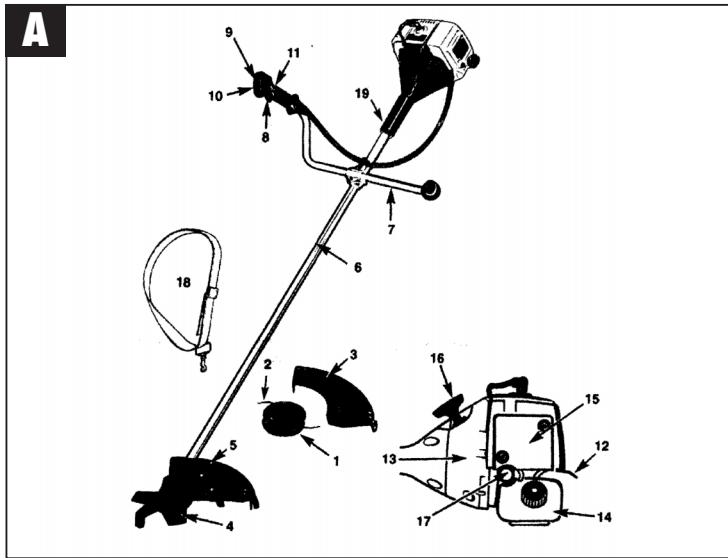
Art.-Nr.: 34.016.96

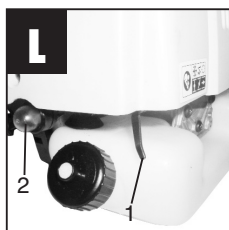
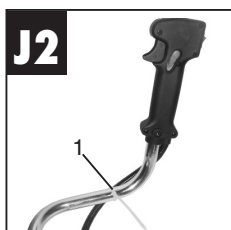
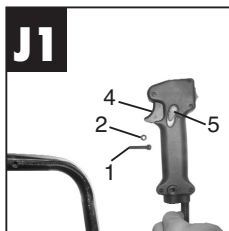
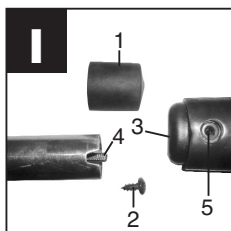
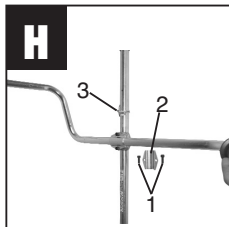
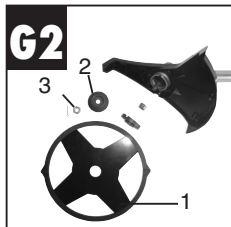
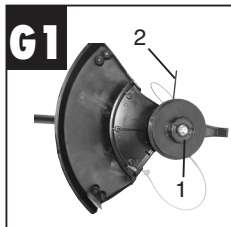
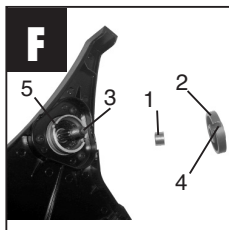
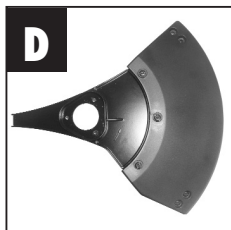
I.-Nr.: 01014

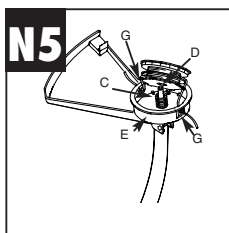
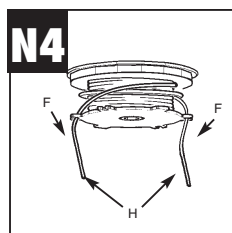
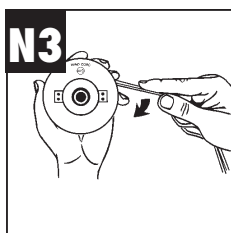
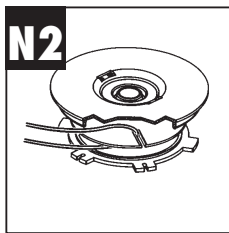
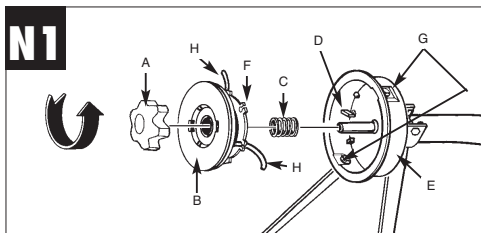
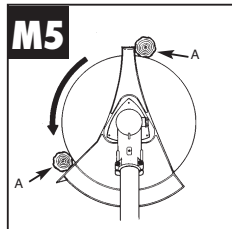
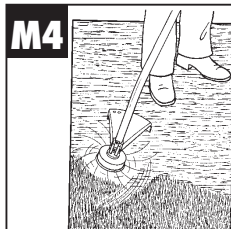
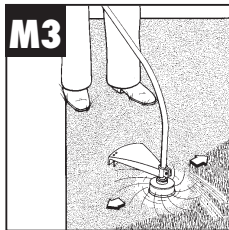
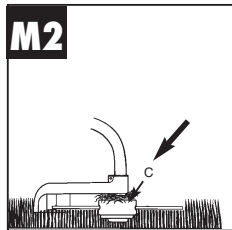
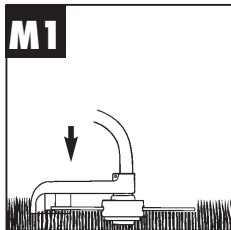
MSB **32**

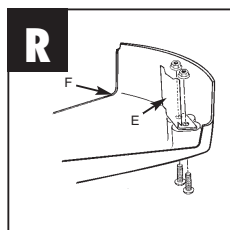
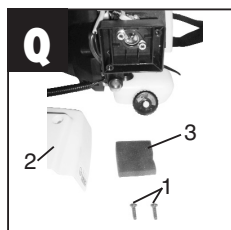
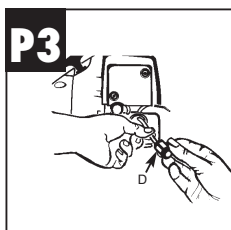
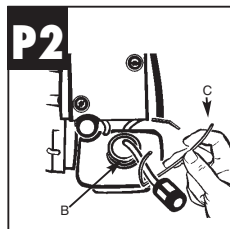
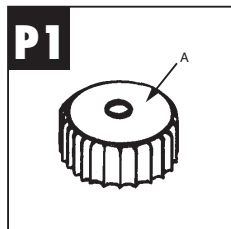
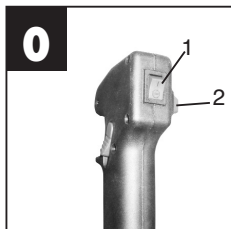
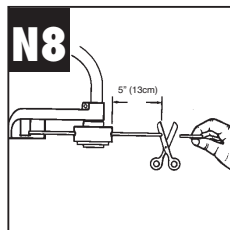
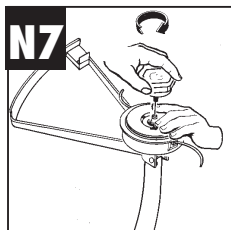
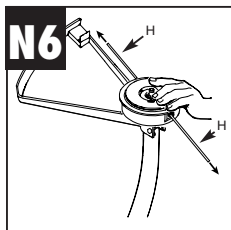


- ① Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓐ Please fold out page 2 - 5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5
- ① Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- Ⓔ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- ⒺⒶ Klap side 2-5 ud
- Ⓔ Prosimy rozložit instrukcję na stronach 2-5
- ① Kérjük a 2-től – 5-ig levő oldalakat szétnyitni
- Ⓔ Пожалуйста откройте страницы 2-5
- ⒺⒶ Otvorite stranice 2-5









WARNUNG • BITTE LESEN

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt lesen, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Werden die Anweisungen nicht befolgt, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Widmen Sie daher vor jedem Gebrauch einige Minuten dem Studium Ihres neuen Trimmers.

ALLGEMEINE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN**Bedeutung der angebrachten Sicherheitssymbole**

- 1  Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine betätigen.
- 2  Helm, Gehörschutz und Schutzbrille tragen!
- 3  Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 4  Achtung! Gefahr!
- 5  Pfeile zeigen die richtige Handgriffposition - darf nicht verändert werden!
- 6  Achtung! Heiße Oberfläche!
- 7  Geräuschemission entspricht der Richtlinie 2000/14/EC!
- 8  Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände!
- 9  Maximale Drehzahl!
8500 min⁻¹

- 10  Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Hände.
- 11  Tragen Sie Gummistiefel zum Schutz gegen Stromschlag.

Sicherheitshinweise für handgeführte Benzin-Motorsense**Hinweise**

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
 2. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Benzin- Motorsense zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
 3. Mähen Sie niemals während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind.
- Warnung:**
Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15 m ein. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.
Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Vorbereitende Maßnahmen

1. Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
2. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
3. **Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar:
 - bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf
 - tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges
 - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißem Mäher darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
 - falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben

D

- aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen
- 4. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer
- 5. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

1. Handhabung

1. **Tragen Sie anliegende, solide Arbeitskleidung**, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
2. **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.** Öffnen Sie den Benzindeckel langsam, um allfälligen Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
3. **Schalten Sie das Gerät ab**, bevor Sie es abstellen.
4. **Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.** Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. **Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind.** Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt oder nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
6. **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind** und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
7. **Führen Sie den Fadenkopf in der gewünschten Höhe.** Vermeiden Sie es kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit dem Fadenkopf zu berühren. Bei Mäharbeiten am Hang stehen Sie bitte stets unterhalb der Schneidevorrichtung. Schneiden oder Trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
8. **Überprüfen Sie das zu bearbeitende Gelände**, feste Gegenstände wie Steine, Metallteile, o.ä. können weggeschleudert werden - **Verletzungsgefahr!**
9. **Halten Sie jeden Körperteil und jedes Kleidungsstück fern vom Fadenkopf**, wenn Sie den Motor anlassen oder laufen lassen.

Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf mit keinem Hindernis in Berührung kommt.

10. **Stellen Sie den Motor immer** vor Arbeiten an der Schneidevorrichtung ab.
11. **Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/Funkenquellen** wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Öfen oder tragbare Radiatoren, etc..
12. **Halten Sie** das Schutzschild, Fadenkopf und den Motor immer frei von Mährückständen.
13. **Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.**

SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM UMGANG MIT DEM SCHNEIDEBLATT

1. **BEFOLGEN SIE ALLE WARNUNGEN** und Anweisungen zu Betrieb und Schneidblatt-Montage.
2. **Das Schneidblatt kann ruckartig von Gegenständen weggeschleudert werden, wenn es diese nicht durchschneiden/-mähen kann. Dies kann zu Verletzungen von Armen oder Beinen führen.** Halten Sie umstehende Personen und Tiere mindestens 15m in alle Richtungen vom Arbeitsplatz entfernt. Sollte das Gerät auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie den Motor sofort und bringen das Schneidblatt zum Stillstand. Überprüfen Sie das Blatt auf Schäden. Ersetzen Sie das Schneidblatt immer, wenn verbogen oder gerissen.
3. **DAS SCHNEIDBLATT SCHLEUDERT GEGENSTÄNDE HEFTIG WEG.** Dies kann Erblindung oder Verletzungen verursachen. Tragen Sie Augen-, Gesichts- und Beinschutz. Entfernen Sie Gegenstände immer aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie das Schneidblatt einsetzen. Halten Sie in allen Richtungen einen Abstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.
4. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät und Anbauten vor jedem Benutzen sorgfältig auf Beschädigungen.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Schneidblattanbauten ordnungsgemäss installiert sind.
5. **DAS SCHNEIDBLATT LÄUFT AUS, WENN DIE DROSSELKLAPPE** (Gashebel) **LOSGE-LASSEN WURDE.** Ein auslaufendes Schneidblatt kann Ihnen oder Umstehenden Schnittverletzungen zufügen. Bevor Sie am Schneidblatt irgendwelche Arbeiten vornehmen, stellen Sie den Motor ab, und vergewissern Sie sich, dass

- das Schneidblatt zum Stillstand gekommen ist.
6. **GEFAHRENZONE VON 15 METERN DURCHMESSER.** Umstehende Personen können Erblindung oder Verletzungen erleiden. Halten Sie in allen Richtungen einen Abstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

ZU VERMEIDEN

- KEINEN ANDEREN TREIBSTOFF VERWENDEN** als den in der Bedienungsanleitung empfohlenen. Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt „Treibstoff und Öl“ dieser Anleitung. Verwenden Sie kein Benzin, das nicht richtig mit 2-Takt-Motoröl gemischt ist. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
- NICHT RAUCHEN**, während Sie das Gerät auftanken oder betätigen.
- BEDIENEN SIE DAS GERÄT NICHT OHNE AUFPUFF** und richtig installierten Auspuffschutz.
- DEN AUSPUFF NICHT BERÜHREN**, weder mit den Händen noch mit dem Körper. Halten Sie das Gerät so, dass Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
- DAS GERÄT NICHT IN UNBEQUEMER STELLUNG BEDIENEN**, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand. Nehmen Sie zur Bedienung stets beide Hände, und umschliessen Sie dabei die Griffe mit Daumen und Fingern.
- Halten Sie den Fadenkopf stets auf dem Boden wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Benutzen Sie den Rasentrimmer/ Motorsense nur zum vorgesehenen Zweck, wie Rasentrimmen und Mäharbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmässig Pause.
- DAS GERÄT NICHT UNTER ALKOHOL- ODER DROGENEINFLUSS BETÄTIGEN.**
- DAS GERÄT NUR BETÄTIGEN, WENN SCHUTZHAUBE UND/ODER -VORRICHTUNG INSTALLIERT UND IN GUTEM ZUSTAND IST.**
- Jegliche Veränderungen, Zusätze oder Entfernungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Herstellergarantie verfallen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch Aussen. Explosionen und/ oder Brand können die Folge sein.

13. **VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN SCHNEIDWERKZEUGE.** Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. A, B und C)

A/1, B/1	Fadenkopf
A/2	Schneidfaden
A/3, B/3	Schutzhaube außen
A/4, B/4	Schneidmesser
A/5, B/5	Schutzhaube innen
A/6, B/6	Führungsholm mit Antriebswelle
A/7, B/7	"Bike" Fahrradgriff
A/8	Gashebel im Haltegriff rechts
A/9	Schalter Motor "aus" und "ein"
A/10	"Arretierung" Gashebel
A/11	"Freigabe" Gashebel
A/12	Hebel "Choke" - "Halbgas" - "Vollgas"
A/13	Gehäuse für Motorkühlung und Starter
A/14	Benzintank
A/15	Abdeckung Luftfilter
A/16	Handgriff für Seilzugstart
A/17	Knopf Benzinanreicherung
A/18, B/18	Tragegurt
A/19	Halteschraube Führungsholm mit Antriebswelle
B/20	Werkzeug für Fadenkopf Schneidfaden
C/21	3 Schrauben M5 für Schutzhaube innen
C/22	3 Schrauben M6 für Schutzhaube außen
C/23	Distanzbuchse
C/24	Mitnehmerscheibe für Fadenkopf oder Schneidmesser
C/25	Druckplatte für Montage Schneidmesser
C/26	Befestigungsmutter für Schneidmesser
C/27	Kabelbinder
C/28	Sicherungssplint
C/29	Halterstift für Mitnehmerscheibe
C/30	Schlüssel für Zündkerze und Befestigungsmutter

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Die SCHUTZHAUBE muss unbedingt montiert sein, um Verletzungen des Betreibers durch herumschleudernde Gegenstände zu verhindern. Das in der Schutzhaube integrierte Messer schneidet außerdem den Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge.

D**3. Ordnungsgemäßer Gebrauch**

Die Benzin Motorsense ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Benzinmotorsense. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Achtung! Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf die Benzinmotorsense nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf die Benzinmotorsense nicht als zum Ein-ebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfs-hügel verwendet werden.

Aus Sicherheitsgründen darf die Benzinmotorsense nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

4. Zusammenbau der Komponenten.

Bei der Lieferung sind einige Teile demontiert. Der Zusammenbau ist einfach, wenn die folgenden Hinweise beachtet werden

Achtung! Beim Zusammenbau und für Wartungsarbeiten benötigen sie folgendes zusätzliches Werkzeug, das nicht im Lieferumfang enthalten ist:

- einen Schraubenzieher
- einen Inbusschlüssel
- einen Torxschlüssel Gr. 25
- einen Messbecher 1 Liter (Öl / Benzinfest)
- einen Benzinkanister (5 Liter)
- einen Trichter (passend zum Benzineinfüllstutzen des Tanks)
- Haushaltswischtücher (zum Abwischen von Öl / Benzinresten; Entsorgung an der Tankstelle)
- 2-Takt Öl (erhältlich an der Tankstelle)
- Ersatzsicherungssplinte wie in Abb. C/28

Montageanleitung**Montage Führungsholm**

Montieren Sie die Schutzhaube innen (Abb. B/5) und die Schutzhaube außen (Abb. B/3) mit den drei Schrauben M6 (Abb. C/22) wie in Abb. D gezeigt. Montieren Sie die Schutzhauben mit den drei Schrauben M5 (Abb. C/21) auf den Führungsholm (Abb. B/6) wie in Abb. E gezeigt.

Schieben Sie die Distanzbuchse (Abb. F/1) auf den Führungsdorn der Antriebswelle (Abb. F/3).

Schieben Sie die Mitnehmerscheibe (Abb. F/2) auf

den Führungsdorn und achten Sie dabei darauf, dass der Ausschnitt (Abb. F/4) der Mitnehmerscheibe zum Ausschnitt auf dem Führungsholm (Abb. F/5) zeigt.

Hinweis: Durch drehen der Mitnehmerscheibe können Sie die beiden Ausschnitte in Übereinstimmung bringen.

Hinweis: Entscheiden Sie sich nun welchen Arbeitsvorgang Sie mit der Motorsense zuerst vornehmen wollen, (Schneiden mit dem Fadenkopf oder Benutzung des Schneidmessers) und nehmen Sie die entsprechenden Montagearbeiten vor.

Montage des Fadenkopfes

Stecken Sie nun den Haltestift (Abb. G1/2) in das Ausschnittsloch und schrauben Sie den Fadenkopf (Abb. G1/1), in dem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Achtung: Linksgewinde !), auf den Führungsdorn der Antriebswelle.

Ziehen Sie den Fadenkopf mit der Hand fest an, in dem Sie die Antriebswelle mit dem Haltestift fest halten.

Montage des Schneidmessers

Legen Sie das Schneidmesser (Abb. G2/1) so auf die Mitnehmerscheibe, dass das Zentrum des Schneidmessers genau auf dem Führungskreis der Mitnehmerscheibe liegt.

Stecken Sie die Druckplatte (Abb. G2/2) so auf das Schneidmesser, dass die flache Seite zum Schneidmesser zeigt.

Schrauben Sie die Befestigungsmutter (Abb. G2/3) auf dem Führungsdorn fest, in dem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (**Achtung:**

Linksgewinde!).

Stecken Sie dabei den Haltestift, wie bei der Montage des Fadenkopfes, in das dafür vorgesehene Ausschnittsloch und benutzen Sie den Schlüssel (Abb. C/30).

Montage des "Bike" Fahrradgriffes

Lösen Sie die beiden unteren Schrauben (Abb. H/1) vom vormontierten "Bike" Fahrradgriff und legen Sie diesen zwischen den Befestigungshaken des Haltegurts (Abb. H/3) und den Sicherheitsaufkleber so auf den Führungsholm wie in Abb. H. Befestigen Sie nun die Klemmplatte (Abb. H/2) mit den unteren Schrauben am "Bike" Fahrradgriff und schrauben Sie diesen am Führungsholm fest.

Hinweis: Die endgültige Ausrichtung erfolgt am Besten nach der Montage des Antriebsmotors,

Montage des zusammengebauten**Führungsholms mit dem Antriebsmotor**

Lösen Sie die Verbindungsschraube (Abb. I/2) aus dem Haltegriff des Antriebsmotors.

Ziehen Sie die Schutzkappe (Abb. I/1) vom Führungsholm.

Hinweis: Heben Sie die Schutzkappe gut auf, um die Antriebswelle im Führungsholm bei einer Demontage wieder zu schützen.

Positionieren Sie den Führungsholm zum Handgriff des Antriebsmotors wie in Abb. I.

Schieben Sie nun den Führungsholm so in den Handgriff, dass die Zentrierungsöffnung (Abb. I/3) und die rechteckige Seite der Antriebswelle (Abb. I/4) in den dafür vorgesehenen Halterungen im Inneren des Haltegriffs einrasten.

Hinweis: Durch leichtes Drehen nach rechts und links wird dieser Vorgang erleichtert.

Die Gewindebohrung des Führungsholms muss direkt unter der Bohrung (Abb. I/5) liegen, damit sie die Verbindungsschraube fest anziehen können.

Montage des Handgriffs für die Motorsteuerung

Lösen Sie die Schraube (Abb. J1/1) vom Handgriff. Schieben Sie den Handgriff unter Kraftanwendung so auf das freie Ende des "Bike" Fahrradgriffes, dass der Betätigungshebel (Abb. J1/4) für die Gassteuerung zu den Schutzhauben am Führungsholm zeigt. Drehen Sie den Handgriff bis die Bohrung für die Schraube mit der Bohrung des "Bike" Fahrradgriffes übereinstimmt.

Befestigen Sie den Handgriff mit der Schraube und der Mutter (Abb. J1/2) am "Bike" Fahrradgriff. Befestigen Sie das Steuerungskabel des Handgriffes mit dem Kabelbinder (Abb. C27) wie in der Position (Abb. J2/1) gezeigt.

Hinweis: Ziehen Sie den Kabelbinder noch nicht endgültig fest. Nachdem Sie den Motor zum ersten Mal gestartet haben, drücken Sie den Gasgriff (Abb. J1/4) durch und lassen Sie ihn dann los. Wenn Sie den Gasgriff nun wieder drücken, ist er durch den Sicherungshebel (Abb. J1/5) blockiert. Die Drehzahl des Motors darf beim Drücken des Gashebels bis zum Punkt des Sicherungsstopps nicht ansteigen. Der Motor darf sich bis dahin nur im Leerlauf befinden. Kontrollieren Sie die Position des Kabelbinders auf diese Funktion hin, bevor Sie ihn festziehen.

5. Einstellen der Schnitthöhe

Schultergurt:

1. Streifen Sie den Schultergurt (Abb. A/18) über die linke Schulter.
2. Haken Sie den Verschlusshebel in die Öse (Abb. H/3) B ein.
3. Stellen Sie die Schultergurtlänge so ein, dass der Fadenschneidkopf oder das Schneidmesser parallel zum Boden verläuft. Um die optimale

Schultergurtlänge festzustellen, machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (Abb. I2).

Warnung: Benutzen Sie während der Arbeit immer den Schultergurt. Bringen Sie den Gurt an, sobald Sie den Motor gestartet haben, und der Motor im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie den Schultergurt abnehmen.

Hinweis: Entfernen Sie den Schultergurt vom Gerät, bevor Sie den Motor starten.

6. Inbetriebnahme

Treibstoff und Öl:

1. Der Motor der Motorsense ist ein 2-Takt Motor. Er benötigt zum Betrieb eine Mischung aus normalem bleifreiem Benzin und 2-Takt Öl im Verhältnis 1:40. (Siehe Treibstoff Misch-Tabelle).
2. Es empfiehlt sich maximal 5 Liter Benzin/Ölgemisch anzumischen, da Sie mit dieser Menge ca. 12 - 15 Betriebsstunden auskommen, und älteres Benzin/Ölgemisch keine optimale Schmierung gewährleistet.
3. Füllen Sie 125 ccm Öl in einen Messbecher und geben Sie dieses Öl in den 5 Liter Benzinkanister und verschließen Sie diesen wieder. Schütteln Sie den Kanister kräftig durch, und das Benzin und das Öl zu vermischen.
4. Füllen Sie ca. 0,6 Liter Benzin/Ölgemisch in den Messbecher, und geben Sie dieses mittels eines passenden Trichters in den Benzintank (Abb. K).

Warnung: Verwenden Sie nie reines Benzin für Ihr Gerät. Es besteht sonst die Gefahr, eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Herstellergarantie für dieses Gerät entfällt. Verwenden Sie kein Benzin/Ölgemisch das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

Warnung: Verwenden Sie nur Benzin/Ölgemisch im Mischungsverhältnis 1:40. Ändern Sie das Mischungsverhältnis nicht eigenständig, auch wenn bei einigen 2-Takt-Ölsorten ein anderes Mischungsverhältnis empfohlen wird. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden, so entfällt die Herstellergarantie.

Treibstoff-Misch-Tabelle:

Benzin	2-Takt-Öl
5 Liter	125 ccm
40	zu 1

Anlassen des Motors:

Hinweis: Lesen Sie zuerst die Anleitungen für das Starten des Motors in kaltem und in warmem Zustand, und führen Sie dann den entsprechenden

D

Startvorgang durch. Platzieren Sie das Gerät auf einer harten, ebenen Fläche, greifen Sie es mit einer Hand am Haltegriff und ziehen Sie mit der anderen Hand am Zugseil Startgriff.

Hinweis: Um die Belastung auf den Motor während des Anlassens und des Aufwärmens möglichst klein zu halten, schneiden Sie überschüssigen Schneidfaden auf 13 cm zurück (Abb. N8).

• **ANLASSEN DES MOTORS IN KALTEM ZUSTAND**

1. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. O/1).
2. Gashebel feststellen: Drücken Sie den „Lock off“ Schalter (Abb. J1/5) nach unten. Anschließend drücken Sie gleichzeitig den Gashebel (Abb. J1/4) und schieben den Arretierschalter (Abb. O/2). Der Gashebel rastet auf Vollgas ein.
3. Das Gerät hat einen Choke, der sich in 3 Stellungen bringen lässt: CHOKE „↔“, START „↘“ und RUN „↑“. Stellen Sie den Choke-Hebel auf CHOKE „↔“ (Abb. L/1).
4. Spritzen Sie zum Anlassen Treibstoff in den Vergaser. Drücken Sie den Tupfer zehnmal (Abb. L/2).
5. Ziehen Sie die Anlasserschnur ein kurzes Stück heraus, bis Sie Widerstand fühlen (ca. 10 cm). Für einen starken Zündfunken bedarf es eines glatten, raschen Zugs. Ziehen Sie die Anlasserschnur viermal schnell und stark.
6. Stellen Sie den Choke-Hebel auf START „↘“
7. Ziehen Sie wieder viermal die Anlasserschnur, während sich der Gashebel auf Vollgas befindet
8. Wenn der Motor startet, bleiben Sie 10 Sekunden lang auf START „↘“.
9. Stellen Sie den Choke auf RUN „↑“
10. Springt der Motor nicht an, wiederholen Sie Schritt 1 bis 9.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht eine Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn die Schnur wieder einzieht. Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen. Das würde die Schnur aufransen oder durchscheuern und auch die Anlasseranlage beschädigen.

• **ANLASSEN DES MOTORS IN WARMEM ZUSTAND**

1. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. O/1).
2. Stellen Sie den Choke auf START „↘“ Position
3. Arretieren Sie den Gashebel wie unter Punkt 2 bei Anlassen in kaltem Zustand.
4. Ziehen Sie an der Starterschnur schnell, bis der Motor anspringt. Ziehen Sie jedoch nicht mehr als 6mal. Halten Sie den Gashebel VOLL gedrückt, bis der Motor ruhig läuft.
5. Stellen Sie den Choke auf RUN „↑“ und ziehen 5 weitere Male an der Starterschnur, wenn der Motor nicht anspringen will. Sollte der Motor dennoch nicht anspringen, dann ist er wahrscheinlich mit Benzin vollgepumpt. Warten Sie 5 Minuten und probieren es anschließend wieder mit dem Choke auf RUN „↑“ gestellt und bei voll gedrücktem Gashebel.

• **ABSTELLEN DES MOTORS**

Lassen Sie den Gashebel los. Lassen Sie den Motor in den Leerlauf zurückkehren. Drücken und halten Sie den Zündschalter auf STOP (Abb. O/1) bis der Motor stoppt.

SCHNEIDEANLEITUNG

• **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte ALLE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN in dieser Anleitung noch einmal durch.

⚠ WARNUNG/ VORSICHT

1. **Sind Sie mit dem Trimmer nicht vertraut,** üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor (AUS/ OFF).
2. **Gelände immer überprüfen,** feste Gegenstände wie Metallteile, Flaschen, Steine o.ä. können weggeschleudert werden und ernste Verletzungen beim Benutzer verursachen sowie das Gerät dauerhaft beschädigen. Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Trimmer berühren, **schalten Sie den Motor sofort aus** und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.
3. **Trimmen und Schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich.** Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.
4. **Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck,** wie Trimmen und Unkraut

mähen.

5. **Halten Sie den Fadenkopf niemals über Kniehöhe wenn in Betrieb.**
6. **Benutzen Sie das Gerät nicht**, wenn Zuschauer oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15m zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Bei Abmäharbeiten bis zum Boden halten Sie bitte einen Mindestabstand von 30m.
7. Bei **Hangmäharbeiten** stehen Sie bitte stets unter der Schneidevorrichtung. Arbeiten Sie nur an Abhängen und Hügeln wenn Sie sicheren und festen Boden unter den Füßen haben.

• VERLÄNGERUNG DES SCHNEIDFADENS

⚠ WARNUNG: Benutzen Sie keinen Metalldraht oder kunststoffumhüllten Metalldraht irgendeiner Art im Fadenkopf. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

Zur Verlängerung des Schneidfadens, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen ("BUMP") den Fadenkopf auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer am Schutzschild kürzt den Faden auf die zulässige Länge (Abb. M1).

⚠ Vorsicht: Entfernen Sie regelmäßig alle Rasen- und Unkrautreste um ein Überhitzen des Schaftrohrs zu vermeiden. Rasen-/ Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb des Schutzschilds (Abb. M2), dies verhindert eine ausreichende Kühlung des Schaftrohrs. Entfernen Sie die Reste vorsichtig mit einem Schraubenzieher oder dergleichen.

• VERSCHIEDENE SCHNEIDVERFAHREN

Ist das Gerät richtig mit Schutzhaube und Fadenkopf montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch für „Abmäharbeiten“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

TRIMMEN / MÄHEN

Schwingen Sie den Trimmer in sichelartiger Bewegung von Seite zu Seite. Halten Sie den Fadenkopf

stets parallel zum Boden. Überprüfen Sie das Gelände und legen Sie die gewünschte Schneidhöhe fest. Führen und halten Sie den Fadenkopf in der gewünschten Höhe, zwecks gleichmässigem Schnitt (Abb. M3).

NIEDRIGERES TRIMMEN

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite des Fadenkopfes über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

SCHNEIDEN AN ZAUN / FUNDAMENT

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

TRIMMEN UM BÄUME

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie den Fadenkopf leicht nach vorn.

⚠ WARNUNG: Seien Sie überaus vorsichtig bei Abmäharbeiten. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

ABMÄHEN

Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie den Fadenkopf im 30 Grad Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position. Beachten Sie die erhöhte Verletzungsgefahr des Benutzers, Zuschauer und Tiere, sowie die Gefahr der Sachbeschädigung durch weggeschleuderte Objekte (z.B. Steine) (Abb. M4).

⚠ WARNUNG: Entfernen Sie mit dem Trimmer keine Gegenstände von Fusswegen usw.!

Der Trimmer ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

D**Schneiden mit Schneideblättern**

WARNUNG: Bevor Sie diese Maschine mit einem Schneideblatt betätigen, prüfen Sie, ob es richtig montiert ist. Befolgen Sie alle Anweisungen des Abschnittes „Sicherheitsvorschriften für Unterholz-/Grasschneideblatt“ in dieser Bedienungsanleitung.

- **SCHNEIDEN MIT SCHNEIDEBLÄTTERN**

Tragen Sie beim Schneiden mit einem Schneideblatt stets einen Augenschutz und Schutzkleidung. Verwenden Sie stets den Tragegurt für Arbeiten mit dem Schneideblatt.

- **ARBEITEN MIT UNKRAUT-SCHNEIDBLÄTTERN (im Lieferumfang enthalten)**

MÄHEN VON UNKRAUT

Mähen bedeutet, dass man das Schneideblatt in einer waagrechten, bogenförmigen Bewegung von einer Seite zur anderen führt. Das ist sehr wirksam bei grasartigem Unkraut und kleinerem Unterholz. Es ist nicht geeignet zum Schneiden von grossem, zähem Unkraut oder holziger Vegetation (Abb. I2).

VORSICHT: Keine Unkraut-Schneideblätter zum Schneiden von Gestrüpp und jungen Bäumen einsetzen!

SÄGEN

Die MSB 32 ist nicht zum Sägen geeignet.

VERKLEMMEN

Ganz dicke Vegetation, wie junge Bäume oder dichtes Gestrüpp, kann das Schneideblatt blockieren und zum Stillstand bringen. Vermeiden Sie, dass sich das Schneideblatt verfängt, indem Sie vorhersehen, in welche Richtung sich das Gestrüpp neigen wird, und schneiden Sie von der entgegengesetzten Seite. Wenn sich das Schneideblatt beim Schneiden verfängt, stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Halten Sie das Gerät in die Höhe, damit das Schneideblatt nicht springt oder bricht, während Sie den jungen Baum vom Schnitt wegstossen, um das Schneideblatt zu befreien.

VERMEIDEN VON RÜCKSCHLAG

Beim Einsatz von Metallschneidwerkzeugen (Grasschneideblatt, Dickichtmesser) besteht die Gefahr des Rückschlagens, wenn das Werkzeug auf ein festes Hindernis (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei zurückgeschleudert gegen die Drehrichtung des Werkzeuges. Dies kann zu Verlust der Kontrolle über

das Werkzeug führen-Verletzungsgefahr für Benutzer und Umherstehende!

Benutzen Sie Metallschneidwerkzeuge nicht in der Nähe von Zänunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten.

Das Schutzblatt ist zur Reduzierung von Rückschlägen konzipiert falls das Schneideblatt auf harte, feste Hindernisse trifft. Zum Schneiden von dicken Stengeln positionieren Sie diese in Position (A) siehe Abb. M5, um Rückschläge zu vermeiden.

WARTUNGSVORSCHRIFTEN**Abb. N1**

- A. MUTTER
- B. SPULE
- C. FEDER
- D. SPINDEL
- E. GEHÄUSE
- F. SCHLITZE
- G. ÖSEN
- H. SCHNEIDFADEN

- **ERSETZEN DES SCHNEIDFADENS**

1. Drehen Sie die Mutter (A) gegen den Uhrzeigersinn, und entfernen Sie ihn (Abb. N1).
2. Entfernen Sie die Spule (B) und die Feder (C) von der Spindel (D).
3. Entfernen Sie noch vorhandenen Schneidfaden (H).
4. Legen Sie ein 4,3 m langes Stück 2-mm-Schneidfaden in der Mitte zusammen. Legen Sie die Schlaufe in einen der Schlitz des Spulenteilers (Abb. N2).
5. Wickeln Sie den Schneidfaden mit Spannung wie in der Abbildung im Uhrzeigersinn auf (Abb. N3), wobei die beiden Hälften vom Spulenteiler getrennt werden. Wickeln Sie auf bis auf 15 cm von den Enden.
6. Befestigen Sie jedes Fadenende in einem Schlitz (F) auf den gegenüberliegenden Seiten der Spule (Abb. N4).
7. Montieren Sie die Feder (C) über der Spindel (D). Führen Sie jedes Fadenende durch eine Öse (G) im Gehäuse (E) (Abb. N5).
8. Geben Sie die Spule in das Gehäuse (E), und führen Sie gleichzeitig den Faden durch die Ösen (G) nach. Stellen Sie sicher, dass die Feder sich in die Spule einpasst (Abb. N5).
9. Ist die Spule am richtigen Platz, drücken Sie darauf, sodass sich die Feder zusammendrückt. Ziehen Sie heftig an jedem Fadenende (H), um den Faden aus den Schlitz zu entarretieren (Abb. N6).
10. Drücken Sie weiter auf die Spule, bis der Knopf

im Uhrzeigersinn auf die Spindel geschraubt werden kann. Ziehen Sie den Knopf nur von Hand fest an (Abb. N7).

11. Schneiden Sie den überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurück. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Anlassens und Aufwärmens (Abb. N8).

• LUFTFILTER

⚠ VORSICHT: Arbeiten Sie nie ohne den Luftfilter. Halten Sie ihn sauber. Ist er beschädigt, ist ein neuer Filter einzusetzen.

Entleeren Sie den Benzintank und füllen Sie dabei den Kraftstoff in einen geeigneten Kanister. Öffnen Sie den Benzintank langsam, damit der evtl. entstandene Druck entweichen kann.

Reinigung des Luftfilters: (Abb. Q)

1. Lösen Sie die 2 Schrauben (Abb. Q/1), mit denen der Luftfilterdeckel festgeschraubt ist, nehmen Sie den Deckel (Abb. Q/2) ab, und heben Sie den Filter (Abb. Q/3) aus dem Lufteinlass.
2. Waschen Sie den Filter in Seifenwasser. **KEIN BENZIN VERWENDEN!**
3. Trocknen Sie den Filter an der Luft.
4. Setzen Sie den Filter wieder ein.

ZUR BEACHTUNG: Ersetzen Sie den Filter, wenn er abgenutzt, zerrissen oder beschädigt ist oder wenn er sich nicht mehr reinigen lässt.

• BENZINDECKEL / BENZINFILTER

⚠ VORSICHT: Entleeren Sie den Benzintank und füllen Sie dabei den Kraftstoff in einen geeigneten Kanister. Öffnen Sie den Benzintank langsam, damit der evtl. entstandene Druck entweichen kann.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände in der Entlüftungsöffnung auf dem Benzindeckel befinden (Abb. P1/A).

Benzinfilter:

1. Heben Sie Benzinleitung und Filter (B) aus dem Tank. Dafür eignet sich ein Stahldraht (C) mit einem Haken oder eine Büroklammer (Abb. P2).
2. Ziehen Sie den Benzinfilter (D) mit einer Drehbewegung ab (Abb. P3).
3. Prüfen Sie den Benzinfilter auf Beschädigungen und reinigen Sie ihn durch ausblasen. Ersetzen Sie den Benzinfilter (Abb. P3/D) falls er beschädigt ist.

⚠ ZUR BEACHTUNG: Betätigen Sie den Trimmer nie ohne Benzinfilter. Es könnte sonst zu einem

Motorschaden kommen.

• RICHTIGE EINSTELLUNG DES VERGASERS

Der Vergaser wurde werkseitig für optimale Leistung eingestellt. Sind weitere Einstellungen nötig, bringen Sie bitte Ihr Gerät dem Fachmann im nächstgelegenen Kleinmotoren-Service oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.

• ZÜNDKERZE

1. Elektrodenabstand = 0,6 mm
2. Anzugsdrehmoment 12 bis 15 Nm. Schliessen Sie den Zündkerzen-Stecker an.

• SCHLEIFEN DES SCHUTZHAUBEN-MESSERS

1. Entfernen Sie das Schneidmesser (E) von der Schutzhaube (F) (Abb. R).
2. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile, und achten Sie dabei darauf, den Winkel der Schneidkante beizubehalten. Feilen Sie nur in einer Richtung.

• AUFBEWAHREN DES GERÄTES

⚠ WARNUNG: Werden die nachfolgenden Punkte nicht befolgt, kann die Vergasermembrane verkleben. Nach dem Aufbewahren kann das Anlassen schwierig werden oder ein bleibender Schaden auftreten.

1. Befolgen Sie alle Anweisungen, die im Abschnitt „Wartungsvorschriften“ der Bedienungsanleitung gegeben werden.
2. Reinigen Sie das Äußere des Motors, Führungsholm, Schutzhaube und Fadenkopf.
3. Entleeren Sie den Benzintank.
4. Ist er leer, lassen Sie den Motor an.
5. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, bis das Gerät stillsteht. Dadurch wird der Treibstoff aus dem Vergaser entfernt.
6. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
7. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
8. Leeren Sie einen Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie die Anlasserschnur mehrmals langsam, um die inneren Teile einzuölen. Reinigen Sie die Zündkerze und setzen Sie sie wieder ein.
9. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und in sicherer Entfernung von jeglicher Gefahrenquelle wie Ölbrenner, Warmwasserbereiter usw. auf.
10. Transportieren und Lagern Sie den Trimmer mit

D

installiertem Schneidblatt nur mit dem mitgelieferten Transportschutz.

• WIEDERINBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und richten Sie den Elektrodenabstand, oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Einsatz vor.
5. Füllen Sie den Benzintank mit der richtigen Benzin-Öl-Mischung. Vgl. dazu den Abschnitt „Treibstoff und Öl“.

TECHNISCHE ANGABEN

	MSB 32
Motortyp	Luftgekühlter 2-Takt-Motor
Hubraum	32 cm³
Leistung:	1,0 kW
Trockengewicht	7,0 kg
Treibstoff-Fassungsvermögen	710 ccm
Führungsstablänge	142 cm
Schnittbreite Doppelfaden	43 cm
Fadendurchmesser	2,5 mm
Schnittbreite Schneidblatt	23 cm
Griff	„Bike“-Fahrradgriff
Zündung	elektronisch
Zündkerze	Champion RDJ8J
Antrieb	Zentrifugalkupplung

FEHLERBEHEBUNG AM MOTOR

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	STÖRUNGSBEHEBUNG
Das Gerät springt nicht an oder springt an, aber läuft nicht.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Anlassen	Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
	Verrusste Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze.
	Benzinfilter verstopft	Ersetzen Sie den Benzinfilter.
Das Gerät springt an, aber der Motor hat wenig Kraft.	Falsche Einstellung des Choke-Hebels	Stellen Sie auf RUN.
	Verschmutzter Luftfilter	Entfernen Sie den Filter, reinigen Sie ihn, und setzen Sie ihn wieder ein.
	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
Der Motor stockt.	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
Läuft unregelmässig.	Falscher Elektrodenabstand an Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze.
Raucht übermässig. (Nach ca. 1 min. Vollgasstellung)	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
	Falsche Treibstoffmischung	Benutzen Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).

GB**CAUTION - PLEASE READ**

For safety reasons, it is imperative that you read these operating instructions before using the appliance. Serious injuries could result if these instructions are not followed. You must therefore dedicate a few minutes to studying your new power tool and its instructions before each use.

GENERAL SAFETY REGULATIONS**Meaning of the safety symbols used**

- 1  Read the operating instructions before you operate the machine.
- 2  Wear helmet, ear muffs and goggles!
- 3  Keep other people out of the danger area!
- 4  Important! Hazard!
- 5  Arrows show the correct handle position – this must not be changed!
- 6  Important! Hot surface!
- 7  Noise emission complies with EC Directive 2000/14/EC!
- 8  Hazard due to objects being thrown out!
- 9  Maximum speed!

- 10  Wear gloves in order to protect hands.
- 11  Wear rubber boots to protect against electric shock.

Safety instructions for hand-operated petrol power scythe**Note**

1. Read the directions with due care. Familiarize yourself with the settings and proper operation of the machine.
2. Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the petrol power scythe. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for operating the petrol power scythe.
3. Never mow in the direct vicinity of persons - especially children - or animals.

Warning:

Maintain a safety distance of 15m. If approached, switch off the appliance immediately.

Always keep in mind that the machine operator or user is responsible for accidents involving other persons and/or their property.

Preliminary measures

1. Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when mowing. Never mow barefoot or in sandals.
2. Check the grounds on which the machine will be used and remove all objects that could be caught up and violently flung out.
3. Warning: Petrol is highly flammable! Therefore:
 - Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
 - Only refuel out in the open and do not smoke during the refueling process.
 - Always refuel before starting the engine. Do not open fuel tank cap and do not refuel when the engine is running or when the scythe is hot.
 - If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the machine from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol

fumes have completely evaporated.

- For safety reasons, the petrol tank and other tank closures must be replaced if they are damaged.

4. Replace defective mufflers.
5. Before using the scythe, visually inspect it to ensure that the blade, mounting bolts and the entire cutting apparatus are in good working order (i.e. not worn out or damaged). To prevent any imbalance, replace worn out or damaged blades and mounting bolts as a set only (if applicable).

1. Handling

1. **Wear close fitting, tough work clothing** that will provide protection, such as long slacks or trousers, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a safety face shield, or safety glasses for eye protection and a good grade of ear plugs or other sound barriers for hearing protection.
2. **Store in a safe place.** Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank. To prevent a fire hazard, move at least 10 feet (3 meters) from fueling area before starting.
3. **Turn unit off** before setting it down.
4. **Always hold unit firmly with both hands**, the thumb and fingers encircling the handles.
5. **Keep all screws and fasteners tight.** Never operate your equipment when it is improperly adjusted or not completely and securely assembled.
6. **Keep handles dry**, clean and free of fuel mixture.
7. **Keep stringhead as close to ground as practical.** Avoid hitting small objects with stringhead. When cutting on a slope, stand below stringhead. NEVER cut or trim on a hill or slope, etc. if there is the slightest chance of slipping, sliding or losing firm footing.
8. **Check area you will be trimming for debris** that may be struck or thrown during operation.
9. **Keep all parts of your body and clothing away from stringhead** when starting or running engine. Before starting engine, make sure stringhead will not come in contact with any obstacle.
10. **Stop engine** before examining cutting line.
11. **Store equipment away from possible flammable materials**, such as gas-powered water heaters, clothes dryers, or oil-fired

furnaces, portable heaters, etc.

12. **Always keep** the debris shield, stringhead, and engine free of debris build-up.

13. **Operation of equipment** should always be restricted to mature and properly instructed individuals.

SAFETY WHEN HANDLING THE BLADE

1. FOLLOW ALL WARNINGS and instructions for using the machine and for installing the blade.
2. **The blade may suddenly jump away out of control if it comes up against objects which it cannot cut through. This may result in the amputation of arms or legs.** Keep onlookers and animals at least 15 m away from where you are working. If the machine strikes a foreign body, stop the engine immediately and bring the blade to a standstill. Check the blade for signs of damage. **Always** replace the blade if it is bent or torn.
3. **THE BLADE WILL THROW UP OBJECTS AT HIGH SPEED:** This may cause blinding or injuries. Always wear eye, face and leg protection. Remove all objects from the working area before using the blade. Keep other people and animals at least 15 m away from the machine in all directions.
4. **Check your machine and other equipment carefully for signs of damage.** Do not use the machine unless all the blade mountings have been installed correctly.
5. **THE BLADE WILL SLOW DOWN AND STOP IF YOU RELEASE THE THROTTLE VALVE** (gas lever). While it is slowing down, the blade can still cut you or onlookers. Before you carry out any work on the blade, switch off the engine and make sure that the blade has stopped.
6. **DANGER ZONE WITH A DIAMETER OF 15 METERS.** Onlookers may suffer blindness or injuries. Keep onlookers and animals at least 15 m away from where you are working.

WHAT NOT TO DO

1. DO NOT USE ANY OTHER FUEL than that recommended in your manual. Always follow instructions in the Fuel and Lubrication section of this manual. Never use gasoline unless it is properly mixed with 2-cycle engine lubricant. Permanent damage to engine will result, voiding manufacturer's warranty.
2. DO NOT SMOKE while refueling or operating equipment.
3. DO NOT OPERATE UNIT WITHOUT A MUFFLER and properly installed muffler shield.

GB

4. DO NOT TOUCH or let your hands or body come in contact with the muffler. Hold unit with thumbs and fingers encircling the handles.
5. DO NOT OPERATE UNIT IN AWKWARD POSITIONS, off balance, outstretched arms, or one-handed. Always use two hands when operating unit with thumbs and fingers encircling the handles.
6. DO NOT RAISE STRINGHEAD above ground level while unit is operating. Injury to operator could result.
7. DO NOT USE UNIT FOR ANY PURPOSES OTHER than trimming lawn or garden areas.
8. DO NOT OPERATE UNIT FOR PROLONGED PERIODS. Rest periodically.
9. DO NOT OPERATE UNIT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.
10. DO NOT OPERATE UNIT UNLESS DEBRIS SHIELD AND/OR GUARD IS INSTALLED AND IN GOOD CONDITION.
11. DO NOT ADD, REMOVE OR ALTER ANY COMPONENTS OF THIS PRODUCT. Doing so could cause personal injury and/or damage the unit voiding the manufacturer's warranty.
12. DO NOT operate your unit near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
13. DO NOT USE ANY OTHER CUTTING TOOLS. For your own safety only use the accessories and additional equipment specified in the operating manual or recommended or specified by the manufacturer. The use of tools or accessories other than those recommended in the operating manual or catalog may place you in danger of personal injury.

2. Layout and items supplied (Fig. A, B and C)

A/1, B/1	Cutting head
A/2	Cutting line
A/3, B/3	Outer guard hood
A/4, B/4	Cutting blade
A/5, B/5	Inner guard hood
A/6, B/6	Long handle with drive shaft
A/7, B/7	"Bike" handle
A/8	Throttle lever in the right-hand handle
A/9	Engine switch "off" and "on"
A/10	Throttle lever "lock"
A/11	Throttle lever "release"
A/12	Levers for "Choke" - "Half throttle" - "Full throttle"
A/13	Housing for engine cooling and starter
A/14	Petrol tank

20

A/15	Air filter cover
A/16	Handle for cable pull start
A/17	Petrol accumulation button
A/18, B/18	Carrying strap
A/19	Retainer screw for long handle with drive shaft
B 20	Tool for cutting head and cutting wire
C/21	3 M5 screws for inner guard hood
C/22	3 M6 screws for outer guard hood
C/23	Spacer sleeve
C/24	Carrier plate for cutting head or cutting blade
C/25	Pressure plate for cutting blade assembly
C/26	Fastening nut for cutting blade
C/27	Cable tie
C/28	Safety split pin
C/29	Retainer pin for carrier plate
C/30	Key for spark plug and fastening nut

SAFETY DEVICES

It is imperative that the GUARD HOOD is assembled in order to prevent injuries to the operator due to objects catapulted by the machine. In addition, the integrated blade in the guard hood automatically cuts the cutting line to the optimum length.

3. Proper operation

The petrol power scythe is intended for private use, i.e. for use in home and gardening environments. The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the petrol power scythe is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.

Important! Due to the high risk of bodily injury to the user, the petrol power scythe must not be used to carry out the following work: to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the petrol power scythe may not be used to level out high areas such as molehills.

For safety reasons, the petrol power scythe may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind.

4. Assembling the components

Some parts of the power scythe come disassembled. For quick and easy assembly, read and follow the instructions below.

Important! You will need the following additional tools (not supplied) for assembly, and also for maintenance work:

- a screwdriver
- an Allen key

- a torque wrench size 25
- a 1 liter measuring jug (oil / petrol resistant)
- a petrol can (5 liter)
- a funnel (suitable for the tank's petrol filler neck)
- household wipes (to wipe up oil / petrol residue; dispose of these at the petrol filling station)
- 2-stroke oil (available at the petrol filling station)
- replacement safety split pins as in Fig. C/28

Assembly Instructions

Assembly of the long handle

Mount the inner guard hood (Fig. B/5) and the outer guard hood (Fig. B/3) using the three M6 screws (Fig. C/22) as shown in Fig. D. Mount the guard hoods on the long handle (Fig. B/6) using the three M5 screws (Fig. C/21), as shown in Fig. E.

Push the distance spacer (Fig. F/1) onto the locating pin of the drive shaft (Fig. F/3). Push the carrier plate (Fig. F/2) onto the locating pin and, in doing so, make sure that the cut-out (Fig. F/4) on the carrier plate coincides with the cut-out on the long handle (Fig. F/5).

Important: You can align the two cut-outs by turning the carrier plate.

Important: You must now decide which type of work you want to undertake with the power scythe first (cutting with the cutting head or using the cutting blade), and then carry out the appropriate assembly work.

Assembly of the cutting head

Now put the retainer pin (Fig. G1/2) into the cut-out hole and screw the cutting head (Fig. G1/1) onto the locating pin of the drive shaft by turning it in counter-clockwise direction (**Important: Left-hand screw-thread!**).

Tighten the cutting head by hand, holding the drive shaft in place with the retainer pin.

Assembly of the cutting blade

Place the cutting blade (Fig. G2/1) on the carrier plate in such a way that the center of the cutting blade is situated precisely on the guide circle on the carrier plate.

Place the pressure plate (Fig. G2/2) on the cutting blade ensuring that the flat side points to the cutting blade.

Tightly screw the fastening nuts (Fig. G2/3) on the locating pin by turning them in counter-clockwise direction (**Important: Left-hand screw-thread!**)

Place the retainer pin, as described in the assembly of the cutting head, in the appropriate cut-out hole and use the key (Fig. C/30).

Assembly of the "bike" handle

Unscrew both of the lower screws (Fig. H/1) on the pre-assembled "bike" handle and place them on the long handle, as shown in Fig. H, between the fastening hooks for the retaining belt (Fig. H/3) and the safety label. Now secure the clamping plate (Fig. H/2) to the "bike" handle using the lower screws and tightly screw these to the long handle.

Important: Final alignment is best carried out after assembling the drive motor.

Assembly of the assembled long handle with the drive motor

Unscrew the connecting screws (Fig. I/2) from the handle of the drive motor.

Pull the protective cap (Fig. I/1) away from the long handle.

Important: Lift the protective cap well up so that the drive shaft in the long handle will be protected again in the event of being dismantled.

Position the long handle in relation to the handle of the drive motor as shown in Fig. I.

Now push the long handle into the handle in such a way that the alignment opening (Fig. I/3) and the rectangular side of the drive shaft (Fig. I/4) engage in the appropriate mountings in the interior of the handle.

Important: This procedure is made easier by turning slightly to the right and left.

The threaded hole of the long handle must be situated directly underneath the hole (Fig. I/5), so that the connecting screw can be tightened.

Assembly of the engine control handle

Unscrew the screw (Fig. J1/1) from the handle. Using sufficient force, push the handle onto the free end of the "bike" handle in such a way that the throttle control operating lever (Fig. J1/4) points to the guard hoods on the long handle. Turn the handle until the hole for the screw coincides with the hole on the "bike" handle.

Secure the handle to the "bike" handle using the screw and the nut (Fig. J1/2). Secure the control cable of the handle using the cable ties (Fig. C/27) so that the position illustrated (Fig. J2/1) is achieved.

Important: Do not tighten the cable ties fully at this point. After the engine has been started for the first time, push the throttle handle through (Fig. J1/4) and then loose your hold on it. If you now push the throttle handle again, it is blocked by the safety lever (Fig. J1/5). When pressing the throttle control, the speed of the engine must not rise to the point of the safety stop.

Up to this point, the engine must only be in idle mode. Check the position of the cable ties for the

GB

purposes of this function before tightening them fully.

5. Setting the cutting height

Shoulder strap:

1. Slip the shoulder strap (Fig. A/18) over the left shoulder.
2. Hook the locking hook into eye B (Fig. H/3).
3. Set the length of the shoulder strap in such a way that the cutting head or the cutting blade runs parallel to the ground. In order to establish the optimum length of the shoulder strap, you should then make a few swinging movements without starting the engine (Fig. I2).

Warning: Always use the shoulder strap when using the appliance. Attach the strap as soon as you have started the engine and the engine is running in idle mode. Switch off the engine before you take off the shoulder strap.

Important: Remove the shoulder strap from the appliance before you start the engine.

6. Starting up

Fuel and oil:

1. The engine of the power scythe is a 2-stroke engine. For operation, it requires a mixture of normal unleaded petrol and 2-stroke oil in a ratio of 1:40 (see fuel mixture table).
2. It is advisable to mix a maximum of 5 liters of petrol/oil mixture, since this quantity will give you approx. 12-15 operational hours and an older petrol/oil mixture does not guarantee the optimum level of lubrication.
3. Pour 125ccm of oil into a measuring jug and then pour this oil into the 5 liter petrol can. Then re-close the petrol can. Shake the petrol can vigorously in order to mix the petrol and the oil.
4. Pour approx. 0.6 liters of the petrol/oil mixture into the measuring jug and then pour this into the petrol tank using a suitable funnel (Fig. K).

Warning: Never use pure petrol for your appliance. Otherwise there is a danger of causing permanent damage to the engine and as a result the manufacturer's guarantee would not apply. Do not use any petrol/oil mixture which has been kept for longer than 90 days.

Warning: Only use a petrol/oil mixture in a mixing ratio of 1:40. Do not change the mixing ratio of your own accord even if some types of 2-stroke oil recommend a different mixing ratio. If insufficient

lubrication causes damage to the engine, the manufacturer's guarantee does not apply.

Fuel mixture table:

Petrol	2-stroke oil
5 liters	125 ccm
40 to	1

● Starting the engine:

Important: You must first read the instructions for starting the engine from a cold and a warm state, and then carry out the appropriate start procedure. Place the appliance on a hard, level surface, hold it by the handle with one hand and pull the starting handle on the tension cable with the other hand.

Important: In order to keep the load on the engine as small as possible during start-up and warm-up, cut the excess cutting line back to 13cm (Fig. N8).

● STARTING THE ENGINE FROM A COLD STATE

1. Set the ignition switch to the "RUN (I)" position (Fig. O/1).
2. Secure the throttle lever: Press the "Lock off" switch (Fig. J1/5) downward. Then, at the same time, press the throttle lever (Fig. J1/4) and slide the locking switch (Fig. O/2). The throttle lever locks into place on full throttle.
3. The appliance has a choke, which can be set in 3 positions: "CHOKE" ←, "START" ↘ and "RUN ↓". Set the choke lever to "CHOKE" (Fig. L/1).
4. For starting purposes, spray fuel into the carburetor. Press the pad ten times (Fig. L/2).
5. Pull the starting cable out by a short amount, until you feel resistance (approx. 10cm). For a strong ignition spark, a smooth, sharp pull is required. Pull the starting cable four times quickly and forcefully.
6. Set the choke lever to "START". ↘
7. Pull the starting cable four times again, whilst the throttle lever is set to full throttle.
8. If the engine starts, leave the lever on "START" ↘ for 10 seconds.
9. Set the choke lever to "RUN ↓".
10. If the engine does not start up, repeat steps 1 to 9.

PLEASE NOTE: If the engine does not start up even after several attempts, read the section "Engine Troubleshooting".

PLEASE NOTE: Always pull the starting cable out in a straight line. If it is pulled out at an angle, then friction will occur on the eye. As a result of this friction, the cable will become frayed and will wear

GB

away faster. Always hold the starter handle when the cable retracts. Never allow the cable to snap back when it has been pulled out. This would fray or wear the cable and also damage the starter unit.

● **STARTING THE ENGINE FROM A WARM STATE**

1. Set the ignition switch to the "RUN (I)" position (Fig. O/1).
2. Set the choke lever to the "START" position.
3. Lock the throttle lever as described under Point 2 of "Starting the engine from a cold state".
4. Pull the starter cable quickly, until the engine starts up. However, do not pull the cable more than 6 times. Hold down the throttle lever FULLY, until the engine is running quietly.
5. If the engine does not want to start, set the choke to "RUN ½" and pull 5 more times on the starter cable. However, should the engine not start, then it is probably fully-pumped with petrol. Wait 5 minutes and then try it again with the choke set to "RUN ½" and with a fully depressed throttle lever.

● **TO STOP ENGINE**

Release throttle trigger. Let engine return to idle. Push and hold ignition stop switch until engine stops (Fig. O/1).

Trimming Instructions

● **ADDITIONAL SAFETY PRECAUTIONS**

Before operating your unit, review ALL SAFETY PRECAUTIONS in this manual.

⚠ **WARNING / CAUTION**

1. IF UNFAMILIAR WITH TRIMMING techniques, practice the procedures with ENGINE in "OFF" position.
2. ALWAYS CLEAR WORK area of debris such as cans, bottles, rocks, etc. Striking objects can cause serious injury to operator or bystanders and also damage equipment. If an object is accidentally hit, immediately TURN ENGINE OFF and examine equipment. Never operate unit with damaged or defective equipment.
3. ALWAYS TRIM OR CUT AT HIGH ENGINE SPEEDS. Do not run engine slowly at start or during trimming operations.
4. DO NOT use equipment for purposes other than trimming or mowing weeds.
5. NEVER raise stringhead above knee height during operation.
6. DO NOT operate unit with other people or animals

in the immediate vicinity. Allow a minimum of 50 feet (15 meters) between operator and other people and animals when trimming or mowing. Allow a distance of 100 feet (30 meters) between operator and other people and animals when SCALPING with stringhead cutter.

7. IF OPERATING UNIT ON A SLOPE, stand below the cutting attachment. DO NOT OPERATE on a slope or hilly incline if there is the slightest chance of slipping or losing your footing.

● **STRINGHEAD LINE RELEASE**

⚠ **WARNING:** DO NOT use steel wire or plastic-coated steel wire of any kind with your stringhead. Serious operator injury can result.

To release fresh line, run engine at full throttle and "bump" stringhead against lawn. Line will automatically release. The knife in debris shield will trim excess line (Fig. M1).

⚠ **CAUTION:** Periodically remove weed wrap to prevent overheating the drive shaft. Weed wrap occurs when strands of weed become entangled around the shaft beneath the debris shield (Fig. M2). This condition prevents the shaft from being properly cooled. Remove weed wrap with screwdriver or similar

● **TRIMMING PROCEDURES**

When properly equipped with a debris shield and stringhead, your unit will trim unsightly weeds and tall grass in those hard-to-reach areas - along fences, walls, foundations and around trees. It can also be used for scalping to remove vegetation down to the ground for easier preparation of a garden or to clean out a particular area.

NOTE: Even with care, trimming around foundations, brick or stone walls, curves, etc., will result in above normal string wear.

TRIMMING / MOWING

Swing trimmer with a sickle-like motion from side to side. Do not tilt the stringhead during the procedure. Test area to be trimmed for proper cutting height. Keep stringhead at same level for even depth of cut (Fig. M3).

CLOSER TRIMMING

Position trimmer straight ahead with a slight tilt so bottom of stringhead is above ground level and string contact occurs at proper cutting point. Always cut away from operator. Do not pull trimmer in toward operator.

GB**FENCE / FOUNDATION TRIMMING**

Approach trimming around chain link fences, picket fences, rock walls and foundations slowly to cut close without whipping string against the barrier. If the string comes in contact with rock, brick walls, or foundations, it will break or fray. If string snags fencing, it will snap off.

TRIMMING AROUND TREES

Trim around tree trunks with a slow approach so string does not contact bark. Walk around the tree trimming from left to right. Approach grass or weeds with the tip of the string and tilt stringhead slightly forward.

⚠ WARNING: Use extreme caution when SCALPING. Keep a distance of 100 feet (30 meters) between operator, other people and animals during these operations.

SCALPING

Scalping refers to removal of all vegetation down to the ground. To do this, tilt the stringhead to about a 30 degree angle to the left. By adjusting the handle you will have better control during this operation. Do not attempt this procedure if there is any chance flying debris could injure operator, other people or cause damage to property. (Fig. M4)

Cutting with blades

WARNING: Before you use this machine with a blade, check that it has been fitted correctly. Follow all the instructions set out in the section entitled "Safety instructions for undergrowth/grass cutting blades" in this operating manual.

CUTTING WITH BLADES

Whenever you are cutting with a blade you must wear eye protection and protective clothing. Always use the shoulder strap when working with the blade.

WORKING WITH WEED-CUTTING BLADES**MOWING WEEDS**

Mowing means moving the blade in a horizontal curve from one side to the other. This is very effective for grass-like weeds and small undergrowth. It is not suitable for cutting large, tough weeds or woody vegetation (Fig. I2).

CAUTION: Do not use weed-cutting blades for cutting scrub or young trees.

SAWING

The MSB 32 is not designed for sawing.

JAMMING

Very thick vegetation, such as young trees or thick scrub may jam the blade and bring it to a standstill. Prevent the blade from jamming by anticipating the direction in which the scrub leans and cut it from the opposite side.

If the blade jams while cutting, switch off the engine immediately. Hold the machine level so that the blade does not jump or break while you push the young tree away from the cut to free the blade.

TO PREVENT RECOIL

When using metal cutting tools (grass blades, thicket knives) there is a risk that the machine will recoil if the tool strikes a solid object (tree trunk, branch, tree stump, stone or the like). In this case the machine will jump backwards in the opposite direction to which the tool is rotating. This may lead to a loss of control of the tool and risk of injury to the user and onlookers.

Do not use metal cutting tools near fences, metal posts, boundary stones or foundations.

The safety blade is designed to reduce recoil if the blade strikes a hard, solid object. To cut thick stalks, place it in position (A), see Fig. M5, to prevent recoil.

Maintenance (Fig N1)

- A. KNOB
- B. SPOOL
- C. SPRING
- D. SPINDLE
- E. HOUSING
- F. SLOTS
- G. EYELETS
- H. CUTTER LINE

● REPLACING CUTTER LINE

1. Turn knob (A) COUNTERCLOCKWISE and remove (Fig. N1). User knob spanner supplied.
2. Remove spool (B) and spring (C) from spindle (D).
3. Remove any remaining cutter line (H).
4. Double a 14' (4.3m) length of .080" (2mm) cutter line. Place the looped center in one of the slots of the spool divider (Fig. N2).
5. Wind cutter line clockwise as shown in illustration (Fig. N3), keeping tension, with each half separated by the spool divider. Wind to within 6" (15cm) of the ends.

GB

6. Lock each end of line into a slot (F) on opposite sides of the spool (Fig. N4).
7. Install the spring (C) over the spindle (D). Insert each end of the line through an eyelet (G) in the housing (E) (Fig. N5).
8. Lower the spool into the housing (E) while feeding the line through the eyelets (G). Ensure the spring seats itself into the spool (Fig. 9E).
9. Once the spool is in place, apply pressure on the spool compressing the spring. Pull each end of the line (H) sharply to unlock the line from the slots (Fig. N6).
10. Continue to apply pressure to the spool until the knob can be threaded CLOCKWISE onto the spindle. Tighten the knob securely by hand only (Fig. N7).
11. Trim the excess line to approximately 5" (13cm). This will minimize load on engine during starting and warm-up (Fig. N8).

● AIR FILTER

⚠ Caution: Never work without an air filter. Make sure it is always clean. If it is damaged then it must be replaced with a new filter.
Empty the petrol tank and pour the fuel into a suitable jerry can. Open the petrol tank slowly so that any potential pressure can be released.

Cleaning the air filter: (Fig. Q)

1. Unscrew the 2 screws (Fig. Q/1) with which the air filter cover is secured; remove the cover (Fig. Q/2) and lift the filter (Fig. Q/3) out of the air inlet.
2. Wash the filter in soapy water. DO NOT USE ANY PETROL!
3. Air-dry the filter.
4. Re-insert the filter.

PLEASE NOTE: Replace the filter if it is worn away, torn or damaged, or if it can no longer be cleaned.

● FUEL CAP / FUEL FILTER

⚠ Caution: Remove fuel from unit and store in approved container before starting this procedure. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank.

NOTE: Keep vent (A) on fuel cap clean of debris (Fig.P1/A).

1. Lift fuel line and filter (B) out of tank. A steel wire (C) with a hook or a paper clip works well (Fig. P2).
2. Pull off with a twisting motion (Fig. P3).

3. Check the petrol filter for damage and clean it by blowing it out with air. Replace the petrol filter (Fig. P3/D) if it is damaged.

NOTE: Never operate the trimmer without the fuel filter. Internal engine damage could result!

● CARBURETOR ADJUSTMENT

The carburetor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest Authorized Service Center.

● SPARK PLUG

1. Spark plug gap = .025" (.635mm).
2. Torque to 105 to 130 inch pounds (12 to 15 N·m). Connect spark plug boot.

● DEBRIS SHIELD KNIFE SHARPENING

1. Remove cutter knife (E) from debris shield (F) (Fig. R).
2. Place knife in a bench vise. Sharpen knife using a flat file, being careful to maintain the angle of cutting edge. File in one direction only.

● STORING A UNIT

⚠ Warning: Failure to follow these steps may cause varnish to form in the carburetor and difficult starting or permanent damage following storage.

1. Perform all the general maintenance recommended in the Maintenance Section of your User Manual.
2. Clean exterior of engine, drive shaft assembly, debris shield and stringhead.
3. Drain fuel from the fuel tank.
4. After fuel is drained, start engine.
5. Run engine at idle until unit stops. This will purge the carburetor of fuel.
6. Allow engine to cool (approx. 5 minutes).
7. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
8. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug.
9. Store unit in a cool, dry place away from any source of ignition such as an oil burner, water heater, etc.
10. Do not transport and store the trimmer with the blade fitted unless the supplied transport guard is also fitted.

● REMOVING A UNIT FROM STORAGE

1. Remove spark plug.

GB

2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean and gap spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	MSB 32
Engine type:	Air cooled 2-stroke engine
Displacement	32 cm ³
Power:	1.0 kW
Dry weight	7,0 kg
Fuel capacity	710 ccm
Guide bar length	142 cm
Cutting width with twin line	43 cm
Line diameter	2.5 mm
Cutting width with cutting blade	23 cm
Handle	"Bike" handle
Ignition	Electronic
Spark plug	Champion RDJ8J
Drive	Centrifugal clutch

Trouble shooting the engine

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Fouled spark plug	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Engine hesitates.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
No power under load.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Runs erratically.		
Smokes excessively. (after approx. 1 min. in full throttle position)	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

Sécurité • Utilisation • Entretien**AVERTISSEMENT - VEUILLEZ LIRE**

Pour votre propre sécurité, veuillez lire le présent manuel avant de mettre en service votre nouvel appareil. La non-observation des instructions peut entraîner de graves blessures corporelles. Avant chaque utilisation, refamiliarisez-vous avec votre débroussailleuse.

Pour les figures et les croquis, se référer aux numéros de figures et aux pages correspondantes du mode d'emploi en anglais.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES**Signification des symboles de sécurité appliqués**

- 1  Lisez ce mode d'emploi avant de faire marcher la machine.
- 2  Portez un casque, une protection de l'ouïe et des lunettes de protection !
- 3  Tenez les autres personnes hors de la zone de danger !
- 4  Attention ! Danger !
- 5  Les flèches indiquent la position correcte de la poignée - ne doit pas être modifiée !
- 6  Attention ! Surfaces brûlantes !
- 7  L'émission de bruit correspond à directive 2000/14/CE !
- 8  Danger dû aux objets expulsés !

9  Vitesse maximale !

10  Portez des gants pour vous protéger les mains.

11  Portez des bottes de caoutchouc pour vous protéger contre les décharges électriques.

Consignes de sécurité de la débroussailleuse à essence commandée à la main**Remarques**

1. Lisez minutieusement ce mode d'emploi. Apprenez à vous servir correctement de la machine en effectuant les réglages.
2. Ne permettez jamais à des enfants ou autres personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi de se servir de la débroussailleuse à essence. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
3. Ne tondez jamais le gazon alors que d'autres personnes, particulièrement des enfants ou encore des animaux, se trouvent à proximité.

Avertissement :

Maintenez un écart de sécurité de 15 m. Dès que quelqu'un s'approche, mettez immédiatement l'appareil hors circuit.
Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident sur d'autres personnes ou ce qui leur appartient.

Mesures préalables

1. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales légères.
2. Contrôlez le terrain sur lequel vous allez employer la machine et retirez tous les objets pouvant être attrapés et éjectés par la tondeuse.
3. Avertissement : L'essence est extrêmement inflammable :
 - conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet
 - faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage
 - il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou si la tondeuse est chaude, il est interdit d'ouvrir la fermeture du réservoir et de remplir de carburant.

F

- si de l'essence déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient complètement volatilisées
 - pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.
4. Remplacez les amortisseurs de bruit défectueux
 5. Avant l'utilisation, contrôlez toujours à vue si l'outil de coupe, toute l'unité de coupe et les boulons de fixation sont usés ou abîmés. Pour éviter tout déséquilibre, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.

Manipulation

1. **Veillez porter des vêtements de travail solides près du corps**, qui offriront une bonne protection, tels que les pantalons « jeans » ou autres, des souliers de sécurité, des gants de travail d'exécution solide, un casque, un écran de sécurité pour le visage ou des lunettes de protection ainsi qu'un casque antibruit.
2. **Conservez l'appareil dans un endroit sûr.** Ouvrez le capuchon du réservoir d'essence lentement pour laisser s'échapper toute pression qui pourrait s'y être formée. Pour éviter tout risque d'incendie, déplacez l'appareil d'au moins 3 mètres de la zone de remplissage avant de le mettre en marche.
3. **Veillez observer toutes les prescriptions de la police du feu en vigueur dans votre commune, votre district, votre canton, votre département ou votre pays.** Votre appareil est livré avec un pare-étincelles. Des pare-étincelles de rechange peuvent être obtenus chez votre fournisseur.
4. **Arrêtez l'appareil** avant de le poser.
5. **Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains**, en entourant les poignées avec le pouce et les doigts.
6. **Veillez à ce que toutes les vis et les fixations soient bien serrées.** N'utilisez jamais votre appareil s'il est mal réglé ou si ses éléments ne sont pas entièrement et solidement montés.
7. **Maintenez les poignées** en bon état de propreté, exempt de carburant et d'huile.
8. **Maintenez la tête porte-fil aussi proche du sol que possible.** Evitez de frapper de petits objets avec la tête porte-fil. En coupant sur une pente,

tenez-vous en aval de la tête porte-fil. Ne travaillez jamais sur une pente ou sur une colline etc. s'il existe un risque de glisser ou de perdre l'équilibre.

9. **Inspectez la zone à tondre pour la débarrasser des débris** qui risquent d'être projetés durant le travail.
10. **Gardez toutes les parties de votre corps et vos vêtements** à bonne distance la tête de porte-fil au moment de mettre l'appareil en marche ou de quand celui-ci fonctionne. Avant de lancer le moteur, veillez à ce que la tête porte-fil ne puisse pas entrer en contact avec un obstacle quelconque.
11. **Arrêtez l'appareil** avant d'examiner la ligne de coupe.
12. **Rangez l'équipement à l'abri de sources d'allumage**, telles que chauffe-eau à gaz, sèche-linge, fourneaux à mazout et chauffages portatifs.
13. **Nettoyez régulièrement** le capot de protection, la tête porte-fil et le moteur pour éviter l'accumulation de débris.
14. **L'appareil ne doit être utilisé** que par des personnes adultes et correctement instruites.

MESURES DE SECURITES PENDANT LA**MANIPULATION DE LA LAME DE COUPE**

1. **RESPECTEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS** et toutes les instructions concernant le service et le montage de la lame de coupe.
2. **La lame peut être expulsée par une secousse par des objets qu'elle ne peut couper ou tondre. Ceci peut entraîner l'amputation de bras ou de jambes.** Maintenez les spectateurs et les animaux à au moins 15 m de distance de l'endroit où vous travaillez. Si l'appareil rencontre des corps étrangers, mettez immédiatement le moteur hors circuit et faites arrêter la lame de coupe. Contrôlez si la lame n'est pas endommagée. Remplacez **toujours** la lame si elle est pliée ou fendue.
3. **LA LAME EXPULSE BRUTALEMENT DES OBJETS.** Ceci peut rendre aveugle ou entraîner des blessures. Portez une protection des yeux, du visage et des jambes. Retirez toujours les objets de la zone de travail avant de faire marcher la lame. Maintenez une distance d'au moins 15 mètres dans toutes les directions par rapport aux personnes ou animaux présents.
4. **Contrôlez à chaque fois avec attention si votre appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés avant de les employer.**

F

- N'utilisez pas l'appareil si toutes les pièces adjacentes à la lame de coupe n'ont pas été installées dans les règles de l'art.
5. LA LAME DE COUPE CONTINUE A TOURNER LORSQUE LE CLAPET D'ETRANGLEMENT (accélérateur) EST RELACHE. Une lame de coupe qui tourne à vide peut entraîner des blessures à votre entourage comme à vous-même. Avant d'entreprendre un travail quelconque sur la lame de coupe, mettez le moteur hors circuit et assurez-vous que la lame de coupe s'est bien arrêtée.
6. ZONE DE DANGER DE 15 METRES DE DIAMETRE.
Les personnes alentours peuvent devenir aveugles ou être blessées. Maintenez une distance d'au moins 15 mètres dans toutes les directions par rapport aux personnes ou animaux présents.

A NE PAS FAIRE

1. N'UTILISEZ JAMAIS AUCUN AUTRE COMBUSTIBLE que celui recommandé dans votre manuel. Suivez toujours les instructions données dans la section combustibles et lubrification du présent manuel. N'utilisez jamais de l'essence pure, mais additionnée d'huile pour moteurs deux temps dans la proportion voulue, à défaut de quoi le moteur subirait des dommages irréparables et la garantie du fabricant deviendrait caduque.
2. NE JAMAIS FUMER en remplissant le réservoir de carburant ou en utilisant l'appareil.
3. NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL SANS POT D'ÉCHAPPEMENT ni écran de protection du pot d'échappement.
4. NE TOUCHEZ PAS le pot d'échappement, ni avec les mains, ni avec aucune autre partie du corps. Tenez toujours l'appareil des deux mains avec les doigts et le pouce entourant les poignées.
5. N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS DES POSITIONS MAL COMMODES, en déséquilibre, avec les bras tendus ou d'une seule main. Tenez toujours l'appareil des deux mains avec les doigts et le pouce entourant les poignées.
6. NE SOULEVEZ PAS LA TÊTE PORTE-FIL AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL lorsque l'appareil est en marche. Il pourrait causer des blessures.
7. NE PAS UTILISER L'APPAREIL A D'AUTRES FINS que pour entretenir le gazon ou d'autres zones du jardin.
8. EVITER D'UTILISER L'APPAREIL PENDANT SANS INTERRUPTION. Le laisser reposer de temps en temps.

9. L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES SOUS INFLUENCE DE L'ALCOOL OU DE DROGUES.
10. NE PAS ACTIONNER L'APPAREIL SANS DEFLECTEUR OU SI CELUI-CI EST ENDOMMAGE.
11. NE PAS AJOUTER, ENLEVER OU MODIFIER UN ELEMENT QUELCONQUE DE CE PRODUIT. Non seulement une telle action pourrait causer des dommages corporels ou endommager l'appareil, mais la garantie du fabricant serait annulée.
12. NE PAS utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables, que ce soit au grand air ou à l'intérieur de locaux. Il pourrait en résulter une explosion ou un incendie.
13. N'UTILISEZ AUCUN AUTRE OUTIL DE COUPE.
Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

2. Description de l'appareil et étendue de la livraison (fig. A, B et C)

- A/1, B/1 Tête de fil
A/2 Fil de coupe
A/3, B/3 Capot de protection extérieur
A/4, B/4 Lame
A/5, B/5 Capot de protection intérieur
A/6, B/6 Guidon avec arbre d'entraînement
A/7, B/7 Guidon "Bike"
A/8 Accélérateur dans la poignée d'appui de droite
A/9 Interrupteur moteur " Arrêt" et "Marche"
A/10 "Blocage" de l'accélérateur
A/11 "Libération" de l'accélérateur
A/12 Levier "étrangleur" - "demi-étranglé" - " plein gaz"
A/13 Carter pour le refroidissement du moteur et du démarreur
A/14 Réservoir à essence
A/15 Recouvrement du filtre à air
A/16 Poignée pour le démarrage au câble
A/17 Bouton d'amenée d'essence
A/18, B/18 Ceinture de port
A/19 Vis de retenue du guidon avec l'arbre d'entraînement
B/20 Outil pour la tête du fil de coupe
C/21 3 vis M5 pour capot de protection intérieur
C/22 3 vis M6 pour capot de protection extérieur

F

C/23	Douille d'écartement
C/24	Disque d'entraînement pour tête de fil ou lame
C/25	Plaque de compression pour le montage de la lame
C/26	Ecrou de fixation pour lame
C/27	Serre-câble
C/28	Goupille de sécurité
C/29	Goupille de serrage du disque d'entraînement
C/30	Clé pour bougie d'allumage et écrou de fixation

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Le CAPOT DE PROTECTION doit absolument être monté pour éviter toute blessure de l'exploitant par des objets expulsés. Le couteau intégré au capot protecteur coupe le fil de coupe automatiquement à la longueur adéquate.

3. Utilisation conforme

La débroussailleuse à essence convient à l'emploi privé dans les jardins de maisons et de loisirs. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de la débroussailleuse à essence. Le mode d'emploi comprend aussi les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien.

Attention ! En raison de l'exposition à des risques du corps de l'utilisateur/l'utilisatrice, la débroussailleuse à essence ne doit pas servir aux travaux suivants : Pour nettoyer (aspirer) des chemins, ni comme hacheuse pour broyer des tronçons d'arbres et de haie. De plus, la débroussailleuse à essence ne doit pas servir à égaliser des bosses du sol, comme par ex. des taupinières.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit d'utiliser la débroussailleuse à essence comme groupe d'entraînement pour d'autres outils et jeux d'outils en tous genres.

4. Assemblage des composants.

Certaines pièces sont livrées démontées. L'assemblage est simple à condition de respecter les consignes suivantes.

Attention ! Pour l'assemblage et pour les travaux de maintenance, vous aurez besoin de l'outillage suivant non compris dans la livraison :

- un tournevis
- une clé à six pans creux
- une clé Torx, gr. 25
- un récipient doseur d'un litre (résistant à l'huile / à l'essence)

- un bidon d'essence (5 litres)
- un entonnoir (convenant aux tubulures de remplissage d'essence du réservoir)
- des chiffons ménagers (pour essuyer les restes d'huile / d'essence ; les remettre à une station d'essence pour leur élimination)
- de l'huile deux temps (disponible dans les stations essence)
- goupilles de sécurité fendues comme en fig. C/28

Instructions de montage**Montage du guidon**

Montez le capot de protection intérieur (fig. B/5) et le capot de protection extérieur (fig. B/3) à l'aide des trois vis M6 (fig. C/22) comme indiqué en fig. D. Montez les capots protecteurs avec les trois vis M5 (fig. C/21) sur le guidon (fig. B/6) comme indiqué en fig. E.

Pousser la douille d'écartement (fig. F/1) sur le mandrin de guidage de l'arbre d'entraînement (fig. F/3). Pousser le disque d'entraînement (fig. F/2) sur le mandrin de guidage et veillez ce faisant, à ce que l'entaille (fig. F/4) du disque d'entraînement soit tournée vers l'entaille du guidon (fig. F/5).

Remarque : On peut faire concorder les deux entailles en tournant le disque d'entraînement.

Remarque : Décidez du premier travail à réaliser avec débroussailleuse (coupe avec la tête de fil ou utilisation de la lame) et réalisez le montage en rapport.

Montage de la tête de fil

Enfichez à présent la broche de fixation (fig. G1/2) dans l'entaille et vissez la tête de fil (fig. G1/1) en la tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (attention : filet de gauche !) sur le mandrin de guidage de l'arbre d'entraînement. Serrez à fond la tête de fil à la main en maintenant l'arbre d'entraînement avec la broche de fixation.

Montage de la lame

Placez la lame (fig. G2/1) sur le disque d'entraînement de manière que le centre de la lame se trouve exactement sur le cercle de guidage du disque d'entraînement.

Enfichez la plaque de compression (fig. G2/2) sur la lame de manière que la face plane soit tournée vers la lame.

Vissez l'écrou de fixation (fig. G2/3) à fond sur le guidon en le tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (**Attention : filet à gauche!**).

Enfichez ce faisant la broche de fixation dans le trou de l'entaille prévu à cet effet - comme pour le montage de la tête de fil - et utilisez la clé (fig. C/30).

Montage du guidon "Bike"

Desserrez les deux vis inférieures (fig. H/1) du guidon "Bike" prémonté et placez ce dernier entre les crochets de fixation de la courroie de retenue (fig. H/3) et l'autocollant de sécurité sur le guidon comme indiqué en fig. H. Fixez à présent la plaque de fixation (fig. H/2) avec les vis inférieures sur le guidon "Bike" et vissez-la à fond sur le guidon.

Remarque : L'alignement définitif se fait pour le mieux après le montage du moteur d'entraînement.

Montage du guidon assemblé avec le moteur d'entraînement

Desserrez la vis de connexion (fig. I/2) de la poignée d'appui du moteur d'entraînement.

Tirez le capuchon de protection (fig. I/1) du guidon.

Remarque : Gardez bien le capuchon pour pouvoir protéger l'arbre d'entraînement dans le guidon en cas de dépose.

Positionnez le guidon tourné vers la poignée du moteur d'entraînement comme en fig. I. Poussez à présent le guidon dans la poignée de manière à faire s'encranter l'orifice de centrage (fig. I/3) et le côté rectangulaire de l'arbre d'entraînement (fig. I/4) dans les fixations prévues à cet effet à l'intérieur de la poignée d'appui.

Remarque : Pour faciliter la chose, tournez légèrement à droite et à gauche. Le trou taraudé du guidon doit se trouver directement au-dessous du forage (fig. I/5) pour pouvoir serrer à fond la vis de connexion.

Montage de la poignée pour la commande moteur

Desserrez la vis (fig. J1/1) de la poignée. Glissez la poignée en forçant sur l'extrémité libre du guidon "Bike" de manière que le levier de manœuvre (fig. J1/4) soit tourné vers les capots de protection sur le guidon pour la commande de gaz. Tournez la poignée jusqu'à ce que le trou pour la vis concorde avec celui du "guidon "Bike".

Fixez la poignée avec la vis et l'écrou (fig. J1/2) sur le guidon "Bike". Fixez le câble de commande de la poignée avec le serre-câble (fig. C27) comme indiqué en position (fig. J2/1).

Remarque : Ne serrez pas encore définitivement le serre-câble. Après avoir démarré le moteur, appuyez sur la poignée de gaz (fig. J1/4) et relâchez-le ensuite. Si vous réappuyez à présent dessus, elle est bloquée par le levier de sécurité (fig. J1/5). La vitesse de rotation du moteur ne doit pas monter jusqu'au point d'arrêt de sécurité lorsque vous appuyez sur l'accélérateur. Le moteur doit uniquement marcher à vide jusque là. Contrôlez la position du serre-câble

avant de le serrer à fond pour savoir s'il remplit bien cette fonction.

5. Réglage de la hauteur de coupe**Bandoulière :**

1. Tendez la bandoulière (fig. A/18) sur l'épaule de gauche.
2. Accrochez le crochet de fermeture dans l'oeillet (fig. H/3) B.
3. Réglez la longueur de bandoulière de manière que la tête de coupe de fil ou la lame soit parallèle au sol. Pour déterminer la longueur de bandoulière optimale, effectuez quelques mouvements oscillants ensuite sans allumer le moteur (fig. I2).

Avertissement : Pendant votre travail, utilisez toujours une bandoulière. Enfilez votre bandoulière dès que le moteur a démarré et qu'il marche à vide. Déconnectez le moteur avant de retirer votre bandoulière.

Remarque : Enlevez la bandoulière de l'appareil avant de faire démarrer le moteur.

6. Mise en service**Carburant et huile :**

1. Le moteur de la débroussailluse est un moteur 2 temps. Il a besoin pour son fonctionnement d'un mélange d'essence normale sans plomb et d'huile deux temps avec un rapport de 1:40. (voir tableau de mélange du carburant).
2. Il est recommandé de mélanger au maximum 5 litres de mélange essence/huile, étant donné que cette quantité vous permettra de tenir env. 12 à 15 heures de service et qu'un mélange essence/huile ancien ne garantit pas de bon graissage.
3. Remplissez 125 cm3 d'huile dans un récipient doseur et ajoutez-la au bidon d'essence de 5 litres puis fermez-le à nouveau. Secouez vigoureusement le bidon pour bien mélanger l'essence et l'huile.
4. Remplissez env. 0,6 litres d'essence/huile dans un récipient doseur et introduisez le mélange à l'aide d'un entonnoir adéquat dans le réservoir à essence (fig. K).

Avertissement : N'employez jamais d'essence pure pour votre appareil. Cela risquerait d'endommager le moteur pour toujours, la garantie de l'appareil serait alors caduque. N'employez pas de mélange essence/huile ayant été conservé plus de 90 jours.

Avertissement : Utilisez exclusivement un mélange essence/huile au rapport 1:40 adéquat. Ne modifiez

F

jamais le rapport de votre propre gré même si pour d'autres sortes d'huile 2 temps un autre rapport est recommandé. Si un endommagement du moteur découle d'une mauvaise lubrification, la garantie est caduque.

Tableau de mélange du carburant :

essence huile 2 temps

5 litres 125 cm3

40 / 1

Démarrer le moteur :

Remarque : Lisez tout d'abord les instructions pour faire démarrer le moteur à froid et à chaud, effectuez ensuite le processus de démarrage correspondant. Placez l'appareil sur une surface plane et dure, tenez-le d'une main sur la poignée d'appui et tirez de l'autre le câble de démarrage de la manette de départ.

Remarque : Pour réduire au maximum la charge du moteur pendant le démarrage et la phase de réchauffement, coupez le fil de coupe en trop de 13 cm. (fig. N8).

● METTRE L'APPAREIL EN CIRCUIT ALORS QUE LE MOTEUR EST FROID

1. Mettez le contact d'allumage sur "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Fixez accélérateur : Appuyez sur l'interrupteur "Lock off" (fig J1/5) vers le bas. Ensuite, appuyez simultanément sur l'accélérateur (fig. J1/ 4) et glissez l'interrupteur de blocage (fig. O/2) . L'accélérateur se met plein gaz.
3. L'appareil a un étrangleur qui peut être placé dans trois positions : CHOKE "↔", START "↘" et "RUN ↓". Mettez le levier étrangleur sur CHOKE "↔" (fig. L/1).
4. Pour le démarrage, injectez du carburant dans le carburateur. Appuyez dix fois sur le tampon (fig. L/2).
5. Tirez un peu la corde de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance (env. 10 cm). Pour obtenir une forte étincelle d'allumage, il faut tirer régulièrement avec force. Tirez quatre fois rapidement la corde de démarrage.
6. Placez le levier étrangleur sur START "↘"
7. Tirez à nouveau quatre fois la corde de démarrage, alors que l'accélérateur se trouve sur "plein gaz"
8. Lorsque le moteur démarre, restez pendant 10 secondes sur START "↘".
9. Mettez l'étrangleur sur "RUN ↓"
10. Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 1 à 9.

A RESPECTER : Si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, veuillez lire le paragraphe "Dépannage sur le moteur".

A RESPECTER : Tirez toujours la corde de démarrage toute droite. Si elle est tournée dans un angle, un frottement se fait au niveau de l'oeillet. Ce frottement écorche la corde qui s'use plus vite. Maintenez toujours la poignée de démarrage lorsque la corde retourne à sa place. Ne laissez jamais la corde retourner rapidement de son état tiré. La corde d'effilerait ou s'écrocherait et cela endommagerait le système de démarrage.

● METTRE L'APPAREIL EN CIRCUIT ALORS QUE LE MOTEUR EST CHAUD

1. Mettez le contact d'allumage sur "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Placez l'étrangleur en position START "↘"
3. Arrêter l'accélérateur comme indiqué au repère 2 du démarrage à froid.
4. Tirez rapidement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre. Ne tirez cependant pas plus de six fois de suite. Maintenez l'accélérateur PLEIN enfoncé jusqu'à ce que le moteur fonctionne calmement.
5. Mettez l'étrangleur sur "RUN ↓" et tirez 5 fois encore la corde du démarreur si le moteur ne veut pas démarrer. Si le moteur ne démarre pas, c'est qu'il est probablement noyé d'essence. Attendez 5 minutes et essayez ensuite une nouvelle fois avec l'étrangleur sur "RUN ↓" et en appuyant complètement sur l'accélérateur.

ARRETER LE MOTEUR

Lâcher la manette des gaz, laisser le moteur revenir à la vitesse de marche à vide. Mettre l'interrupteur sur la position STOP (fig. O/1).

INSTRUCTIONS POUR LA COUPE

● MESURES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

Avant de mettre votre appareil en service, relisez encore une fois toutes les MESURES DE SECURITE du présent manuel.

ATTENTION, PRUDENCE

1. SI VOUS N'AVEZ PAS L'HABITUDE DES TECHNIQUES DE COUPE, exercez-vous avec le MOTEUR sur la position OFF.
2. AVANT DE COMMENCER LA COUPE, DEGAGEZ TOUJOURS LA ZONE DE TRAVAIL en enlevant des objets tels que boîtes, bouteilles, cailloux, etc. En effet, si l'appareil

frappe ces objets, ils risquent d'être propulsés sur l'utilisateur ou sur les personnes et de leur causer des blessures, ou d'endommager l'appareil. Si un objet est frappé accidentellement, **ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LE MOTEUR** et examinez l'appareil. Ne faites jamais fonctionner un appareil présentant des défauts ou des dommages.

3. **POUR LA COUPE, FAITES TOUJOURS TOURNER LE MOTEUR A GRANDE VITESSE.** Ne laissez pas tourner le moteur à bas régime pour commencer la coupe ou en cours de travail.
4. **NE JAMAIS** utiliser l'appareil pour d'autres travaux que pour couper le gazon ou la mauvaise herbe.
5. **NE SOULEVEZ JAMAIS LA TÊTE PORTE-FIL** plus haut que le genou tant que l'appareil est en marche.
6. **N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL** lorsque d'autres personnes ou des animaux se tiennent à proximité immédiate de celui-ci. Maintenez une distance minimale d'au moins 15 mètres entre vous et les personnes ou les animaux lorsque vous **TONDEZ** avec l'appareil.
7. **SI VOUS UTILISEZ L'APPAREIL SUR UNE PENTE**, placez-vous en aval (plus bas) de la tête porte-fil. **NE TRAVAILLEZ PAS** sur un terrain en pente s'il existe le moindre risque de glisser ou de perdre l'équilibre.

AVANCE DU FIL DE COUPE

AVERTISSEMENT: N'utilisez ni de fil de fer, ni de fil de fer plastifié dans la tête porte-fil de cet appareil. Il pourrait en résulter de graves blessures pour l'utilisateur.

Pour faire avancer le fil, faites fonctionner l'appareil à plein régime et «poussez» la tête porte-fil contre le gazon. Le fil est automatiquement libéré. Le coupe-fil du déflecteur coupera automatiquement toute longueur excédentaire (fig. M1).

ATTENTION: enlevez périodiquement, à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire, l'herbe qui s'enroule, sous le déflecteur, autour de l'axe de transmission pour éviter que celui-ci ne s'échauffe exagérément (fig. M2).

TECHNIQUES DE COUPE

Lorsque votre appareil est correctement équipé de son déflecteur et de sa tête porte-fil, vous pourrez couper les mauvaises herbes et enlever l'herbe trop haute dans les zones difficiles d'accès le long des barrières, des murs, des fondations et autour des

arbres. Vous pouvez également vous servir de l'appareil pour tondre la végétation à ras du sol en vue de préparer plus facilement un jardin ou pour nettoyer un périmètre déterminé.

REMARQUE : même en prenant tout le soin voulu, la coupe autour des fondations, des murs en brique ou en pierre et sur les chemins empierrés causera une usure supérieure à la normale du fil de coupe.

COUPER / TONDRE

Balancer l'appareil d'un côté à l'autre en demi-cercle comme une faux. Ne pas incliner la tête porte-fil pendant ce mouvement. Faites un test pour déterminer la hauteur de coupe convenable. Maintenez la tête porte-fil à la même hauteur pour obtenir une coupe régulière (fig. M3).

COUPE A RAS

Placer l'appareil droit devant vous, en faisant un léger angle pour que le bas de la tête porte-fil soit au-dessus du niveau du sol et que le contact se fasse au point de coupe correct. Toujours couper en s'éloignant de l'utilisateur. Ne jamais tirer l'appareil vers l'utilisateur.

COUPE PRES D'UNE BARRIÈRE OU D'UN MUR

Approchez prudemment l'appareil des grillages, des palissades, des murs en pierre et des fondations, pour couper aussi près que possible sans frapper l'obstacle avec le fil. En effet, ce dernier s'arrache ou s'effiloche au contact des murs en pierre, en briques ou de fondations. Si le fil heurte le grillage, il se rompt.

COUPE AUTOUR DES ARBRES

Pour couper autour des arbres, approchez l'appareil prudemment pour éviter de toucher l'écorce. Faites le tour de l'arbre en coupant de gauche à droite. Coupez les herbes avec l'extrémité du fil en inclinant légèrement la tête porte-fil.

ATTENTION: soyez extrêmement prudents lorsque vous tondez à ras. Gardez une distance de sécurité de 30 m entre l'utilisateur et les autres personnes ou animaux pendant ce travail.

TONTE A RAS

La tonte à ras consiste à enlever toute la végétation jusqu'au sol. Pour faire ce travail, incliner la tête porte-fil d'environ 30° vers la gauche. En ajustant la poignée, vous pourrez mieux contrôler l'appareil

F

pendant cette opération. Ne procédez pas à la tonte à ras s'il existe un risque de projeter des débris qui pourraient blesser l'utilisateur, d'autres personnes, ou causer des dommages matériels (fig. M4).

AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER

L'APPAREIL COMME BALAI. Ne pas incliner la tête porte-fil pour enlever des débris des chemins etc. Votre débroussailluse est un outil puissant capable de projeter à 15 mètres et plus de petits cailloux et d'autres objets similaires, pouvant causer des blessures ou des dommages matériels aux voitures, maisons et fenêtres situées à proximité.

Coupe avec des lames de coupe

AVERTISSEMENT : avant d'actionner cette machine avec une lame de coupe, contrôlez si elle est bien montée correctement. Respectez toutes les consignes du paragraphe " Consignes de sécurité pour les lames de coupe de sous-bois / d'herbe " contenues dans ce mode d'emploi.

COUPE AVEC DES LAMES DE COUPE

Portez toujours une protection des yeux et un habit de protection lorsque vous effectuez une coupe avec la lame de coupe.

Utilisez toujours la ceinture de port pour les travaux avec la lame de coupe.

TRAVAUX AVEC LES LAMES DE COUPE POUR MAUVAISES HERBES**TONDRE LES MAUVAISES HERBES**

Tondre signifie guider la lame de coupe en position horizontale en effectuant des mouvements en arc d'un côté à l'autre. L'effet est très grand pour les mauvaises herbes genre herbe et les petits sous-bois. Cela ne convient pas à la coupe de mauvaises herbes de grande taille et résistantes ni à celle de végétation ligneuse (fig. I2).

ATTENTION : n'utilisez aucune lame de coupe pour mauvaises herbes pour couper les broussailles et les jeunes arbres!

SCIER

Le MSB 32 SCIER ne convient pas au sciage.

BLOCAGE

Une végétation très dense, telle de jeunes arbres ou une broussaille dense, peut bloquer la lame de scie et la faire s'arrêter. Evitez que la lame de coupe ne s'accroche en contrôlant avant la coupe la direction

dans laquelle la broussaille se penchera et en effectuant la coupe dans la direction contraire. Lorsque la lame de coupe s'accroche pendant la coupe, mettez immédiatement le moteur hors circuit. Maintenez l'appareil en hauteur pour que la lame de coupe ne saute ni ne se brise pendant que vous poussez le jeune arbre hors de la coupe pour libérer la lame.

EVITER UN RETOUR DE CHOC

Lors de l'emploi d'outils de coupe en métal, (lame de coupe pour herbe, couteau à couches épaisses), le risque d'un retour de choc est présent lorsque l'outil tombe sur un obstacle dur (tronc, branche, souche, pierre ou autre du genre). L'appareil est alors catapulté vers l'arrière dans le sens contraire du sens de rotation de l'outil.

Ceci peut entraîner une perte contrôle de l'outil et comporte un risque de blessure pour la personne qui utilise l'appareil et les personnes alentours !

N'utilisez pas des outils de coupe en métal à proximité de barrières, de piliers en métal, de pierres de murs ni de fondations.

La tôle de protection est conçue pour réduire les chocs en retour dans le cas où la lame de coupe rencontrerait des obstacles durs et solides.

Pour couper les fourrages épais, mettez-la en position (A), cf. fig. M5, pour éviter des chocs en retour.

ENTRETIEN**Fig. N1**

- A BOUTON
- B BOBINE
- C RESSORT
- D ARBRE
- E BOITIER
- F FENTES
- G OEILLET
- H FIL DE COUPE

• REMPLACER LE FIL DE COUPE

1. Tourner le bouton (A) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enlève (fig. N1)
2. Enlever la bobine (B) et le ressort (C) de l'arbre (D).
3. Enlever tout restant de fil de coupe (H).
4. Prenez un fil de 2 mm de section et de 4,3 m de longueur, pliez-le en deux parties égales, et placez la boucle centrale dans l'une des fentes

F

- du disque diviseur de la bobine (fig. N2).
5. Enrouler le fil de coupe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme le montre l'illustration (fig. N3), en maintenant la tension, chaque moitié du fil séparée par le disque diviseur de la bobine. Enrouler jusqu'à ce qu'il ne reste plus que deux extrémités de 15 cm.
 6. Fixez chaque extrémité du fil de coupe dans une fente (F) sur des côtés opposés de la bobine (fig. N4).
 7. Insérez le ressort (C) sur l'arbre (D). Faites passer chacune des extrémités du fil par un oeillet (G) du boîtier (E) (fig. N5).
 8. Introduisez la bobine dans le boîtier (E) tout en faisant avancer le fil par les oeillets (G). Assurez-vous ensuite que le ressort s'est remis en place dans la bobine (fig. N5).
 9. Une fois que la bobine est en place, pressez celle-ci pour comprimer le ressort. Tirez fortement sur chaque extrémité (H) du fil pour le dégager des fentes (fig. N6).
 10. Continuez à presser sur la bobine jusqu'à ce que vous puissiez engager le bouton sur l'arbre dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez le bouton fermement d'une seule main (fig. N7).
 11. Coupez la longueur excédentaire du fil pour laisser environ 13 cm pour réduire la charge du moteur pendant la mise en marche et le réchauffement (fig. N8).

• FILTRE A AIR

ATTENTION : Ne travaillez jamais sans filtre à air. Gardez-le propre. S'il est endommagé, utilisez un nouveau filtre.

Vidangez le réservoir à essence et remplissez le carburant dans un bidon adéquat. ouvrez lentement le réservoir à essence pour que la pression évtl. présente puisse s'échapper.

Nettoyage du filtre à air : (fig. Q)

1. Desserrez les 2 vis (fig. Q/1), avec lesquelles le couvercle du filtre à air est fixé, retirez le couvercle (fig. Q/2) et sortez le filtre (fig. Q/3) de l'entrée d'air.
2. Nettoyez le filtre dans de l'eau savonneuse. **N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !**
3. Séchez le filtre à l'air.
4. Remettez le filtre en place.

A RESPECTER : Remplacez le filtre lorsqu'il est usé, déchiré ou abîmé ou s'il n'est plus possible de le nettoyer.

• BOUCHON DU RESERVOIR D'ESSENCE / FILTRE A ESSENCE

ATTENTION: enlevez l'essence de l'appareil et versez-la dans un réservoir approprié avant de commencer cette procédure. Ouvrez le bouchon lentement pour réduire toute pression qui se serait éventuellement formée dans le réservoir d'essence.

REMARQUE: Veillez à ce que le trou d'aération soit libre de toute saleté (fig. P1/A)

Filtre à essence:

1. Enlevez la conduite d'essence et le filtre (B) du réservoir à l'aide d'un fil d'acier muni d'un crochet (C) ou d'un trombone (fig. P2).
2. Enlevez-le en tournant (fig. P3)
3. Vérifiez si le filtre à essence n'est pas endommagé et nettoyez-le par soufflage. Remplacez le filtre à essence (fig. P3/D) s'il est endommagé.

• REGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur a été réglé en usine pour un rendement optimal. Si d'autres réglages s'avéraient nécessaires, veuillez porter votre appareil au centre d'entretien professionnel le plus proche.

• BOUGIE

1. Distance entre les électrodes = 0,635 mm
2. Couple de serrage 12 à 15 Nm. Fixez le capuchon de la bougie.

• AFFUTER LE COUPE-FIL

1. Enlever le coupe-fil (E) du déflecteur (F) (fig. R).
2. Mettre le coupe-fil dans un étau. Affûter à l'aide d'une lime plate, en prenant garde de respecter l'angle de coupe. Toujours limer dans une seule direction.

• RANGER L'APPAREIL

ATTENTION: Si les étapes suivantes ne sont pas observées, du vernis peut se former dans le carburateur, causant des difficultés au démarrage ou des dommages irréparables lors de la remise en fonction.

1. Effectuer toutes les opérations d'entretien recommandées dans le chapitre consacré à l'entretien dans le manuel de l'utilisateur.
2. Nettoyer l'extérieur du moteur, l'assemblage de l'arbre de transmission, le déflecteur et la tête

F

- porte-fil.
- Vider le réservoir d'essence de son contenu.
 - Mettre le moteur en marche une fois que le réservoir est vide.
 - Laisser tourner le moteur à vide jusqu'à l'arrêt pour vider le carburateur de l'essence résiduelle.
 - Laisser le moteur refroidir pendant environ 5 minutes.
 - Enlever la bougie avec une clé à bougie.
 - Verser une cuiller à thé d'huile propre pour moteurs 2-temps dans la chambre de combustion. Tirer la corde de démarrage lentement plusieurs fois pour que l'huile couvre toutes les parties internes. Remettre la bougie en place.
 - Placer l'appareil dans un lieu frais et sec, loin de toute source d'allumage telle qu'un réchaud à mazout, chauffe-eau etc.
 - Transportez et mettez le trimmer en dépôt avec sa lame de coupe installée uniquement lorsqu'il

est équipé du dispositif de protection de transport fourni avec la livraison.

REMETTRE L'APPAREIL EN SERVICE APRES EMMAGASINAGE

- Enlever la bougie.
- Tirer vivement la corde de démarrage pour éliminer l'excédent d'huile de la chambre de combustion.
- Nettoyer la bougie et régler l'écartement des électrodes ou mettre en place une nouvelle bougie avec un écartement correct des électrodes.
- Préparer l'appareil pour le service.
- Remplir le réservoir d'essence avec le mélange approprié d'essence et d'huile, conformément au chapitre sur le carburant et la lubrification du manuel de l'utilisateur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	MSB 32
Type de moteur	refroidi par air moteur 2 temps
Cylindrée	32 cm ³
Puissance :	1,0 kW
Poids à sec	7,0 kg
Contenu de carburant	710 cm ³
Longueur de la barre de guidage	142 cm
Largeur de coupe du fil double	43 cm
Diamètre du fil	2,5 mm
Largeur de coupe de la lame de coupe	23 cm
Poignée	Guidon "Bike"
Allumage	électronique
Bougie d'allumage	Champion RDJ8J
Entraînement	Accouplement centrifuge

DEPISTAGE DES PANNES DU MOTEUR

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	MESURE À PRENDRE
L'appareil ne démarre pas ou démarre mais ne tourne pas	Non-observation de la séquence de démarrage	Suivre les instructions du manuel de l'utilisateur
	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
	Bougie encrassée	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie
	Filtre à essence bouché	Remplacer le filtre à essence
L'appareil démarre, mais le moteur n'a pas de puissance	Position incorrecte du levier du choke	Mettre le levier du choke en position RUN
	Pare-étincelles encrassé	Remplacer le pare-étincelles
	Filtre à air encrassé	Enlever le filtre à air, le nettoyer et le remettre en place
Le moteur s'arrête	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
Le moteur n'a pas de puissance en charge	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
Le moteur tourne irrégulièrement	Ecartement erroné des électrodes de la bougie	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie
Le moteur fume exagérément (Après env. 1 min. de position plein gaz)	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
	Mauvais mélange de carburant	Utiliser le mélange essence-huile approprié (40:1)

I**AVVERTENZA - LEGGERE
ATTENTAMENTE**

Per ragioni di sicurezza, prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale. La mancata osservanza delle istruzioni in esso contenute potrà causare gravi lesioni personali. Prima di ogni utilizzo dedicate qualche minuto per familiarizzarvi nuovamente con il vostro decespugliatore.

NORME GENERALI DI SICUREZZA**Significato dei simboli di sicurezza applicati
sull'apparecchio**

- 1  Leggete le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- 2  Portate il casco, le cuffie antirumore e gli occhiali protettivi!
- 3  Tenete lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- 4  Attenzione! Pericolo!
- 5  Le frecce indicano la posizione corretta dell'impugnatura che non deve venire modificata!
- 6  Attenzione! Superficie molto calda!
- 7  L'emissione di rumore rispetta la direttiva 2000/14/CE!
- 8  Pericolo a causa di oggetti scagliati all'intorno!
- 9  Numero massimo di giri!

- 10  Indossate i guanti per proteggere le mani.
- 11  Indossate gli stivali di gomma per la protezione dalle scosse elettriche.

Avvertenze di sicurezza per decespugliatore a motore a benzina condotto a mano**Avvertenze**

1. Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sulle impostazioni e sull'uso appropriato dell'apparecchio.
2. Non permettete mai di usare il decespugliatore a motore a benzina a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
3. Non tagliate mai l'erba se nelle vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini, o animali.
Avvertimento:
Rispettate una distanza di sicurezza di 15 m. In caso di distanza inferiore spegnete subito l'apparecchio.
Tenete presente che l'utilizzatore è responsabile degli incidenti con altre persone o con cose di loro proprietà.

Operazioni preliminari

1. Mentre si taglia l'erba si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non tagliate l'erba a piedi scalzi o con sandali leggeri.
2. Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'attrezzo e togliete tutti gli oggetti che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
3. Avvertimento: la benzina è altamente infiammabile:
 - conservate la benzina solo negli appositi contenitori
 - riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione
 - la benzina va riempita prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o il decespugliatore è caldo.
 - se la benzina trabocca non provare assolutamente ad accendere il motore; procedere invece ad allontanare l'attrezzo dalla superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fin a che i vapori della benzina non si siano dileguati
 - per motivi di sicurezza in caso di danneggiamento è necessario sostituire il tappo

della benzina o di altri serbatoi.

4. Sostituire i silenziatori danneggiati
5. Prima di ogni utilizzo bisogna sempre eseguire un controllo visivo per accertarsi che le lame, i bulloni di bloccaggio e tutta l'unità di taglio non siano consumati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento la lama e i bulloni di bloccaggio consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.

1. Maneggiamento

1. **Indossare abbigliamento da lavoro resistente e aderente**, che consenta una buona protezione, come pantaloni lunghi, calzature da lavoro protettive, guanti resistenti, un casco, una maschera protettiva per il viso o occhiali protettivi per gli occhi e un protettore auricolare.
2. **Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.** Aprire lentamente il coperchio del serbatoio del carburante, per consentire la fuoriuscita dell'eventuale pressione presente. Per evitare il pericolo d'incendio, prima di avviare l'apparecchio, allontanarlo di almeno 3 metri dal luogo in cui è stato effettuato il rifornimento di carburante.
3. **Osservare tutte prescrizioni locali o statali per la prevenzione degli incendi.** Assieme all'apparecchio viene fornito un parascintille. Parascintille di ricambio possono essere richiesti al proprio fornitore.
4. Prima di riparlo, **spegnere l'apparecchio.**
5. **Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.** L'impugnatura deve essere stretta fermamente da pollice e dita.
6. **Assicurarsi che le viti e gli elementi di collegamento siano ben serrati.** Non utilizzare mai l'apparecchio se non è regolato correttamente o non è montato completamente e con cura.
7. **Mantenere l'impugnatura in buono stato** senza la presenza di residui di carburante e olio.
8. **Mantenere la testina portafilo il più vicino possibile al suolo.** Fare attenzione a non colpire con la testina portafilo oggetti di piccole dimensioni. Durante il taglio su un pendio posizionarsi a valle della testina portafilo. Non lavorare MAI su una collina o un pendio se è presente anche solo un rischio minimo di scivolare o di perdere l'equilibrio.
9. **Ispezionare la zona di lavoro per eliminare eventuali detriti** che durante l'operazione di taglio potrebbero essere colpiti e scagliati verso l'esterno.
10. **Tenere qualsiasi parte del corpo e qualsiasi indumento lontano dalla testina portafilo** durante l'avviamento del motore o il

funzionamento dello stesso. Prima di avviare il motore, accertarsi che la testina portafilo non possa trovarsi a contatto con ostacoli di qualsiasi genere.

11. **Spegnere il motore** prima di controllare le condizioni del filo.
12. **Conservare l'apparecchio lontano da materiale infiammabile**, come riscaldatori di acqua con motore a benzina, asciugatori o forni con combustione a nafta, riscaldatori portatili ecc.
13. **Pulire regolarmente**, il deflettore, la testina portafilo e il motore da detriti vari accumulati.
14. **L'apparecchio deve essere utilizzato** da persone adulte e correttamente istruite.

MISURE DI SICUREZZA PER IL MANEGGIAMENTO DELLA LAMA DA TAGLIO

1. SEGUITE TUTTI GLI AVVERTIMENTI e le istruzioni per il funzionamento e il montaggio della lama da taglio.
2. **La lama da taglio può venir scagliata via di colpo da altri oggetti quando non riesce a tagliarli/ falciarli, causando anche l'amputazione di braccia o gambe.** Le persone che stanno a guardare e gli animali devono essere tenuti lontani dal luogo di lavoro di almeno 15 metri in ogni direzione. Se la macchina dovesse incontrare un corpo estraneo, spegnete subito il motore e fate in modo che la lama da taglio si fermi completamente. Controllate che la lama non abbia subito danni. Sostituire **sempre** la lama quando è piegata o rotta.
3. LA LAMA DA TAGLIO SCAGLIA LONTANO GLI OGGETTI CON VIOLENZA. Ciò può causare lesioni alla vista o ferite. Portate protezioni per gli occhi, il viso e le gambe. Prima di utilizzare la lama da taglio togliete sempre gli oggetti dall'area di lavoro. Mantenete sempre una distanza di 15 metri in tutte le direzioni fra voi e altre persone o animali.
4. **Prima di ogni impiego controllate accuratamente che la macchina e i suoi componenti non siano danneggiati.** Non utilizzate la macchina se non tutti gli elementi della lama da taglio sono stati installati correttamente.
5. LA LAMA DA TAGLIO CONTINUA A RUOTARE QUANDO LA VALVOLA A FARFALLA (leva del gas) È STATA MOLLATA. Una lama da taglio che ruota per forza d'inerzia può provocare tagli a voi o a terzi. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla lama da taglio, spegnete il motore e assicuratevi che la lama si sia fermata

I

completamente.

6. **ZONA DI PERICOLO DEL DIAMETRO DI 15 METRI.** Le persone vicine possono subire lesioni fisiche che possono comportare anche la cecità. Mantenete sempre una distanza di 15 metri in tutte le direzioni fra voi e altre persone o animali.

COMPORTAMENTI DA EVITARE

1. **NON UTILIZZARE MAI TIPI DI CARBURANTE DIVERSI** da quello indicato nel presente manuale. Seguire sempre le istruzioni fornite nella sezione „Combustibile e lubrificazione“ del presente manuale. Non utilizzare benzina non miscelata correttamente con olio per motori a due tempi, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili al motore con la conseguente decadenza della garanzia del produttore.
2. **NON FUMARE** durante il rifornimento di carburante o l'azionamento dell'apparecchio.
3. **NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO SENZA MARMITTA** e relativa protezione installata correttamente.
4. **NON TOCCARE LA MARMITTA**, né con le mani, né con il corpo. Tenere sempre l'apparecchio con le due mani in modo tale che l'impugnatura sia circondata da pollice e dita.
5. **NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO IN POSIZIONI SCOMODE**, con un equilibrio instabile, con le braccia tese o con una mano sola. Durante l'utilizzo tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani in modo tale che l'impugnatura sia circondata da pollice e dita.
6. **NON SOLLEVARE LA TESTINA PORTAFILO SOPRA IL LIVELLO DEL SUOLO** mentre l'apparecchio è in funzione. Pericolo di lesioni!
7. **NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER SCOPI DIFFERENTI DA QUELLI PREVISTI**, cioè il taglio dell'erba nei prati o nei giardini.
8. **EVITARE DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LUNGO TEMPO SENZA INTERRUZIONE.** Spegnerlo di tanto in tanto.
9. **L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE SOTTO INFLUSSO DI ALCOOL O DI DROGHE.**
10. **AZIONARE L'APPARECCHIO CON IL DEFLETTORE INSTALLATO E IN BUONO STATO.**
11. **NON AGGIUNGERE, RIMUOVERE O MODIFICARE NESSUN COMPONENTE DI QUESTO PRODOTTO.** Ciò potrebbe provocare lesioni alle persone o danni all'apparecchio con la conseguente decadenza della garanzia del produttore.
12. **NON AZIONARE L'APPARECCHIO IN**

PROSSIMITÀ DI LIQUIDI INFIAMMABILI, sia all'interno, sia all'esterno di edifici. Un tale comportamento potrebbe causare un'esplosione e/o un incendio.

13. **NON UTILIZZATE ALTRE LAME.** Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore della macchina. L'uso di utensili o di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. A, B e C)

A/1, B/1	Testa del filo
A/2	Filo di taglio
A/3, B/3	Calotta protettiva esterna
A/4, B/4	Lama
A/5, B/5	Calotta protettiva interna
A/6, B/6	Manico ripiegabile con albero motore
A/7, B/7	Impugnatura tipo bicicletta
A/8	Leva del gas nell'impugnatura destra
A/9	Interruttore motore "OFF" e "ON"
A/10	"Arresto" della leva del gas
A/11	"Sbloccaggio" della leva del gas
A/12	Leva "Choke" - "Regime medio" - "Regime massimo"
A/13	Involucro per raffreddamento motore e avviatore
A/14	Serbatoio della benzina
A/15	Copertura filtro dell'aria
A/16	Impugnatura per l'avvio a cavo flessibile
A/17	Bottone arricchimento benzina
A/18 B/18	Tracolla
A/19	Vite di fissaggio manico ripiegabile con albero motore
B 20	Utensile per testa del filo di taglio
C/21	3 viti M5 per la calotta protettiva interna
C/22	3 viti M6 per la calotta protettiva esterna
C/23	Distanziale a tubo
C/24	Facchino a disco per testa del filo o lama
C/25	Piastra di pressione per montaggio lama
C/26	Dado di fissaggio per lama
C/27	Serracavi
C/28	Copiglia di sicurezza
C/29	Perno a prigioniero per facchino a disco
C/30	Chiave per candela di accensione e dado di fissaggio

DISPOSITIVI DI SICUREZZA

La CALOTTA PROTETTIVA deve essere assolutamente montata per evitare che l'utilizzatore venga ferito da oggetti scagliati all'intorno. La lama incorporata nella calotta protettiva taglia inoltre

automaticamente il filo da taglio alla lunghezza ottimale.

3. Uso corretto

Il decespugliatore a motore a benzina è adatto all'uso privato nei giardini di piccole dimensioni. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto del decespugliatore a motore a benzina. Le istruzioni per l'uso contengono anche condizioni per l'esercizio, la manutenzione e la riparazione.

Attenzione! Visti i rischi per l'utilizzatore il decespugliatore a motore a benzina non deve venire usato per i seguenti lavori: per la pulizia (aspirazione) di vialetti e come trituratore per sminuzzare rami tagliati da alberi ed arbusti. Il decespugliatore a motore a benzina non deve inoltre venire usato per livellare irregolarità del suolo, come per es. i mucchi di terra sollevati dalle talpe.

Per motivi di sicurezza il decespugliatore a motore a benzina non deve venire usato come gruppo motore per altri utensili o set di utensili di qualsiasi tipo.

4. Assemblaggio dei componenti.

Alcune parti sono smontate quando vengono fornite. L'assemblaggio è facile quando si osservano le seguenti avvertenze.

Attenzione! Per l'assemblaggio e per lavori di manutenzione avete bisogno anche dei seguenti utensili non compresi negli elementi forniti:

- un cacciavite
- una brugola
- una chiave torsiometrica misura 25
- un misurino da 1 litro (resistente all'olio / alla benzina)
- una tanica di benzina (5 litri)
- un imbuto (adatto per il bocchettone di riempimento del serbatoio)
- dei panni (per togliere i resti di olio/benzina; smaltimento alla stazione di servizio)
- olio per motori a 2 tempi (disponibile alla stazione di servizio)
- copiglie di sicurezza di ricambio come nella Fig. C/28

Istruzioni per il montaggio

Montaggio manico ripiegabile

Montate la calotta protettiva interna (Fig. B/5) e la calotta protettiva esterna (Fig. B/3) con le tre viti M6 (Fig. C/22) come indicato nella Fig. D. Montate le calotte protettive con le tre viti M5 (Fig. C/21) sul manico ripiegabile (Fig. B/6) come indicato nella Fig. E. Spingete il distanziale a tubo (Fig. F/1) sulla spina di guida dell'albero motore (Fig. F/3). Spingete il

facchino a disco (Fig. F/2) sulla spina di guida e fate attenzione che l'apertura (Fig. F/4) del disco sia orientata verso l'apertura del manico ripiegabile (Fig. F/5).

Nota: Ruotando il facchino a disco potete allineare la posizione delle due aperture.

Nota: Decidete adesso che operazione volete eseguire per prima con il decespugliatore a motore (taglio con la testa del filo o uso della lama) e procedete ai rispettivi lavori di montaggio.

Montaggio della testa del filo

Inserite adesso il perno a prigioniero (Fig. G1/2) nell'apertura e avvitate la testa del filo (Fig. G1/1) sulla spina di guida dell'albero motore ruotandola in senso antiorario (attenzione: filetto sinistrorso!).

Serrate bene a mano la testa del filo tenendo fermo l'albero motore con il perno a prigioniero.

Montaggio della lama

Posizionate la lama (Fig. G2/1) sul facchino a disco in modo tale che il centro della lama si trovi esattamente sul cerchio di guida del disco.

Appoggiate la piastra di pressione (Fig. G2/2) sulla lama in modo che il lato piatto si orienti verso la lama.

Avvitate il dado di fissaggio (Fig. G2/3) sulla spina di guida, ruotandolo in senso antiorario (attenzione: filetto sinistrorso!).

Inserite il perno a prigioniero - come per il montaggio della testa del filo - nell'apertura prevista e usate la chiave (Fig. C/30).

Montaggio dell'impugnatura tipo bicicletta

Allentate le due viti inferiori (Fig. H/1) dall'impugnatura tipo bicicletta premontata e posizionate tra il gancio di fissaggio della tracolla (Fig. H/3) e l'etichetta di sicurezza sull'impugnatura ripiegabile come indicato nella Fig. H. Fissate quindi la piastra di fissaggio (Fig. H/2) con le viti inferiori sull'impugnatura tipo bicicletta e avvitatela sul manico ripiegabile.

Nota: L'allineamento definitivo avviene preferibilmente dopo il montaggio del motore di azionamento.

Montaggio del manico ripiegabile assemblato con il motore di azionamento

Svitare le viti di collegamento (Fig. I/2)

dall'impugnatura del motore di azionamento.

Togliete la calotta di copertura (Fig. I/1) dal manico ripiegabile.

Nota: conservate bene la calotta di copertura per proteggere di nuovo l'albero motore nel manico ripiegabile in caso di smontaggio.

Posizionate il manico ripiegabile verso l'impugnatura

I

del motore di azionamento come nella Fig. I. Spingete adesso il manico ripiegabile nell'impugnatura in modo che l'apertura di centraggio (Fig. I/3) e la parte rettangolare dell'albero motore (Fig. I/4) scattino in posizione negli supporti previsti all'interno dell'impugnatura.

Nota: questa operazione diventa più facile ruotandolo leggermente a destra e a sinistra. Il foro filettato del manico ripiegabile deve trovarsi direttamente sotto il foro (Fig. I/5) per potete serrare bene la vite di collegamento.

Montaggio dell'impugnatura per il comando motore

Togliete la vite (Fig. J1/1) dall'impugnatura. Spingete con forza l'impugnatura sull'estremità libera dell'impugnatura tipo bicicletta in modo che la leva di azionamento (Fig. J1/4) per il comando del gas sia orientata verso le calotte protettive sul manico ripiegabile. Ruotate l'impugnatura fino a quando il foro per la vite corrisponda al foro dell'impugnatura tipo bicicletta.

Fissate l'impugnatura con la vite e il dado (Fig. J1/2) sull'impugnatura tipo bicicletta. Fissate il cavo di comando dell'impugnatura con il serracavi (Fig. C27) come indicato nella posizione (Fig. J2/1).

Nota: non serrate in modo definitivo il serracavi. Dopo aver avviato il motore per la prima volta premete fino in fondo la leva del gas (Fig. J1/4) e poi mollatela. Se adesso premete di nuovo la leva del gas, essa è bloccata dalla leva di sicurezza (Fig. J1/5). Il numero di giri del motore non deve aumentare premendo la leva del gas fino al punto del bloccaggio di sicurezza.

Fino a questo punto il motore deve rimanere al minimo. Controllate questa funzione con tale posizione del serracavi prima di serrarlo.

5. Impostazione dell'altezza di taglio

Tracolla

1. Mettete la tracolla (Fig. A/18) infilandola sopra la spalla sinistra.
2. Inserite il gancio di chiusura nell'occhiello (Fig. H/3).
3. Regolate la lunghezza della tracolla in modo che la testa di taglio o la lama si muovano parallele al terreno. Per regolare in modo ottimale la tracolla fate oscillare l'apparecchio alcune volte senza avviare il motore (Fig. I2).

Avvertimento: usate sempre la tracolla mentre lavorate. Applicate la tracolla non appena avete avviato il motore e questo funzioni in folle. Spegnete il motore prima di staccare la tracolla.

Nota: staccate la tracolla dall'apparecchio prima di

42

avviare il motore.

6. Messa in esercizio

Carburante e olio

1. Il motore del decespugliatore è un motore a 2 tempi. Per funzionare ha bisogno di una miscela di benzina normale senza piombo e di olio per motori a 2 tempi nel rapporto 1:40 (vedi tabella miscela carburante).
2. Si consiglia di mescolare max. 5 litri di miscela di olio/benzina visto che tale quantità basta per ca. 12 - 15 ore d'esercizio e una miscela di benzina/olio più vecchia non garantisce una lubrificazione ottimale.
3. Riempite un misurino di 125 cm³ di olio e versatelo nella tanica di benzina da 5 litri e richiudetela. Scuotete bene il contenitore per mescolare la benzina e l'olio.
4. Riempite di ca. 0,6 litri di miscela di olio/benzina il misurino e versatela mediante un imbuto idoneo nel serbatoio di benzina (Fig. K).

Avvertimento: non utilizzate mai benzina pura nel vostro apparecchio. Altrimenti c'è il pericolo di danni gravi al motore con la conseguenza che decade la garanzia del produttore per l'apparecchio. Non impiegate una miscela di olio/benzina che sia stata conservata da più di 90 giorni.

Avvertimento: utilizzate soltanto una miscela di olio/benzina nel rapporto di miscela 1:40. Non modificate il rapporto di miscela anche se per alcuni tipi di olio a 2 tempi si consiglia un altro rapporto di miscela. Se una lubrificazione insufficiente causa un danno sul motore decade la garanzia del produttore.

Tabella miscela carburante:

benzina	olio a 2 tempi
5 litri	125 cm ³
40 a	1

Avvio del motore

Nota: leggete prima le istruzioni per l'avvio del motore a freddo e a caldo e procedete poi al rispettivo avvio. Posizionate l'apparecchio su una superficie dura e piana, prendetelo con una mano all'impugnatura e tirate con l'altra mano sull'impugnatura della fune flessibile d'avvio.

Nota: per ridurre il più possibile la sollecitazione del motore nelle fasi di avviamento e riscaldamento, tagliate il filo da taglio in eccesso riducendolo a 13 cm (Fig. N8).

● AVVIO A FREDDO DEL MOTORE

1. Posizionate l'interruttore di accensione su "RUN (I)" (Fig. O/1).
2. Fissate la leva del gas: premete verso il basso il commutatore "Lock off" (Fig. J1/5). Infine premete contemporaneamente la leva del gas (Fig. J1/4) e spingete verso il basso il commutatore di bloccaggio (Fig. O/2). La leva del gas rimane ferma sul massimo.
3. La macchina ha una levetta dell'aria con 3 possibili posizioni: CHOKE "↔", START "↘" e "RUN (I)". Posizionate la levetta dell'aria su CHOKE "↔" (Fig. L/1).
4. Per avviare inserite il carburante nel carburatore. Premere il pulsante arricchitore dieci volte (Fig. L/2).
5. Estraete un breve tratto del cordoncino dello starter fino a quando ne percepite la resistenza (ca. 10 cm). Per una forte scintilla di accensione occorre una trazione veloce e scorrevole. Tirate il cordoncino dello starter con forza e rapidità per quattro volte.
6. Posizionate la levetta dell'aria su START "↘".
7. Tirate altre quattro volte il cordoncino dello starter mentre la leva del gas si trova sul massimo.
8. Quando il motore parte, restate 10 secondi su START "↘".
9. Posizionate la levetta dell'aria su RUN "I".
10. Se il motore non parte ripetete le operazioni dalla 1 alla 9.

ATTENZIONE: se dopo ulteriori tentativi il motore continua a non avviarsi leggete il paragrafo "Soluzioni per problemi al motore".

ATTENZIONE: estraete il cordoncino dello starter sempre con un movimento diritto. Se viene estratto in posizione obliqua si produce un attrito sull'occhiello. Questo attrito provoca uno sfregamento del cordoncino e un'usura precoce. Tenete sempre l'impugnatura dell'avviamento mentre il cordoncino si riavvolge. Evitate sempre che il cordoncino si riavvolga di colpo una volta sfilato. In tal modo il cordoncino si sfilaccerebbe o si sfregerebbe e danneggerebbe l'impianto di avviamento.

● AVVIO A CALDO DEL MOTORE

1. Posizionate l'interruttore di accensione su "RUN (I)" (Fig. O/1).
2. Posizionate la levetta dell'aria su posizione START "↘".
3. In caso di avvio a freddo bloccate la leva del gas come descritto al punto 2.
4. Tirate velocemente il cordoncino dello starter fino

all'avviamento del motore. Non tirate tuttavia più di 6 volte. Tenete premuta A FONDO la leva del gas fino a quando il motore inizia a girare in modo regolare.

5. Posizionate la levetta dell'aria su "RUN I" e se il motore non parte ancora tirate altre 5 volte il cordoncino dello starter. In caso il motore continuasse a non avviarsi allora è stato probabilmente riempito troppo di benzina. Aspettate 5 minuti e riprovate con la levetta dell'aria posizionata su "RUN I" e la leva del gas premuta sino in fondo.

● ARRESTO DEL MOTORE

Rilasciare la leva del gas. Lasciare che il motore torni a girare a vuoto. Spostare l'interruttore su „STOP" (fig. O/1).

ISTRUZIONI PER IL TAGLIO

• CONSIGLI ADDIZIONALI PER LA SICUREZZA

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente ancora una volta TUTTI I CONSIGLI PER LA SICUREZZA contenuti nel presente manuale.

ATTENZIONE/PRUDENZA

1. SE NON AVETE PARTICOLARE FAMILIARITÀ CON LE TECNICHE DI TAGLIO, esercitatevi con il MOTORE in posizione OFF (spento).
2. RIPULIRE SEMPRE LA ZONA DI LAVORO eliminando oggetti quali lattine, bottiglie, pietre ecc. Infatti, se l'apparecchio verrà a contatto con tali oggetti, questi potrebbero venire scagliati contro l'utilizzatore o le persone presenti provocando gravi lesioni fisiche o danni all'apparecchio stesso. Se un oggetto viene colpito accidentalmente, SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL MOTORE e controllare l'apparecchio. Non azionare mai l'apparecchio se presenta parti difettose.
3. FALCIARE O TAGLIARE SEMPRE CON IL MOTORE AL MASSIMO DEI GIRI. Durante l'avviamento e il taglio non lasciare che i giri del motore scendano al minimo.
4. UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOLO PER GLI SCOPI PREVISTI, cioè per tagliare prati ed erbacce.
5. Quando l'apparecchio è in funzione NON SOLLEVARE MAI LA TESTINA PORTAFILO al disopra del ginocchio.
6. NON AZIONARE L'APPARECCHIO se nelle vicinanze sono presenti altre persone o animali. Durante il taglio dell'erba mantenere sempre una distanza minima di 15 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti. Durante il TAGLIO RASO TERRA mantenere sempre una distanza

I

minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

7. Durante il taglio su un pendio posizionarsi a valle rispetto alla testina portafilo. Non lavorare MAI su una collina o un pendio se sussiste anche solo un rischio minimo di scivolare o di perdere l'equilibrio.

• AVANZAMENTO DEL FILO DI TAGLIO

AVVERTENZA: per la testina portafilo non utilizzare filo di ferro o filo di ferro plastificato. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

Per far avanzare il nuovo filo, far funzionare il motore a pieno regime e «premere» la testina portafilo contro il prato. In questo modo il filo viene liberato automaticamente e il coltello nel deflettore taglierà il filo in eccesso (fig. M1).

ATTENZIONE: rimuovere periodicamente, con l'aiuto di un cacciavite lo di un attrezzo simile, i residui di erba che si insinuano sotto il deflettore, attorno all'asta, per evitarne il surriscaldamento (fig. M2). Ciò impedirà all'asta di raffreddarsi correttamente.

• TECNICHE DI TAGLIO

Se l'apparecchio è equipaggiato in modo corretto con deflettore e testina portafilo, sarà possibile tagliare erbacce e erba troppo alta in punti di difficile accesso come lungo recinti, muri e fondamenta e attorno agli alberi. L'apparecchio è anche utilizzabile per tagliare a raso terra la vegetazione per il migliore allestimento di un giardino o per ripulire una determinata zona.

NOTA: anche facendo molta attenzione durante l'utilizzo, il taglio attorno a fondamenta, a muri in mattoni o pietra provocherà un'usura del filo superiore alla norma.

TAGLIO RASO TERRA/FALCIATURA

Far oscillare l'apparecchio da un lato all'altro con un movimento simile a quello di una falce. Non inclinare la testina portafilo durante questo movimento. Controllare l'altezza di taglio per l'area da tagliare. Tenere la testina portafilo alla stessa altezza in modo tale da ottenere un taglio regolare (fig. M3).

RIFINITURA BASSA

Tenere l'apparecchio leggermente inclinato affinché la parte inferiore della testina portafilo si trovi al

disopra del suolo e che il filo tagli all'altezza giusta. Il taglio deve avvenire sempre nella direzione opposta a quella in cui si trova l'utilizzatore. Quest'ultimo non deve mai tirare l'apparecchio verso di sé.

TAGLIO LUNGO RECINTI O FONDAMENTA

Avvicinarsi lentamente a recinti grigliati, con picchetti, a muri in pietra e fondamenta, per tagliare vicino ad essi senza rischiare di colpire l'ostacolo con il filo. Se il filo viene a contatto con muri in pietra, mattoni o fondamenta si spezzerà o si sfrangerà. Se il filo colpisce il recinto, si spezzerà.

TAGLIO ATTORNO AGLI ALBERI

Per tagliare attorno agli alberi, avvicinare lentamente l'apparecchio affinché la corteccia non venga toccata. Girare attorno all'albero tagliando da sinistra verso destra. Tagliare l'erba con la punta del filo e inclinare leggermente in avanti la testina portafilo.

AVVERTENZA: osservare un'estrema prudenza durante il TAGLIO RASO TERRA. Durante questo tipo di operazione mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

TAGLIO RASO TERRA

Il taglio raso terra consiste nell'eliminare tutta la vegetazione fino al suolo. Per eseguire questa operazione, inclinare la testina portafilo con un angolo di circa 30° verso sinistra. Regolando di conseguenza l'impugnatura sarà possibile controllare al meglio l'apparecchio. Non eseguire l'operazione quando esiste il rischio di scagliare oggetti che potrebbero ferire l'utilizzatore, le persone presenti o provocare danni materiali (fig. M4).

AVVERTENZA: NON UTILIZZARE

L'APPARECCHIO COME UNA SCOPA! Mai

inclinare la testina portafilo per spazzare via dai sentieri oggetti che intralciano il cammino. Il vostro decespugliatore è uno strumento potente in grado di scagliare qualsiasi oggetto a una distanza di 15 metri e oltre, provocando lesioni fisiche e danni materiali ad auto, abitazioni e finestre situate nelle vicinanze.

Tagliare con le lame da taglio

ATTENZIONE: Prima di avviare l'attrezzo con una lama da taglio, assicuratevi che sia montata correttamente. Seguite tutte le indicazioni del capitolo "Norme di sicurezza per lama da taglio per erba e piccole piante" in questo manuale di istruzioni.

• TAGLIARE CON LAME DA TAGLIO

Se tagliate con una lama da taglio indossate sempre protezioni per gli occhi e indumenti protettivi. Durante l'impiego della lama da taglio usate sempre la tracolla.

• LAVORI CON LAME DA TAGLIO PER ERBACCE**FALCIARE LE ERBACCE**

Falciare significa descrivere un semicerchio con la lama da taglio da destra a sinistra con movimenti orizzontali. È molto efficace nel caso di erbacce e piccoli pezzi di legno. Non è adatto per tagliare erbacce resistenti e di grandi dimensioni o vegetazione legnosa (Fig. I2).

ATTENZIONE: Non impiegare lame da taglio per erbacce per tagliare sterpaglie e piccoli alberi!

SEGARE

Il MSB 32 non è adatto per segare.

BLOCCO

La vegetazione molto spessa, come per es. piccoli alberi o fitte sterpaglie, può bloccare la lama da taglio e fermarne il movimento. Evitate che la lama da taglio si blocchi prevedendo in che direzione si piegheranno le sterpaglie e tagliando così dal lato opposto. Se la lama da taglio si blocca durante l'uso, spegnete immediatamente il motore. Tenete l'attrezzo sollevato affinché la lama da taglio non scatti improvvisamente o si rompa mentre togliete il piccolo albero dal taglio per liberare la lama.

EVITARE IL CONTRACCOLPO

Durante l'impiego di utensili da taglio in metallo (lama da taglio per erba, lama per erbacce) si corre il pericolo di contraccolpi quando si incontrano ostacoli fissi (tronco d'albero, ramo, ceppo, pietra o simile). In tal caso l'attrezzo viene spinto nella direzione opposta al movimento dell'utensile. Ciò può portare alla perdita di controllo dell'attrezzo - Pericolo di lesioni per l'utilizzatore e le persone vicine!

Non utilizzate gli utensili da taglio in metallo nelle vicinanze di recinzioni, paletti di metallo, pietre confinarie o fondamenta.

La lama di protezione è stata concepita per ridurre i contraccolpi nell'eventualità che la lama di taglio incontri ostacoli duri e fissi. Per tagliare steli spessi mettetela in questa posizione (A) (vedi Fig. M5) per evitare i contraccolpi.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE**Fig. N1**

A. MANOPOLA
B. BOBINA
C. MOLLA
D. ALBERO
E. SCATOLA
F. FESSURA
G. OCCHIELLI
H. FILO DI TAGLIO

• SOSTITUZIONE DEL FILO DI TAGLIO

1. Ruotare la manopola (A) in senso ANTIORARIO, ed estrarla (fig. N1).
2. Rimuovere la bobina (B) e la molla (C) dall'albero (D).
3. Estrarre il filo di taglio ancora presente (H).
4. Piegarlo in due parti un filo con diametro di 2 mm e lunghezza 4,3 m. Posizionare la parte centrale in una fessura del disco divisore della bobina (fig. N2).
5. Avvolgere in senso orario il filo di taglio, mantenendo una certa tensione, come illustrato (fig. N3), e con ciascuna delle metà del filo separata dal disco divisore della bobina. Avvolgere fino a quando si ottengono due estremità di 15 cm.
6. Fissare ciascuna estremità del filo in una fessura (F) sui lati opposti dell'albero (fig. N4).
7. Montare la molla (C) sull'albero (D). Far passare ciascuna delle estremità del filo attraverso un occhio (G) nella scatola (E) (fig. N5).
8. Introdurre la bobina nella scatola (E) e introdurre contemporaneamente il filo negli occhielli (G). Assicurarsi che la molla sia inserita nella bobina (fig. N5).
9. Se la bobina si trova in posizione corretta, premerla per comprimere la molla. Tirare con forza ciascuna estremità del filo (H), per sbloccarlo dalle fessure (fig. N6).
10. Premere ulteriormente sulla bobina fino a quando sarà possibile avvitare la manopola IN SENSO ORARIO sull'albero. Eseguire il serraggio della manopola solo a mano (fig. N7).
11. Tagliare il filo in eccedenza lasciandone circa 13 cm. Questa operazione consentirà di ridurre il carico sul motore durante l'avviamento e il riscaldamento (fig. N8).

I**• FILTRO DELL'ARIA**

ATTENZIONE: Non lavorate mai senza filtro dell'aria. Tenetelo pulito. Se il filtro è danneggiato sostituitelo.
Svuotate il serbatoio di benzina e versate il carburante in una tanica idonea. Aprite lentamente il serbatoio di benzina affinché la pressione eventualmente presente possa uscire.

Pulizia del filtro dell'aria (Fig. Q)

1. Allentate le 2 viti (Fig. Q/1) con le quali è fissato il coperchio del filtro dell'aria, togliete il coperchio (Fig. Q/2) ed estraete il filtro dall'entrata dell'aria (Fig. Q/3).
2. Lavate il filtro in acqua saponata. **NON USATE BENZINA!**
3. Fate asciugare il filtro all'aria.
4. Rimettete il filtro.

ATTENZIONE: sostituite il filtro quando è consumato, strappato o danneggiato oppure quando non è più possibile pulirlo.

• TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE/FILTRO DEL CARBURANTE

ATTENZIONE: prima di eseguire questa operazione, estrarre il carburante dall'apparecchio e versarlo in un contenitore appropriato. Aprire il tappo lentamente per consentire la riduzione della pressione eventualmente presente nel serbatoio del carburante.

NOTA: assicurarsi che nel foro di sfiato sul tappo del serbatoio carburante non sia presente sporcizia (fig. P1/A).

Filtro del carburante:

1. Rimuovere la tubazione del carburante e il filtro (B) dal serbatoio, mediante un filo in acciaio (C) con gancio o con un fermaglio (fig. P2).
2. Estrarli ruotandoli (D) (fig. P3).
3. Controllate che il filtro della benzina non presenti danni e pulitelo con getto d'aria. Sostituite il filtro della benzina (Fig. P3/D) in caso sia danneggiato.

NOTA: non azionare il decespugliatore senza il filtro del carburante installato. Ciò potrebbe causare danni del motore.

• REGOLAZIONE CORRETTA DEL CARBURATORE

Il carburatore è stato regolato presso lo stabilimento

del produttore per un rendimento ottimale. Se fossero necessarie ulteriori regolazioni, portate il vostro apparecchio nel più vicino centro di assistenza.

• CANDELA

1. Distanza tra gli elettrodi = 0,635 mm
2. Coppia di serraggio da 12 a 15 Nm. Collegare il cappuccio della candela.

• AFFILATURA DEL COLTELLO DEL DEFLETTORE

1. Estrarre il coltello (E) dal deflettore (F) (Fig. R).
2. Posizionare il coltello in una morsa da banco. Affilare il coltello con una lima piatta facendo attenzione a rispettare l'angolo di taglio. Limare sempre in un'unica direzione.

• IMMAGAZZINAGGIO DELL'APPARECCHIO

AVVERTENZA: la mancata osservanza dei punti seguenti potrebbe provocare la formazione di vernice nel carburatore rendendo più difficoltoso l'avviamento o causando danni irreparabili.

1. Seguire tutte le indicazioni presenti nella sezione «Istruzioni per la manutenzione» del presente manuale.
2. Pulire la parte esterna del motore, il gruppo dell'albero di trasmissione, il deflettore e la testina portafilo.
3. Svuotare il serbatoio del carburante.
4. Dopo avere svuotato il serbatoio, avviare il motore.
5. Lasciare girare il motore a vuoto fino all'arresto per eliminare dal carburatore il carburante residuo.
6. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).
7. Rimuovere la candela con una chiave per candele.
8. Versare un cucchiaino da tè di olio per motori a due tempi nella camera di combustione. Tirare lentamente, più volte la corda di avviamento, per lubrificare le parti interne. Sostituire la candela.
9. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di accensione come un bruciatore di nafta, un riscaldatore di acqua, ecc.
10. Trasportare e conservare il decespugliatore con la lama da taglio installata solo con la protezione per il trasporto in dotazione.

• RIATTIVAZIONE DELL'APPARECCHIO DOPO UN PERIODO D'IMMAGAZZINAGGIO

1. Rimuovere la candela.
2. Tirare la corda di avviamento velocemente e con forza per eliminare l'olio in eccesso dalla camera di combustione.
3. Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi oppure installare una nuova candela con la distanza tra gli elettrodi corretta.
4. Preparare l'apparecchio per l'utilizzo.
5. Riempire il serbatoio del carburante con la corretta miscela di benzina-olio. Vedere la sezione «Carburante e olio».

CARATTERISTICHE TECNICHE

	MSB 32
Tipo di motore	motore a 2 tempi raffreddato ad aria
Cilindrata	32 cm3
Potenza:	1,0 kW
Peso a secco	7,0 kg
Capacità di carburante	710 ccm
Lunghezza della barra di guida	142 cm
Larghezza di taglio del filo doppio	43 cm
Diametro del filo	2,5 mm
Larghezza di taglio della lama	23 cm
Impugnatura	impugnatura tipo bicicletta
Accensione	elettronica
Candela di accensione	Champion RDJ&J
Azionamento	innesto centrifugo

I**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE**

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	MISURA DA ADOTTARE
L'apparecchio non si avvia oppure si avvia ma non funziona.	Procedura di avviamento sbagliata.	Seguire le indicazioni fornite nelle Istruzioni per l'uso.
	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
	Candela sporca	Pulire la candela, correggere la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela.
	Filtro del carburante intasato	Sostituire il filtro del carburante.
L'apparecchio si avvia ma il motore non ha sufficiente potenza.	Regolazione sbagliata della I evetta dell'aria. Parascintille sporco Filtro dell'aria sporco	Mettere la leva in posizione RUN. Sostituire il parascintille. Estrarre il filtro, pulirlo e rimetterlo in posizione.
	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
Il motore si ferma.	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
Il motore non ha spinta durante il funzionamento.		
Il motore funziona in modo irregolare.	Distanza sbagliata tra gli elettrodi sulla candela.	Pulire la candela, correggere la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela.
Il motore fuma in modo eccessivo. (dopo ca. 1 min. in posizione di massimo regime)	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
	Miscela di carburante sbagliata.	Utilizzare la miscela di carburante corretta (proporzione 40:1).

WAARSCHUWING - GELIEVE TE LEZEN

Om veiligheidsredenen dient u deze handleiding zeker te lezen voordat u het toestel in gebruik neemt. Niet-naleving van de instructies kan leiden tot zware letsels. Neem daarom de tijd om uw nieuwe trimmer voor elk gebruik eventjes te bestuderen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Betekenis van de aangebrachte veiligheidssymbolen

- 1  Neem de handleiding door alvorens de machine te bedienen.
- 2  Helm, gehoorbeschermer en veiligheidsbril dragen!
- 3  Hou derden weg uit de gevarenszone!
- 4  Let op! Gevaar!
- 5  De pijlen duiden de juiste stand van de handgreep aan – die mag niet worden veranderd!
- 6  Let op! Warm oppervlak!
- 7  Geluidsemisatie beantwoordt aan de richtlijn 2000/14/EC!
- 8  Gevaar door wegspringende voorwerpen!
- 9  Maximaal toerental!
8500 min
- 10  Draag handschoenen ter bescherming van uw handen.

- 11  Draag rubberlaarzen ter bescherming tegen elektrische schok.

Veiligheidsinstructies voor met de hand geleide benzinemotorzeis

Aanwijzingen

1. Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met afstellingen en met het juiste gebruik van de machine.
 2. Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de benzinemotorzeis gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
 3. Maai nooit terwijl andere personen, vooral kinderen of dieren in de buurt zijn.
- Waarschuwing:**
Neem een veiligheidsafstand van 15 m in acht. Zet het toestel onmiddellijk af als ze naderbij komen. Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongelukken met andere personen of hun eigendom.

Vorbereidende maatregelen

1. Draag bij het maaien steeds vast schoeisel en een lange broek. Maai niet op blote voeten of in lichte sandalen.
2. Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
3. Waarschuwing: Benzine is uiterst ontvlambaar: bewaar de benzine enkel in vaten op die ervoor bedoeld zijn.
- tank enkel in open lucht en rook niet tijdens het tanken
- benzine dient er in te worden gegoten voordat u de motor start. Terwijl de motor draait of als de maaier warm is mag de tankdop niet worden opgedraaid of benzine worden bijgevoerd.
- Indien benzine overgelopen is, mag u niet proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet de machine van de verontreiniging door benzine worden ontdaan. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen vervluchtigd zijn.
- Om veiligheidsredenen moeten de benzinetank en andere tanksluitingen bij beschadiging worden vervangen.
4. Vervang defecte geluidsdempers.
5. Voor gebruik dient u zich steeds door een visuele controle ervan te vergewissen dat de maaigereedschappen, bevestigingsbouten en de

NL

gehele maai-eenheid niet afgesleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde maaigereedschappen en bevestigingsbouten enkel per set worden vervangen.

1. Hantering

- Draag nauwsluitende sterke werkkleding** die u beschermt zoals lange broek, veilige werkschoenen, sterke werkhandschoenen, veiligheidshelm, gelaatsmasker of een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen en goede oorwatten of een andere gehoorbeschermer tegen geluidsoverlast.
- Bewaar het toestel op een veilige plaats.** Draai het benzinedeksel langzaam open om druk af te laten die zich in de benzinetank heeft opgebouwd. Om brandgevaar te voorkomen verwijderd u zich minstens 3 meter van de bijtankplaats voordat u het toestel start.
- Zet de motor van het toestel af** voordat u het neerzet.
- Hou het toestel steeds met de beide handen vast.** Daarbij moeten duim en vingers de grepen omsluiten.
- Let er steeds op dat schroeven en verbindingselementen flink aangehaald zijn.** Bedien het toestel nooit als het niet correct is ingesteld of niet volledig of veilig is gemonteerd.
- Let er steeds op dat de grepen droog en proper zijn** en er geen benzinemengsel aan zit.
- Hou de draadkop zo dicht mogelijk aan de grond.** Pas op dat u met de draadkop geen kleine voorwerpen raakt. Ga bij het snijden op een helling aan de lage kant van de draadkop staan. Snij of trim **NOOIT** op een heuvel of helling e.d. als u gevaar loopt - al is die nog zo klein - weg te glijden of geen houvast meer te hebben.
- Zoek het te snijden bereik naar voorwerpen af** die tijdens het snijden zouden kunnen worden getroffen of weggeslingerd.
- Hou elk lichaamsdeel en elk kledingstuk verwijderd van de draadkop** wanneer u de motor start of laat draaien. Voor het starten van de motor dient u er zich van te vergewissen dat de draadkop geen hindernis raakt.
- Zet de motor af** voordat u de snijhoogte controleert.
- Berg het toestel ver van ontvlambaar materiaal op** zoals heetwatertoestel met benzinemotor, klerendroger of kachel voor vloeibare brandstof, draagbare verwarmingstoestellen enz.
- Let er steeds op** dat zich in de beschermkap, draadkop en motor geen voorwerpen van welke

aard dan ook ophopen.

- De bediening van het toestel** moet uitsluitend worden voorbehouden aan verstandige en overeenkomstig geïnstrueerde personen.

VEILIGHEIDSMATREGELEN BIJ HET HANTEREN VAN HET SNIJBLAD

- NEEM ALLE WAARSCHUWINGEN en instructies aangaande het gebruik en de montage van het snijblad in acht.
- Het snijblad kan plotseling van voorwerpen terugkaatsen indien het die niet kan doorsnijden / doormaaien. Dit kan leiden tot amputatie van armen of benen.** Hou kijkers en dieren in alle richtingen minstens 15 m weg van de werkplek. Mocht het toestel een vreemd voorwerp raken, stop dan de motor meteen en breng het snijblad tot stilstand. Controleer het blad op beschadigingen. Vervang het snijblad **altijd**, wanneer het krom gebogen of gescheurd is.
- HET SNIJBLAD SLINGERT VOORWERPEN HEVIG WEG. Dit kan leiden tot blindheid of letsel. Draag een oog-, gezichts- en beenbescherming. Verwijder voorwerpen altijd uit het werkgebied voordat u van het snijblad gebruik maakt. Neem in alle richtingen een afstand van minstens 15 m tussen uzelf en andere personen of dieren in acht.
- Controleer uw toestel en de gemonteerde accessoires zorgvuldig op beschadigingen telkens voordat u het gebruikt.** Gebruik het toestel niet als niet alle snijbladaccessoires naar behoren zijn geïnstalleerd.
- HET SNIJBLAD LOOPT UIT WANNEER U DE REGELKLEP (gasknop) LOSLAAT. Een uitlopend snijblad kan u of omstanders snijwonden toebrengen. Zet de motor af en vergewis u er zich van dat het snijblad tot stilstand is gekomen voordat u aan het snijblad met de een of andere werkzaamheid begint.
- GEVARENZONE VAN 15 METER DIAMETER. Omstanders kunnen blindheid of letsel oplopen. Neem in alle richtingen een afstand van minstens 15 m tussen uzelf en andere personen of dieren in acht.

WAT U NIET MAG DOEN

- GEEN ANDERE BRANDSTOF GEBRUIKEN dan degene aanbevolen in de handleiding. Neem steeds de instructies in het hoofdstuk „brandstof en olie“ van deze handleiding in acht. Gebruik geen benzine waarbij geen tweetaktmotorolie correct gemengd is. Anders zou de motor een permanente schade kunnen worden bereikt waardoor de garantie van de fabrikant komt te

- vervallen.
2. NIET ROKEN terwijl u brandstof bijtankt of het toestel bedient.
 3. BEDIEN HET TOESTEL NIET ZONDER UITLAAT en correct gemonteerde uitlaatkap.
 4. NIET AAN DE UITLAAT KOMEN, noch met de hand, noch met het lichaam. Hou het toestel vast zodat duim en vingers de grepen omsluiten.
 5. BEDIEN HET TOESTEL NIET MET EEN ONGEMAKKELIJKE HOUDING, bij ontbrekend evenwicht, met uitgestrekte armen of slechts met één hand. Neem steeds de beide handen om het toestel te bedienen en omsluit daarbij de grepen met duim en vingers.
 6. DE DRAADKOP NIET BOVEN DE GROND OPHEFFEN terwijl het toestel draait. Anders is er gevaar voor letsel.
 7. HET TOESTEL NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN GEBRUIKEN dan voor het trimmen van gazon of gras.
 8. HET TOESTEL NIET VRIJ LANG ONONDERBROKEN GEBRUIKEN. Af en toe laten rusten.
 9. HET TOESTEL NIET BEDIENEN ONDER DE INVLOED VAN ALCOHOL OF DRUGS.
 10. HET TOESTEL ENKEL BEDIENEN ALS DE BESCHERMKAP EN / OF DE BESCHERMINRICHTING GEMONTEERD EN IN GOEDE STAAT IS.
 11. GEEN COMPONENTEN VAN DIT PRODUCT TOEVOEGEN, VERWIJDEREN OF VERANDEREN. Anders zou personen letsel kunnen worden berokkend en / of het toestel kunnen worden beschadigd waardoor de garantie van de fabrikant te vervallen komt.
 12. HET TOESTEL NIET IN DE BUURT VAN ONTVLAMBARE VLOEISTOFFEN OF GASSEN OF IN DE OMTREK ERVAN BEDIENEN, zowel binnen als buiten gebouwen. Anders is er kans voor een ontploffing en / of voor een brand.
 13. GEBRUIK GEEN ANDERE SNIJGEREEDSCHAPPEN. Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kan voor u een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.

2. Beschrijving van het toestel en omvang van de levering (fig. A, B en C)

A/1, B/1	Draadkop
A/2	Snijdraad
A/3, B/3	Beschermkap buiten
A/4, B/4	Snijmes
A/5, B/5	Beschermkap binnen
A/6, B/6	Geleidesteel met aandrijfas
A/7, B/7	"Bike" fietsgreep
A/8	Gashendel in de greep rechts
A/9	Schakelaar motor AAN en UIT
A/10	"Vastzetten" gashendel
A/11	"Loszetten" gashendel
A/12	Hefboom "choke" – "half gas" - "vol gas"
A/13	Behuizing voor motorkoeling en starter
A/14	Benzinetank
A/15	Aldekking luchtfilter
A/16	Handgreep voor trekkabelstart
A/17	Knop benzineverrijking
A/18, B/18	Draagriem
A/19	Bevestigingsschroef geleidesteel met aandrijfas
B/20	Gereedschap voor draadkop snijdraad
C/21	3 schroeven M5 voor beschermkap binnen
C/22	3 schroeven M6 voor beschermkap buiten
C/23	Afstandsbus
C/24	Meeneemplaat voor draadkop of snijmes
C/25	Drukplaat voor montage snijmes
C/26	Bevestigingsmoer voor snijmes
C/27	Kabelstrop
C/28	Veiligheidsspen
C/29	Bevestigingspen voor meeneemplaat
C/30	Sleutel voor bougie en bevestigingsmoer

VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

De BESCHERMKAP moet zeker gemonteerd zijn om verwondingen van de gebruiker door wegspringende voorwerpen te voorkomen. Het in de beschermkap geïntegreerde mes snijdt bovendien de snijdraad automatisch op de optimale lengte.

3. Reglementair gebruik

De benzinemotorzeis is geschikt voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin.

Het behoorlijk gebruik van de benzinemotorzeis houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfsomstandigheden en onderhoudsvoorwaarden.

Let op! Wegens lichamelijk gevaar voor de gebruiker mag de benzinemotorzeis niet voor volgende werkzaamheden worden ingezet: voor het reinigen (afzuigen) van voetpaden en als hakselaar voor het kleinmaken van boom- en heggensnoeiwerk. De

NL

benzinemotorzeis mag evenmin worden gebruikt voor het gelijkmaken van bodemverheffingen, zoals b.v. molshopen.

Om veiligheidsredenen mag de benzinemotorzeis niet worden gebruikt als aandrijfaggregaat voor andere werkgereedschappen en gereedschapssets van welke aard dan ook.

4. Assemblage van de componenten

Bij de levering zijn enkele onderdelen gedemonteerd. De assemblage is eenvoudig uit te voeren mits de volgende instructies in acht worden genomen: Let op! Voor de assemblage en voor onderhoudswerkzaamheden hebt u het volgende gereedschap nodig dat niet bij de levering is begrepen:

- een schroevendraaier
- een inbussleutel
- een momentsleutel van 25
- een maatbeker 1 l (bestand tegen olie / benzine)
- een benzineblik (5 l)
- een trechter (passend bij de benzinevulop van de tank)
- huishoudstofdoeken (voor het afkuisen van olie- / benzineresten; verwijderen aan het pompstation)
- tweetaktolie (verkrijgbaar bij een pompstation)
- reserveveiligheidspennen zoals getoond in fig. C/28

Montage-instructies

Montage geleidesteel

Monteer de beschermkap binnen (fig. B/5) en de beschermkap buiten (fig. B/3) m.b.v. de drie schroeven M6 (fig. C/22) zoals getoond in fig. D. Monteer de beschermkappen op de geleidesteel (fig. B/6) m.b.v. de drie schroeven M5 (fig. C/21) zoals getoond in fig. E.

Schuif de afstandsbus (fig. F/1) de geleidedoorn van de aandrijf as (fig. F/3) op. Schuif de meeneemplaat (fig. F/2) de geleidedoorn op en let er goed op dat de uitsparing (fig. F/4) van de meeneemplaat naar de uitsparing op de geleidesteel (fig. F/5) wijst.

Aanwijzing: Door draaien van de meeneemplaat kunt u de beide uitsparingen in overeenstemming brengen.

Aanwijzing: Beslis nu welk soort werk u met de motorzeis eerst wilt uitvoeren, (snijden met de draadkop of gebruik van het snijmes) en verricht dan de overeenkomstige montagewerkzaamheden.

Montage van de draadkop

Steek nu de bevestigingspen (fig. G 1/2) het uitsparingsgat in en schroef de draadkop (fig. G 1/1) door draaien tegen de richting van de wijzers van de

klok in (let op! Linkse schroefdraad!) op de geleidedoorn van de aandrijf as. Haal de draadkop met de hand goed aan door de aandrijf as met de bevestigingspen vast te houden.

Montage van het snijmes

Leg het snijmes (fig. G 2/1) op de meeneemplaat zodat het centrum van het snijmes exact op de geleidekring van de meeneemplaat ligt.

Steek de drukplaat (fig. G 2/2) het snijmes op zodat de platte kant naar het snijmes wijst.

Schroef de bevestigingsmoer (fig. G 2/3) door draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in op de geleidedoorn vast (**let op: linkse schroefdraad!**).

Steek daarbij de bevestigingspen, net zoals bij de montage van de draadkop, het desbetreffende uitsparingsgat in en gebruik de sleutel (fig. C/30).

Montage van de "bike" fietsgreep

Draai de beide onderste schroeven (fig. H/1) van de voordien gemonteerde "bike" fietsgreep los en leg die tussen de bevestigingshaak van de draagriem (fig. H/3) en de veiligheidsstikker op de geleidesteel zoals getoond in fig. H. Maak dan de klemplaat (fig. H/2) met de onderste schroeven op de "bike" fietsgreep vast en schroef die op de geleidesteel vast.

Aanwijzing: De definitieve stand van de greep justeert u best na de montage van de aandrijfmotor.

Montage van de geassembleerde geleidesteel op de aandrijfmotor.

Draai de verbindingsschroef (fig. I/2) de greep van de aandrijfmotor uit.

Trek de beschermkap (fig. I/1) af van de geleidesteel.

Aanwijzing: Bewaar de beschermkap goed om de aandrijf as in de geleidesteel bij een demontage later weer te beschermen.

Positioneer de geleidesteel naar de greep van de aandrijfmotor zoals getoond in fig. I.

Schuif dan de geleidesteel de greep in zodat de centreeropening (fig. I/3) en de rechthoekige kant van de aandrijf as (fig. I/4) vastklikken in de daarvoor voorziene houders binnen in de greep.

Aanwijzing: dit gaat gemakkelijker als u de geleidesteel lichtjes naar rechts en links draait. Het draadgat van de geleidesteel moet rechtstreeks onder het boorgat (fig. I/5) liggen zodat u de verbindingsschroef goed kunt aanhalen.

Montage van de greep voor de motorbesturing

Draai de schroef (fig. J1/1) van de greep los. Schuif de greep flink het vrije uiteinde van de "bik" fietsgreep op zodat de bedieningshendel (fig. J 1/4)

voor het gas geven naar de beschermkappen van de geleidesteel wijst. Draai de greep tot het boorgat voor de schroef gelijkigt met het boorgat van de "bike" fietsgreep.

Maak de greep aan de "bike" fietsgreep vast d.m.v. de schroef en de moer (fig. J 1/2). Zet de besturingskabel van de greep vast d.m.v. de kabelstrop (fig. C27) zoals getoond in positie (fig. J 2/1).

Aanwijzing: Trek de kabelstrop nog niet definitief vast. Nadat u de motor voor de eerste keer hebt gestart haalt u de gasgreep door (fig. J/14) en laat u hem dan los. Als u de gasgreep dan terug drukt is hij door de beveiliging (fig. J 1/5) geblokkeerd. Het toerental van de motor mag bij het indrukken van de gashendel tot tegen de beveiligingsstop niet stijgen. De motor mag zover enkel stationair draaien. Controleer de positie van de kabelstrop m.b.t. deze functie voordat u hem vasttrekt.

5. Afstellen van de maaihoogte

Schouderriem:

1. Schuif de schouderriem (fig. A 1/8) over uw linker schouder.
2. Haak de sluithaak in het oog (fig. H/3) B vast.
3. Stel de lengte van der schouderriem af zodat de draadsnijkop of het snijmes evenwijdig met de grond verloopt. Teneinde de optimale lengte van de schouderriem te bepalen, maakt u vervolgens enkele slingerbewegingen zonder de motor te starten (fig. I2).

Waarschuwing: Gebruik tijdens het werk altijd de schouderriem. Breng de riem aan zodra u de motor hebt gestart en de motor stationair draait. Zet de motor af voordat u de schouderriem afneemt.

Aanwijzing: Verwijder de schouderriem van het toestel alvorens de motor te starten.

6. Inbedrijfstelling

Brandstof en olie:

1. De motor van de motorzeis is een tweetaktmotor. Hij draait op een mengeling van normale loodvrije benzine en tweetaktolie in de mengverhouding van 1:40 (zie brandstofmengtabel).
2. Het is aan te raden maximaal 5 l benzine / oliemengsel te bereiden omdat u met deze hoeveelheid ca. 12 à 15 bedrijfsuren toekomt en een ouder benzine / oliemengsel geen optimale smering verzekert.
3. Giet 125 cm³ olie in een maatbeker en voeg deze olie aan het 5 l benzineblik toe en draai dit dan terug dicht. Schud het blik flink teneinde de

benzine en de olie te mengen.

4. Giet ca. 0,6 l benzine / oliemengsel in de maatbeker en giet dit mengsel in de benzinetank m.b.v. een gepaste trechter (fig. K).

Waarschuwing: Laat uw toestel nooit op zuivere benzine draaien. Anders zou de motor een permanente schade kunnen worden berokkend waardoor de garantie van de fabrikant voor dit toestel komt te vervallen. Gebruik geen benzine / oliemengsel dat langer dan 90 dagen werd bewaard.

Waarschuwing: Gebruik alleen een benzine / oliemengsel in de mengverhouding 1:40. Wordt door onvoldoende smering een motorschade veroorzaakt, vervalt de garantie van de fabrikant.

Brandstofmengtabel:

Benzine tweetaktolie

5 liters 125 ccm

40 tot 1

Starten van de motor:

Aanwijzing: Lees eerst de instructies voor het starten van de koude en warme motor en voer dan de overeenkomstige stappen voor het starten van de motor uit. Plaats het toestel op een hard effen vlak, pak het met een hand aan de greep vast en haal met de andere hand de startgreep van de trekkabel door.

Aanwijzing: Om de motor tijdens het starten en opwarmen zo weinig mogelijk te belasten snijdt u de overtollige snijdraad op 13 cm terug (fig. N8).

● STARTEN VAN DE KOUDE MOTOR

1. Breng de contactschakelaar naar de stand "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Gashendel vastzetten: Druk de "lock off" schakelaar (fig. J/15) omlaag. Vervolgens drukt u tegelijkertijd op de gashendel (fig. J 1/4) en verschuift u de vastzetschakelaar (fig. O/2). De gashendel klikt op vol gas vast.
3. Het toestel is voorzien van een choke die naar 3 standen kan worden gebracht: CHOKE "↔", START "↘" en "RUN ↕". Breng de choke-hendel naar de stand CHOKE "↔" (fig. L/1).
4. Spuit voor het starten brandstof de carburator in. Druk tien keer op de aantipper (fig. L/2).
5. Trek de startkoord er een kort stukje uit tot u weerstand voelt (ca. 10 cm). Om een flinke ontstekingsvonk te krijgen is een snelle ononderbroken doorhaalbeweging van de koord nodig. Haal de startkoord viermaal snel en flink door.
6. Breng de choke-hendel naar de stand START "↘".
7. Haal de startkoord viermaal opnieuw door

NL

- terwijl de gashendel zich op vol gas bevindt.
8. Als de motor aanslaat blijft u 10 seconden op START "↖".
 9. Breng de choke-hendel naar de stand "RUN ↕".
 10. Als de motor niet aanslaat, herhaalt u de stappen 1 t/m. 9

ATTENTIE! Slaat de motor ook na meerdere pogingen niet aan, lees het hoofdstuk "Fouten verhelpen aan de motor".

ATTENTIE! Haal de startkoord steeds recht door. Wordt de koord met een hoek doorgehaald, ontstaat wrijving aan het oog. Door deze wrijving wordt de koord open geschuurd en de koord verslijt sneller. Hou steeds de startergreep vast wanneer de koord weer naar binnen wordt getrokken. Laat de koord nooit terugspringen vanuit de doorgehaalde toestand. Daardoor zou de koord uitrafelen of doorslijten en zou ook de starterinstallatie worden beschadigd.

● STARTEN VAN DE WARME MOTOR

1. Breng de contactschakelaar naar de stand "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Breng de choke-hendel naar de stand START "↖".
3. Zet de gashendel vast zoals beschreven onder punt 2 starten van de koude motor.
4. Haal de starterkoord flink en snel door tot de motor aanslaat. Haal de koord echter niet meer dan zes keer achtereenvolgens door. Blijf de gashendel in de stand VOL vasthouden tot de motor regelmatig draait.
5. Breng de choke naar de stand "RUN ↕" en haal de starterkoord nog vijf keer door als de motor niet wil aanslaan. Mocht de motor desondanks niet starten, is hij waarschijnlijk volgepompt met benzine. Wacht 5 minuten en probeer het dan opnieuw met de choke in de stand "RUN ↕" en bij helemaal ingedrukte gashendel.

• AFZETTEN VAN DE MOTOR

Laat de gasknop los. Wacht tot de motor weer stationair draait. Breng de contactschakelaar naar de stand STOP (fig. O/1) blijf hem in deze stand houden tot de motor stopt.

SNIJINSTRUCTIES

• BIJKOMENDE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Neem ALLE VEILIGHEIDSMATREGELEN vermeld in deze handleiding opnieuw door voordat u het toestel in gebruik neemt.

54

WAARSCHUWING / VOORZICHTIG

1. **ALS U NIET VERTROUWD BENT MET DE SNIJPRAKTIJEN** oefent u best de verschillende werkzaamheden zonder dat de motor draait.
2. **ONTDOE HET WERKGEBIED STEEDS** van voorwerpen zoals blikken, flessen, stenen enz. Worden voorwerpen geraakt, kan zwaar letsel van de bediener of de omstanders het gevolg zijn en kan het toestel worden beschadigd. Wordt een voorwerp per ongeluk geraakt, ZET DE MOTOR DAN ONMIDDELIJK AF en ga na of het toestel schade heeft opgelopen. Neem het toestel nooit met defecte onderdelen in gebruik.
3. **TRIM OF SNIJ STEEDS MET VERHOOGD MOTORTOERENTAL.** Laat de motor bij het starten en bij het snijden niet met een laag toerental draaien.
4. **GEBRUIK HET TOESTEL NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN** dan voor het trimmen en snoeien van gras en onkruid.
5. **HEF NOOIT DE DRAADKOP** tijdens het werk tot boven kniehoogte op.
6. **STEL HET TOESTEL NIET IN WERKING** als andere personen of als dieren in de onmiddellijke nabijheid verblijven. Neem tijdens het trimmen of snoeien steeds een minimumafstand van 15 meter tussen uzelf en andere personen of dieren in acht. Neem tijdens het „SCHEREN" met de grastrimmer een afstand van 30 meter tussen uzelf en andere personen en dieren in acht.
7. Ga bij het snijden op een helling aan de lage kant van het snijhulpstuk staan. Snij NOOIT op een heuvel of helling als u gevaar loopt - al is die nog zo klein - weg te glijden of geen houvast meer te hebben.

• SNIJDRAAD BIJREGELEN

 WAARSCHUWING: Gebruik in uw draadkop geen staaldraad of geplastificeerde staaldraad. Dat zou zwaar letsel van de bediener tot gevolg kunnen hebben. Om nieuwe draad bij te regelen laat u de motor op vol gas draaien en tikt u de draadkop tegen het gras. Daardoor komt automatisch draad vrij en het mes in de beschermkap zal het overtollige stuk draad afsnijden (fig. M1).

⚠ VOORZICHTIG ! Verwijder van tijd tot tijd vastgedraaid onkruid onderaan van de geleidesteele om oververhitting van de geleidesteele te voorkomen. Onkruid kan zich inderdaad onder de beschermkap rond de geleidesteele draaien en een vast pakket vormen (fig. M2). De geleidesteele en de draadspool worden bijgevolg warm. Verwijder het graspakket met behulp van een schroevendraaier of een soortgelijk gereedschap.

• VERSCHILLENDE SNIJMETHODES

Als het toestel correct met beschermkap en draadkop gemonteerd is, snijdt het onkruid en hoog gras op moeilijk toegankelijke plaatsen, zoals b.v. langs omheiningen, muren en funderingen alsook rond bomen. Het kan eveneens voor het „scheren“ worden gebruikt om vegetatie dicht op de grond te verwijderen of een bepaald gebied op te schikken voor een betere voorbereiding van een tuin.

⚠ ATTENTIE ! Zelfs bij zorgvuldig gebruik leidt het snijden langs funderingen, muren van steen of beton enz. tot een verhoogd slijtage van de draad.

TRIMMEN / SNOEIEN

Hanteer de trimmer net als een zeis van de ene kant naar de andere. Kantel de draadkop niet tijdens het werk. Controleer het te snijden gebied op de juiste snijhoogte.

Hou de draadkop op dezelfde hoogte om een gelijkmatige snijhoogte te verkrijgen (fig. M3).

LAGER TRIMMEN

Hou de trimmer exact voor u lichtjes schuin zodat de onderkant van de draadkop zich boven de grond bevindt en de draad het juiste snijpunt raakt. Snij steeds weg van uzelf. Trek de trimmer nooit naar u toe.

SNIJDEN LANGS EEN OMHEINING / FUNDERING

Nader al snijgend langzaam gaasafsteringen, lattenheiningen, muren van natuursteen en funderingen om er dichtbij te snijden zonder echter met de draad tegen de hindernis te slaan. Komt de draad b.v. met stenen, muren van steen of funderingen in aanraking, slijt hij af of rafelt uit. Slaat de draad tegen afsteringsgaas, gaat hij breken.

TRIMMEN ROND BOMEN

Als u rond bomen trimt, nader langzaam teneinde de draad de schors niet raakt.

Ga rond de boom en snij daarbij van links naar

rechts.

Nader gras of onkruid met de top van de draad en kantel de draadkop lichtjes naar voren.

⚠ WAARSCHUWING : Wees bijzonder voorzichtig bij het „SCHEREN“. Neem bij dergelijke werkzaamheden een afstand van minstens 30 m tussen uzelf en andere personen of dieren in acht.

SCHEREN

„Scheren“ betekent het verwijderen van elke vegetatie tot op de grond. Zet te dien einde de draadkop met een hoek van +/- 30 graad naar links schuin. Als u de greep overeenkomstig instelt hebt u bij deze werkzaamheid een betere controle. Pas deze methode echter niet toe als door rondzwierende voorwerpen uzelf of andere personen of eigendom schade zou kunnen worden berokkend (fig. M4).

⚠ WAARSCHUWING : Verwijder met de trimmer geen voorwerpen van voetpaden enz. !

De trimmer is een krachtig gereedschap; steentjes of andere voorwerpen kunnen 15 m en meer worden weggeslingerd en kunnen letsel of beschadigingen van auto's, huizen en vensters veroorzaken.

Snoeien met snijbladen

WAARSCHUWING: Voordat u deze machine met een snijblad in gebruik neemt dient u te controleren of het snijblad correct gemonteerd is. Neem alle instructies van het hoofdstuk “veiligheidsvoorschriften voor kreupelhout- / grassnijblad” in deze handleiding in acht.

- SNIJDEN MET SNIJBLADEN

Draag bij het snijden met een snijblad steeds een oogbescherming en beschermende kleding. Gebruik steeds de draagriem als u met het snijblad werkt.

- WERKEN MET ONKRUIDSNIJBLADEN

MAAIEN VAN ONKRUID

Maaien betekent dat u het snijblad met een horizontale boogvormige beweging van de ene kant naar de andere leidt. Dit is zeer doeltreffend bij grasachtig onkruid en klein kreupelhout. Het is niet geschikt om groot en taai onkruid of houtige vegetatie te snijden (fig. I2).

VOORZICHTIG! Gebruik geen onkruidsnijbladen om

NL

er struikgewassen en jonge boompjes mee te snijden.

ZAGEN

De MSB 32 is niet geschikt om ermee te zagen.

VASTKOMEN

Zeer dikke vegetatie zoals jonge boompjes of dichte struikgewassen kunnen het snijblad blokkeren en tot stilstand brengen. Vermijd dat het snijblad blijft vastzitten door te voorzien naar welke kant het struikgewas zich gaat neigen en snij vanaf de tegengestelde kant.

Mocht het snijblad tijdens het snijden vastkomen, zet dan meteen de motor af.

Hou het toestel hoog om te voorkomen dat het snijblad barst of breekt, terwijl u het jong boompje wegduwt van de snede zodat het snijblad ervan loskomt.

VERMIDEN VAN TERUGSTOOT

Bij het gebruik van metalen snijgereedschappen (grassnijblad, kreupelhoutmes) bestaat gevaar voor terugstoot als het gereedschap een vaste hindernis (boomstam, tak, boomstomp, steen of dergelijks) raakt. Het toestel kaatst daarbij terug tegen de draairichting van het gereedschap. Dit kan leiden tot het verlies van de controle over het gereedschap – lichamelijk gevaar voor gebruiker en omstanders!

Gebruik metalen snijgereedschappen niet in de buurt van omheinigen, metalen palen, grenspalen of funderingen.

Het beschermblad is ontworpen om terugstoten te verminderen indien het snijblad harde vaste hindernissen raakt. Om dikke stengels te snijden plaatst u die in de positie (A) zoals getoond in fig. M5 om een terugstoot te voorkomen.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

(Fig. N1)

- A. KNOP
- B. SPOEL
- C. VEER
- D. SPIL
- E. HUIS
- F. GROEVEN
- G. OGEN
- H. SNIJDRAAD

- **VERVANGEN VAN DE SNIJDRAAD**

1. Draai de knop (A) tegen de wijzers van de klok in en verwijder hem (fig. N1).
2. Verwijder de spoel (B) en de veer (C) van de spil (D).

3. Verwijder de nog voorhanden zijnde snijdraad (H).
4. Leg een 4,3 m lang stuk 2 mm snijdraad in het midden samen.
Plaats de lus in een van de groeven van de draadverdeelplaat (fig. N2).
5. Wikkel de snijdraad met de wijzers van de klok mee met spanning op zoals getoond in de figuur N3, waarbij de beide helften gescheiden worden door de draadverdeelplaat. Wikkel op tot op 15 cm vanaf de uiteinden.
6. Maak elk draadeinde in een groef (F) telkens aan de overkant van de spoel vast (fig. N4).
7. Monteer de veer (C) op de spil (D). Leidt elk draadeinde door een oog (G) in het huis (E) (fig. N5).
8. Plaats de spoel in het huis (E) en steek tevens de draad door de ogen (G). Vergewis u er zich van dat de veer correct in de spoel zit (fig. N5).
9. Als de spoel op zijn plaats is, druk op de spoel zodat de veer samengedrukt wordt. Trek flink aan elk draadeinde (H) ten einde de draad uit de groeven los te zetten (fig. N6).
10. Blijf op de spoel drukken tot de knop met de wijzers van de klok mee op de spil kan worden gedraaid. Haal de knop enkel met de hand aan (fig. N7).
11. Snij de overtollige draad op ca. 13 cm terug. Daardoor zal de motor bij het starten en opwarmen minder worden belast (fig. N8).

- **LUCHTFILTER**

VOORZICHTIG! Werk nooit zonder de luchtfilter.

Hou hem schoon. Als hij beschadigd is moet hij door een nieuwe filter worden vervangen.

Maak de benzinetank leeg en giet de brandstof in een gepaste jerrycan. Draai het deksel van de benzinetank langzaam open zodat de druk die er zich eventueel heeft opgebouwd kan ontsnappen.

Schoonmaken van de luchtfilter: (fig. Q)

1. Draai de 2 schroeven (fig. Q/1) los waarmee het deksel van de luchtfilter is vastgeschroefd, neem het deksel (fig. Q/2) af en trek de filter (fig. Q/3) de luchtinlaatopening uit.
2. Was de filter in zeepsop schoon. **GEEN BENZINE GEBRUIKEN!**
3. Droog de filter aan de lucht.
4. Zet de filter weer op zijn plaats.

ATTENTIE! Vervang de filter als hij versleten, gescheurd of beschadigd is of als u hem niet meer schoon krijgt.

• BENZINDEDEKSEL / BENZINEFILTER

⚠ VOORZICHTIG ! Maak de benzinetank leeg en giet de brandstof in een gepaste jerrycan. Draai het deksel van de benzinetank langzaam open zodat de druk die er zich eventueel heeft opgebouwd kan ontsnappen.

⚠ ATTENTIE ! Vergewis u er zich van dat in de ontluichtingsopening op het benzinedeksel zich geen voorwerpen bevinden (fig. P1/A).

Benzinefilter :

1. Hef de benzineleiding en de filter (B) de tank uit. Gebruik te dien einde een staaldraad (C) met een haak of een paperclip (fig. P2).
2. Trek de benzinefilter (D) met een draaibeweging eraf (fig. P3).
3. Controleer de benzinefilter op beschadigingen en maak hem door uitblazen schoon. Vervang de benzinefilter (fig. P3/D) indien hij beschadigd is.

ATTENTIE! Stel de trimmer nooit zonder benzinefilter in werking. Anders zou de motor schade kunnen oplopen.

• CORRECTE INSTELLING VAN DE CARBURATOR

De carburator werd door de fabriek ingesteld voor een optimaal vermogen. Als verdere afstellingen nodig zijn, gelieve uw toestel naar een dichtbij gelegen vakbedrijf voor onderhoud van kleine motoren te brengen of stuur het toestel naar ISC GmbH.

• BOUGIE

1. Elektrodenafstand = 0,635 mm (fig. 13)
2. Aanspankoppel 12 tot 15 Nm. Sluit de bougiestekker aan.

• SLIJPEN VAN HET BESCHERMKAPMES

1. Verwijder het snijmes (E) van de beschermkap (F) (fig. R).
2. Zet het mes in een bankschroef vast. Slijp het mes met een platte vijl; let er goed op dat u de hoek van de snijkant behoudt. Vijl enkel in één richting.

• OPBERGEN VAN HET TOESTEL

⚠ WAARSCHUWING : Als de hieronder vermelde punten niet in acht worden genomen kan de membraan van de carburator vastplakken. Na het opbergen kan het starten moeilijker worden of kan er zich een permanente schade voordoen.

1. Neem de instructies in acht vermeld in hoofdstuk „Onderhoudsinstructies“ van deze handleiding.
2. Maak de motor, de geleidesteel, de beschermkap en de draadkop aan de buitenkant schoon.
3. Maak de benzinetank leeg.
4. Als de tank leeg is, start u de motor.
5. Laat de motor stationair draaien tot het toestel stilstaat. Daardoor wordt de brandstof uit de carburator verwijderd.
6. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
7. Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel.
8. Giet een koffielepel schone tweetaktolie de verbrandingskamer in. Haal de starterkoord meermaals langzaam door om de binnenste delen te oliën. Vervang de bougie.
9. Berg het toestel op een koele, droge plaats op een veilige afstand van elke gevaarbron zoals stookoliebrander, heetwatertoestel enz. op.
10. Transporteer en berg de trimmer met gemonteerd snijblad enkel op met de bijgeleverde transportbeschermer.

• GEBRUIK NA HET OPBERGEN

1. Verwijder de bougie.
2. Haal de starterkoord snel en flink door om overtollige olie uit de verbrandingskamer te verwijderen.
3. Maak de bougie schoon en stel de elektrodenafstand af of monteer een nieuwe bougie met de juiste elektrodenafstand.
4. Maak het toestel klaar voor gebruik.
5. Giet het juiste benzine-olie-mengsel de benzinetank in. Zie hoofdstuk „Brandstof en olie“.

NL**TECHNISCHE GEGEVENS****MSB 32**

Type motor:	Luchtgekoelde tweetaktmotor
Cilinderinhoud	32 cm ³
Vermogen:	1,0 kW
Droog gewicht	7,0 kg
Brandstofinhoud	710 ccm
Lengte van de geleidesteel	142 cm
Maaibreedte dubbele draad	43 cm
Draaddiameter	2,5 mm
Maaibreedte snijblad	23 cm
Greep	"Bike" fietsgreep
Ontsteking	elektronisch
Bougie	Champion RDJ&J
Aandrijving	Centrifugale koppeling

VERHELPEN VAN FOUTEN AAN DE MOTOR

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor van het toestel slaat niet aan of slaat aan maar blijft niet draaien	Foutieve werkwijze bij het starten	Neem de instructies vermeld in de handleiding in acht
	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
	Bougie vol roet	Maak de bougie schoon, stel de elektrodenafstand correct af of vervang de bougie.
	Benzinefilter verstopt geraakt	Vervang de benzinefilter
De motor van het toestel slaat aan maar heeft weinig vermogen	Foutief ingestelde chokehendel	Breng hem naar de stand RUN
	Vervuilde luchtfilter	Verwijder de filter, maak hem schoon en zet hem terug op zijn plaatst.
	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
De motor slaat af	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
Draait onregelmatig	Foutieve elektrodenafstand aan de bougie	Maak de bougie schoon, stel de elektrodenafstand correct af of vervang de bougie.
Rookt bovenmatig (Na ca. 1 min. vol-gasstand)	Foutief carburatormengsel - instelling	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het toestel naar de ISC GmbH.
	Foutief brandstofmengsel	Gebruik het juiste brandstofmengsel (verhouding 40 tot 1)

DK/N

ADVARSEL · LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN

Af sikkerhedsgrunde skal du læse denne betjeningsvejledning, inden du begynder at arbejde med maskinen. Tilsidesættelse af anvisninger kan medføre alvorlig kvæstelse. Giv dig derfor tid til at sætte dig ind i, hvordan din nye trimmer fungerer, de første gange inden du tænder den.

GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Sikkerhedssymbolernes betydning

- 1  Læs betjeningsvejledningen, inden du begynder arbejdet.
- 2  Brug hjelm, høreværn og sikkerhedsbriller!
- 3  Hold andre personer borte fra fareområdet!
- 4  Vigtigt! Fare!
- 5  Pilene viser, hvordan håndtaget skal sidde – må ikke ændres!
- 6  Vigtigt! Varm overflade!
- 7  Støjemission i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC!
- 8  Pas på udslyngede genstande!
- 9  Maksimalt omdrejningstal! 5500 min⁻¹

10  Brug handsker for at beskytte hænderne.

11  Brug gummistøvler til beskyttelse mod elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger for håndført benzindrevet motor-le

Anvisninger

1. Læs først betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan maskinen anvendes korrekt, og lær indstillingerne.
 2. Børn og øvrige personer, som ikke er bekendt med indholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med motor-leen. Mindstealder for brug af motor-leen er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
 3. Leen må ikke benyttes, hvis der er andre personer, navnlig børn, eller dyr i nærheden.
- Advarsel:**
Hold en sikkerhedsafstand på 15 m. Hvis personer eller dyr overskrider mindsteafstanden, skal maskinen omgående slukkes.
Tænk på, at brugeren eller ejeren af maskinen selv er ansvarlig for uheld med andre personer og deres ejendom.

Forberedende foranstaltninger

1. Under mejningen skal du altid bære skridsikkert fodtøj og lange bukser. Arbejdet må ikke udføres barfodet eller iført sandaler.
2. Gå terrænet efter, hvor leen skal arbejde, og fjern alle genstande, som ville kunne komme op i maskinen og blive slynget ud.
3. Advarsel: Benzin er særdeles brændbart:
 - benzin skal opbevares i de dertil indrettede beholdere
 - optankning skal foregå i det fri – rygning forbudt
 - benzin skal fyldes på, inden motoren startes. Når motoren kører, eller når leen er varm, må tankdækslet ikke åbnes og benzin ikke fyldes på.
 - hvis benzinen løber over, må du ikke forsøge at starte motoren. I stedet for skal maskinen fjernes fra den benzinoverdækkede flade. Forsøg ikke at starte motoren, før benzindampene er fordampet
 - af sikkerhedsgrunde skal benzintanken og andre tankdæksler skiftes ud, hvis de beskadiges
4. Defekte lyddæmpere skal skiftes ud
5. Inden maskinen tages i brug, skal du altid efterse

DK/N

skæreværktøj, fastgøringsbolte og hele skæreenheden for tegn på nedslidning eller beskadigelse. For at undgå uligevægt skal nedslidte eller beskadigede skæreværktøjer og fastgøringsbolte skiftes ud sætvis.

fortrolige med funktioner og virkningsmåde.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED HÅNTERING AF SKÆREBLAD

1. Håndtering

1. **Bær tætsiddende, solidt arbejdstøj**, som yder beskyttelse, f.eks. lange bukser, sikre arbejdsko, robuste arbejdshandsker, beskyttelseshjelm, ansigtsmaske eller sikkerhedsbriller til beskyttelse af øjne samt vat i ørene eller anden form for høreværn.
2. **Opbevar maskinen et sikkert sted**. Åbn benzindækslet langsomt for at lette for tryk, der måtte have dannet sig i benzintanken. Til imødegåelse af brandfare skal du fjerne dig mindst 3 meter fra optankningsstedet, inden du tænder maskinen.
3. **Sluk for maskinen**, inden du lægger den fra dig.
4. **Hold altid fast i maskinen med begge hænder**. Tommelfingre og øvrige fingre skal slutte hele vejen rundt om grebene.
5. **Vær opmærksom på, om skruer og forbindelseselementer er spændt godt fast**. Undgå at arbejde med maskinen, hvis den ikke er indstillet rigtigt eller ikke er sat komplet eller sikkert sammen.
6. **Vær opmærksom på, om grebene er tørre og rene**, og at der ikke sidder rester fra benzinblandingen på dem.
7. **Hold trådhovedet så nær jorden som muligt**. Pas på ikke at støde ind i små genstande med trådhovedet. Ved trimning på skråninger skal du stille dig neden for trådhovedet. Arbejd ALDRIG på en forhøjning eller skråning o.lign., hvis der er den mindste fare for at falde eller miste grebet.
8. **Gå først området igennem for genstande**, som vil kunne antræffes eller slynges væk under arbejdet.
9. **Hold kropsdele og tøj på afstand af trådhovedet**, når du starter motoren, og når motoren er i gang. Kontroller, inden du starter motoren, at trådhovedet ikke kan støde på noget.
10. **Sluk motoren**, inden du kontrollerer trimmehøjden.
11. **Hold maskinen på afstand af antændelige materialer**, det gælder f.eks. vandvarmere med benzinmotor, tørretumblere og ovne med oliefyring, bærbare varmeapparater osv.
12. **Pas altid på**, at der ikke samler sig genstande osv. i beskyttelseskappe, trådhoved og motor.
13. **Maskinen må kun betjenes** af personer, som er

1. **RESPEKTER ALLE ADVARSLER** og anvisninger om brug og montering af skæreblad.
2. **Skærebladet kan kastes tilbage med et ryk fra genstande, hvis disse ikke kan gennemskæres/-mejes. Dette kan medføre kvæstelse af arme eller ben**. Personer og dyr skal holdes i en afstand på mindst 15 m fra arbejdsstedet i alle retninger. Skulle leen støde mod et fremmedlegeme, skal du straks stoppe motoren og vente, indtil skærebladet står helt stille. Efterse bladet for tegn på skader. Er skærebladet bøjet eller revnet, skal det ubetinget skiftes ud.
3. **SKÆREBLADET KASTER GENSTANDE KRAFTIGT UD**. Dette kan forårsage ødelæggelse af synet eller andre kvæstelser. Brug øjen-, ansigts- og benbeskyttelse. Fjern genstande fra arbejdsområdet, inden du sætter skærebladet i. Hold en afstand på 15 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr.
4. **Efterse grundigt leen og påmonterede dele for skader, hver gang inden brug**. Brug ikke leen, hvis ikke alle tilbehørsdele til skærebladet er ordentligt installeret.
5. **SKÆREBLADET HAR EFTERLØB, NÅR GASSPJÆLDET (gasregulator) SLIPPES**. Et skæreblad med efterløb kan under visse omstændigheder medføre kvæstelser i form af snitsår. Husk altid at slukke motoren og vente, indtil skærebladet står helt stille, inden du tager fat i det.
6. **FAREZONE MED EN 15 METERS DIAMETER**. Omkringstående personer kan pådrage sig øjenskader eller andre kvæstelser. Hold en afstand på 15 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr.

FØLGENDE ER IKKE TILLADT

1. **BRUG IKKE ANDEN BRÆNDSTOF** end den, som står nævnt i betjeningsvejledningen. Følg altid vejledningens anvisninger i afsnittet „Brændstof og olie“. Brug ikke benzin, som ikke er blandet rigtigt med 2-takts motorolie. Ellers er der fare for varige skader i motoren, hvorved producentens garanti bortfalder.
2. **RYGNING FORBUDT** under optankning og betjening af maskinen.
3. **ARBEJD IKKE MED MASKINEN UDEN UDSØDNING** og korrekt installeret

DK/N

- udstødningsværn.
4. RØR IKKE UDSSTØDNINGEN, hverken med hænder eller andre kropsdele. Hold maskinen sådan, at tommelfingre og øvrige fingre slutter helt rundt om grebene.
 5. UNDGÅ ABNORME KROPSSTILLINGER under arbejdet, hav altid god balance, hold ikke maskinen ud i strakt arm, og hold fat i den med begge hænder. Hold fast med begge hænder, idet du lader tommelfingre og øvrige fingre slutte helt rundt om grebene.
 6. LØFT IKKE TRÅDHOVEDET OVER JORDEN, mens maskinen kører. Dette kan medføre kvæstelse.
 7. BRUG IKKE MASKINEN TIL ANDRE FORMÅL end trimning af græsplæner og græskanter.
 8. ARBEJD IKKE MED MASKINEN FOR LÆNGE AD GANGEN. Indlæg pauser.
 9. ARBEJD IKKE MED MASKINEN, HVIS DU ER PÅVIRKET AF MEDICIN, ALKOHOL ELLER STOFFER.
 10. BRUG KUN MASKINEN, HVIS BESKYTTELSKAPPE OG/ELLER –UDSTYR ER MONTERET OG I FEJLFRI STAND.
 11. TILFØJ IKKE YDERLIGERE DELE TIL MASKINEN, DELE MÅ IKKE FJERNES ELLER ÆNDRES. Dette kan medføre kvæstelse af personer og/eller beskadigelse af maskinen, hvorved producentens garanti bortfalder.
 12. ARBEJD IKKE MED MASKINEN I NÆRHEDEN AF ANTÆNDELIGE VÆSKER OG GASSER, hverken indendørs eller udendørs. Dette vil indebære en risiko for eksplosion og/eller brand.
 13. UNDGÅ BRUG AF ANDET SKÆREVÆRKTØJ. For din egen sikkerheds skyld må du kun anvende tilbehør og ekstrakomponenter, som fremgår af betjeningsvejledningen, eller som i øvrigt anbefales af maskinens producent. Brug af værktøj og dele, som ikke fremgår enten af betjeningsvejledningen eller kataloget, indebærer en risiko for personskade.

2. Maskinbeskrivelse og leveringsomfang (fig. A, B og C)

A/1, B/1	Trådhoved
A/2	Skæretråd
A/3, B/3	Beskyttelseskappe udvendig
A/4, B/4	Skærekniv
A/5, B/5	Beskyttelseskappe indvendig
A/6, B/6	Føreskaft med drivaksel
A/7, B/7	"Bike"-cykelgreb
A/8	Gasregulator på håndtag til højre
A/9	Kontakt motor "fra" og "til"
A/10	"Fastlåsnings" gasregulator
A/11	"Frigørelse" gasregulator
A/12	Arm "Choke" - "Halvgas" - "Fuldgas"
A/13	Hus til motorkøling og starter
A/14	Benzintank
A/15	Afdækning luftfilter
A/16	Håndtag til start med startersnor
A/17	Knap benzintilsætning
A/18, B/18	Bæresele
A/19	Holdeskruer med drivaksel
B/20	Værktøj til trådhoved skæretråd
C/21	3 M5-skruer til beskyttelseskappe indvendig
C/22	3 M6-skruer til beskyttelseskappe udvendig
C/23	Åfstandsbesøgning
C/24	Medbringerskive til trådhoved eller skærekniv
C/25	Trykplade til montering skærekniv
C/26	Fastspændingsmøtrik til skærekniv
C/27	Kabelholder
C/28	Sikringssplit
C/29	Holdetap til medbringerskive
C/30	Nøgle til tændrør og fastspændingsmøtrik

SIKKERHEDSANORDNINGER

BESKYTTELSKAPPEN skal ubetinget være påmonteret for at hindre kvæstelse af brugeren som følge af udslyngede genstande. Desuden kapper kniven, som er integreret i beskyttelseskappen, automatisk skæretråden ind til den optimale længde.

DK/N

3. Korrekt anvendelse

Den motordrevne le er beregnet til brug i private haver.

Forudsætning for korrekt anvendelse af leen er, at indholdet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten tages til følge. Betjeningsvejledningen indeholder også de nødvendige oplysninger om drift, vedligeholdelse og reparation.

Vigtigt! Grundet fare for kvæstelser må leen ikke benyttes til følgende arbejde: friblæsning (støvsugning) af gangstier eller som hakkemaskine til gren- og hækkemateriale. Endvidere må leen ikke anvendes til planering af jordhævninger, som f.eks. muldvarpeskud.

Af sikkerhedsgrunde må leen ikke anvendes som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer eller værktøjssæt.

4. Samling af komponenterne.

Nogle af delene leveres adskilte. De er let at samle, du skal blot følge de nedenstående anvisninger.

Vigtigt! I forbindelse med samling af dele og vedligeholdelsesarbejde skal du bruge noget ekstra værktøj, som ikke følger med i leveringen:

- en skruetrækker
- en unbrakonøgle
- en torxnøgle str. 25
- et målebæger 1 liter (olie / benzinfast)
- en benzindunk (5 liter)
- en tragt (som passer til benzintankens påfyldningsstuds)
- viskestykker (til aftørring af olie / benzinrester; smides ud på tankstationen)
- 2-taktsolie (fås på tankstationen)
- reservesikringsplit som på fig. C/28

Montagevejledning

Montage af føreskaft

Sæt beskyttelseskappe på indvendigt (fig. B/5) og beskyttelseskappe på udvendigt (fig. B/3) med de tre skruer M6 (fig. C/22) som vist på fig. D. Fastgør beskyttelseskapperne til føreskaftet (fig. B/6) med de tre M5-skruer (fig. C/21) som vist på fig. E.

Skub afstandsbøsningen (fig. F/1) på drivakslens styredorn (fig. F/3). Skub medbringerskiven (fig. F/2) på styredornen, og vær her opmærksom på, at udskæringen (fig. F/4) på medbringerskiven skal pege mod udskæringen på føreskaftet (fig. F/5).

Bemærk: Udskæringerne kan passes til ved at dreje medbringerskiven.

Bemærk: Beslut dig nu for, hvilken arbejdsproces du først vil udføre med motor-leen (skæring med trådhovedet eller brug af skærekniven), og foretag

monteringsarbejdet i overensstemmelse hermed.

Montage af trådhoved

Stik nu holdetappen (fig. G1/2) ind i udskæringshullet, og skru trådhovedet (fig. G1/1) på drivakslens styredorn, idet du drejer det mod uret (bemærk: venstregevind!).

Stram trådhovedet til med hånden, mens du holder drivakslen med holdetappen fast.

Montage af skærekniv

Læg skærekniven (fig. G2/1) på medbringerskiven således, at midten af skærekniven ligger nøjagtigt oven på medbringerskivens styrekreds.

Sæt trykpladen (fig. G2/2) på skærekniven således, at den flade side peger mod skærekniven.

Skrue fastspændingsmøtrikken (fig. G2/3) fast på styredornen ved at dreje den mod uret (bemærk: venstregevind!).

Stik holdetappen ind i udskæringshullet ligesom ved montering af trådhovedet, og brug nøglen (fig. C/30).

Montage af "Bike"-cykelgreb

Skrue de to nederste skruer (fig. H/1) løs fra det formonterede "Bike"-cykelgreb, og læg grebet på føreskaftet ind mellem fastgørelseskrogen til støttebæltet (fig. H/3) og sikkerhedsmærkaten som vist på fig. H. Fastgør nu klempladen (fig. H/2) til "Bike"-cykelgrebet med de nederste skruer, og skru dette fast til føreskaftet.

Bemærk: Den endelige positionering foretages bedst, efter at drivmotoren er blevet monteret.

Montage af det samlede føreskaft til drivmotoren

Skrue samlebolten (fig. I/2) ud af håndtaget på drivmotoren.

Træk beskyttelseskappen (fig. I/1) af føreskaftet.

Bemærk: Løft godt op i beskyttelseskappen for at beskytte drivakslen på føreskaftet i forbindelse med demontering.

Positioner føreskaftet i forhold til håndtaget på drivmotoren som på fig. I.

Skub føreskaftet ind i håndtaget således, at centreringsåbningen (fig. I/3) og den firkantede side af drivakslen (fig. I/4) går i indgreb i holderne indvendigt på håndtaget.

Bemærk: Drej let mod højre og venstre – det vil gøre det nemmere.

Gevindboringen på føreskaftet skal være lige neden under borehullet (fig. I/5), så samlebolten kan strammes godt til.

Montage af håndtag til motorstyring

Skrue skruen (fig. J1/1) løs af håndtaget. Pres håndtaget på den frie ende af "Bike"-cykelgrebet således, at betjeningsarmen (fig. J1/4) til gasstyring

DK/N

peger mod beskyttelseskapperne på føreskaffet. Drej håndtaget, indtil borchullet til skruen passer til borchullet til "Bike"-cyklegrebet.

Fastgør håndtaget til "Bike"-cyklegrebet med skruen og møtrikken (fig. J1/2). Fastgør håndtagets styrekabel med kabelholderen (fig. C27) som vist (fig. J2/1).

Bemærk: Undgå at stramme kabelholderen helt til. Efter at du har startet motoren første gang, skal du trykke gashåndtaget (fig. J1/4) helt igennem og herefter slippe det. Når du nu trykker på gashåndtaget igen, blokeres det af sikringsarmen (fig. J1/5). Motorens omdrejningstal må ikke stige op til punktet for sikkerhedsstop, når du trykker på gasregulatoren.

Det område må motoren kun være i i tomgang. Kontroller kabelholderens position for denne funktion, inden du spænder den fast.

5. Indstilling af klippehøjde

Skulderrem:

1. Træk skulderremmen (fig. A/18) hen over venstre skulder.
2. Sæt låsehagen fast i øjet (fig. H/3) B.
3. Indstil længden på skulderremmen således, at trådkærehovedet eller skærekniven forløber parallelt i forhold til jorden. Den optimale længde af skulderremmen finder du ved at svinge leen frem og tilbage nogle gange med motoren slukket (fig. I2).

Advarsel: Benyt altid skulderremmen under arbejdet. Sæt remmen på plads, lige når du har startet motoren, og mens motoren kører i tomgang. Sluk for motoren, inden du tager skulderremmen af.

Bemærk: Fjern skulderremmen fra leen, inden du starter motoren.

6. Ibrugtagning

Drivmiddel og olie:

1. Den benzindrevne le er udstyret med en 2-taktsmotor. Den kræver en blanding mellem almindelig blyfri benzin og 2-taktsolie i forholdet 1:40. (Se blandingstabel for drivmiddel).
2. Det anbefales højst at blande 5 liter benzin/olieblanding, da dette er nok til ca. 12 – 15 driftstimer, og benzin/olieblanding, som er ældre, ikke smører optimalt.
3. Fyld 125 ccm olie i et målebæger, og hæld det i 5 liters benzindunken, og luk dunken. Ryst dunken kraftigt for at blande benzin og olie.

4. Fyld ca. 0,6 liter benzin/olieblanding i målebægeret, og hæld dette i benzintanken via en tragt (fig. K).

Advarsel: Anvend aldrig rent benzin, da det vil kunne påføre motoren varige skader, hvorved producentens garanti bortfalder. Brug ikke benzin/olieblanding, som har ligget lagret i mere end 90 dage.

Advarsel: Brug kun benzin/olieblanding i blandingsforholdet 1:40. Hold dig til dette blandingsforhold, også selv om der til nogle 2-taktsolietyper anbefales et andet blandingsforhold. Motorskade som følge af utilstrækkelig smøring medfører, at garantien bortfalder.

Blandingstabel for drivmiddel:

Benzin	2-taktsolie
5 liter	125 ccm
40 til	1

Start af motor:

Bemærk: Læs først anvisningerne for start af motor i kold og varm tilstand, inden du begynder startproceduren. Anbring maskinen på en hård, plan flade, tag fat i håndtaget med den ene hånd, og træk i startersnoren med den anden.

Bemærk: For at holde belastningen af motoren så lav så mulig under start og opvarmning skal overskydende skæretråd kappes af ind til 13 cm (fig. N8).

• START AF MOTOR I KOLD TILSTAND

1. Sæt tændingskontakten på "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Fikser gasregulatoren: Tryk "Lock off"-kontakten (fig. J1/5) ned. Tryk så samtidigt på gasregulatoren (fig. J1/4), og pres ind på låsekappen (fig. O/2). Gasregulatoren går i position fuldgas.
3. Maskinen har en choker, som kan sættes i 3 positioner: CHOKER "→", START "↘" og "RUN ↑". Sæt choker-armen på CHOKE "→" (fig. L/1).
4. Sprøjt brændstof ind i kaburatoren for at starte. Tryk 10 x på benzin-injektoren (fig. L/2).
5. Træk startersnoren et kort stykke ud, indtil du mærker modstand (ca. 10 cm). En kraftig tændgnist kræver et rent, hurtigt træk. Træk 4 gange hurtigt og kraftigt i startersnoren.
6. Sæt choker-armen på START "↘".
7. Træk igen 4 gange i startersnoren, mens gasarmen står på fuld gas.
8. Når motoren starter, skal du blive på START "↘" i 10 sek.
9. Sæt chokeren på "RUN ↑".
10. Hvis motoren ikke starter, gentages trin 1 - 9.



BEMÆRK: Vil motoren ikke starte efter flere forsøg, henvises til afsnittet "Fejlafhjælpning motor".

BEMÆRK: Træk altid lige ud i startersnoren. Trækkes den ud i en vinkel, vil øjet blive udsat for friktion. Dette vil slide på snoren, som efterhånden vil blive gnavet over. Hold altid fat i startergrebet, når snoren trækkes ind igen. Slip ikke snoren, når den er trukket ud, så den smælder tilbage. Det vil trevle den op eller overbelaste den, ligesom startersystemet kan blive beskadiget.

• START AF MOTOR I VARM TILSTAND

1. Sæt tændingskontakten på "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Sæt chokeren i START "↖"-position
3. Fastlås gasregulatoren som under punkt 2 ved start i kold tilstand.
4. Træk hurtigt i startersnoren, indtil motoren går i gang. Du må dog højst trække 6 gange. Hold gasregulatoren trykket ind på FULD, indtil motoren kører roligt.
5. Stil chokeren på "RUN ↗" og træk 5 gange til i startersnoren, hvis motoren ikke vil gå i gang. Vil motoren stadigvæk ikke gå i gang, er den sandsynligvis fuldt oppumpet med benzin. Vent 5 min., og prøv så igen med chokeren på "RUN ↗" og med gasregulatoren trykket helt ind.

• SLUKKE MOTOREN

Slip gasarmen. Lad motoren vende tilbage til tomgang. Tryk på tændingskontakten, og hold den på STOP (fig. O/1), indtil motoren stopper.

TRIMMEVEJLEDNING

• EKSTRA SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Inden du tager maskinen i brug, skal du læse ALLE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER i denne vejledning igennem endnu en gang.

⚠ ADVARSEL / FORSIGTIG

1. HVIS DU IKKE ER FORTROLIG MED TRIMMETEKNIKKEN, skal du først indøve de forskellige arbejdsmetoder med motoren slukket.
2. RØM ALTID ARBEJDSOMRÅDET for genstande, f.eks. dåser, flasker, sten osv. Støder maskinen på genstande, kan brugeren eller omkringstående pådrage sig alvorlige kvæstelser, ligesom også maskinen kan tage skade. Hvis du ved et uheld kommer til at støde ind i en genstand med maskinen, SKAL DU OMGÅENDE SLUKKE MOTOREN og undersøge maskinen. Tag aldrig maskinen i brug med defekte dele.
3. TRIMNING OG KLIPNING SKAL UDFØRES MED HØJT OMDREJNINGSTAL. Lad ikke

motoren køre med lavt omdrejningstal ved start og trimning.

4. BRUG IKKE MASKINEN TIL ANDRE FORMÅL end trimning og klipning af græs og ukrudt.
5. LØFT ALDRIG TRÅDHØVEDET op over knæhøjde under arbejdet.
6. ARBEJD IKKE MED MASKINEN, hvis der er andre personer eller dyr i umiddelbar nærhed. Under trimning og klipning skal du altid holde en mindsteafstand på 15 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr. Under „KLIPNING“ med græstrimmeren skal du holde en afstand på 30 meter mellem dig selv og andre personer og dyr.
7. Ved trimning på skråninger skal du stille dig neden for skæreforsatsen. Arbejd ALDRIG på en forhøjning eller skråning o.lign., hvis der er den mindste fare for at falde eller miste grebet.

• UDTRÆKNING AF SKÆRETRÅD

⚠ **ADVARSEL:** Brug ikke ståltråd eller plastificeret ståltråd i trådhovedet. Det vil kunne forårsage alvorlig kvæstelse.

For at udtrække ny tråd skal du lade motoren køre på fuld gas, og „støde“ trådhovedet imod pænen. Herved frigøres automatisk tråd, og kniven i beskyttelseskappen vil kappe overskydende tråd af (fig. M1).

⚠ FORSIGTIG: Fjern fra tid til anden

ukrudsansamlinger for at undgå, at forestangen overophedes.

Ukrudsansamlinger opstår, når ukrudt neden under beskyttelseskappen vikler sig om forestangen (fig. M2). Det fører til, at forestangen og trådspolen bliver varme. Fjern ukrudsansamlingerne med en skruetrækker eller lignende værktøj.

• FORSKELLIGE TRIMMEMETODER

Er maskinen sat rigtig sammen, med beskyttelseskappe og trådhoved monteret, klipper den ukrudt og højt græs på svært tilgængelige steder, f.eks. langs hegn, mure og fundamenter og omkring træer. Den kan anvendes til „klipning“ af vegetation i forbindelse med forberedelse af have eller til jordnær rømnig af et bestemt område.

⚠ **BEMÆRK:** Også selv om du er omhyggelig, slides tråden mere end normalt ved klipning ved fundamenter, sten- eller betonmure osv.

TRIMNING / KLIPNING

Bevæg trimmeren fra side til side ligesom en le. Undgå at kipe trådhovedet under arbejdet. Tjek området efter med hensyn til rigtig klippehøjde, inden du starter. Hold trådhovedet i samme højde, så der

DK/N

opnås en jævn klippehøjde (fig. M3).

LAV TRIMNING

Hold trimmeren lige foran dig, så den hælder let, således at undersiden af trådhoovedet befinder sig over jorden, og tråden rammer det rigtige snitpunkt. Sørg altid for at klippe i retning væk fra dig selv. Træk ikke trimmeren ind mod dig.

KLIPNING VED HEGN / FUNDAMENT

Ved klipning skal du nærme dig trådhegn, stakitter, naturstensmure og fundamenter ganske langsomt for at komme helt tæt ind uden at støde imod med tråden. Kommer tråden i berøring med f.eks. sten, stenmure eller fundamenter, slides den eller trævles op. Hvis tråden støder mod fletværk i hegn, vil den knække.

TRIMNING OMKRING TRÆER

Ved trimning omkring træstammer skal du nærme dig langsomt, så tråden ikke rammer barken. Gå rundt om træet, mens du klipper fra venstre mod højre. Græs og ukrudt nærmer du dig med spidsen af tråden; kip trådhoovedet let fremad.

⚠ ADVARSEL: „KLIPNING“ skal udføres med største forsigtighed. Hold en afstand på 30 meter mellem dig selv og andre personer eller dyr.

KLIPNING

Med „Klipning“ forstås borttagning af al vegetation ned til jordbunden. Lad trådhoovedet arbejde i en vinkel på ca. 30 grader mod venstre. Hvis du indstiller grebet efter det, vil du have bedre kontrol over arbejdet. Denne arbejdsmetode skal undgås, hvis der er fare for, at udslyngede genstande vil kunne forvolde skade på personer eller ejendom (fig. M4).

⚠ ADVARSEL: Fjern ikke genstande fra stier o.lign. med trimmeren!

Trimmeren er et kraftfuldt redskab, og små sten eller andre genstande kan slynges 15 meter væk (eller mere) og herved forvolde skade på biler, bygninger og vinduer.

Skæring med skæreblade

ADVARSEL: Inden du anvender maskinen med et skæreblad, skal du kontrollere, at det er sat rigtigt på. Følg alle anvisninger i afsnittet "Sikkerhedsforskrifter for skæreblad til undervegetation/græs" i denne betjeningsvejledning.

• SKÆRING MED SKÆREBLADE

Ved skæring med skæreblade skal du altid bære øjenværn og beskyttelsestøj. Brug altid bæreselen,

når du arbejder med skærebladet.

• ARBEJDE MED SKÆREBLADE TIL UKRUDT

MEJNING AF UKRUDT

Mejning betyder, at skærebladet føres i en vandret, buende bevægelse fra side til side. Dette er meget effektivt ved græsagtigt ukrudt og mindre undervegetation. Mejningstoden egner sig ikke til overskæring af stort, sejt ukrudt eller træagtig vegetation (fig. I2).

FORSIGTIG: Brug ikke ukrudtsskæreblade til overskæring af underskov og unge træer!

SAVNING

MSB 32 er ikke beregnet til savning.

FASTKLEMNING

Helt tæt vegetation, såsom unge træer eller tæt underskov, kan blokere skærebladet og bringe det til standsning. Undgå, at skærebladet hænger fast, idet du forudser, i hvilken retning vegetationen vil hælde og skærer ind fra den modsatte side. Hvis skærebladet hænger fast, skal du omgående standse motoren. Hold maskinen op, så skærebladet ikke springer eller i øvrigt går i stykker, mens du støder det unge træ væk fra snittet for at gøre skærebladet fri.

UNDGÅ TILBAGESLAG

Ved brug af metalskæreværktøj (græsskæreblad, tykningskniv) er der fare for tilbageslag, hvis værktøjet støder mod en fast hindring (træstamme, gren, træstub, sten o.lign.). Maskinen vil blive slynget tilbage – imod værktøjets drejeretning. Dette kan føre til tab af kontrol over værktøjet, hvilket indebærer en fare for kvæstelse af bruger eller omkringstående!

Brug ikke metalskæreværktøj i nærheden af hegn, metalpæle, grænsesten eller fundamenter.

Beskyttelsesbladet er konstrueret til at dæmpe tilbageslaget, hvis skærebladet støder mod hårde, faste hindringer. Inden overskæring af tykke stængler skal du bringe dem i position (A), jvf. fig. M5, for at undgå tilbageslag

DK/N

VEDLIGEHOELDESESFORSKRIFTER

fig. N1

- A. KNAP
- B. SPOLE
- C. FJEDER
- D. SPINDEL
- E. HUS
- F. SLIDS
- G. ØJER
- H. SKÆRETRÅD

• UDSKIFTNING AF SKÆRETRÅD

1. Drej knappen (A) mod uret, og tag den ud (fig. N1).
2. Tag spolen (B), og tag fjedren (C) ud af spindlen (D).
3. Eksisterende skæretråd fjernes (H).
4. Læg et 4,3 m langt stykke 2-mm-skæretråd sammen på midten. Læg løkken ind i en af slidserne i spoledeleren (fig. N2).
5. Vikl skæretråden ud i retning med uret, og hold den stram, som vist på fig. N3, hvorved de to halvdele adskilles af spoledeleren. Vikl ud op til 15 cm fra enderne.
6. Fastgør trådenderne i en slids (F) på spolens modsatte sider (fig. N4).
7. Sæt fjedren (C) på over spindlen (D). Før hver af trådenderne gennem et øje (G) i huset (E) (fig. N5).
8. Sæt spolen ind i huset (E), samtidig med at du fører tråden ud og gennem øjerne (G). Kontroller, at fjedren passer ind i spolen (fig. N5).
9. Sidder spolen rigtigt, skal du trykke på den, så fjedren presses sammen. Træk kraftigt i trådenderne (H) for at frigøre tråden fra slidserne (fig. N6).
10. Tryk på spolen, indtil knappen kan skrues på spindlen i urets retning. Spænd knappen fast med hånden (fig. N7).
11. Kap den overskydende tråd af ind til ca. 13 cm. Det nedsætter belastningen af motoren under start og opvarmning (fig. N8)

• LUFTFILTER

FORSIGTIG: Arbejd aldrig uden luftfilter. Hold det rent. Er det beskadiget, sættes et nyt filter i. Tøm benzintanken, idet du hælder brændstoffet over i en dunk. Åbn benzintanken langsomt for at lette et evt. tryk.

Rensning af luftfilter: (Fig. Q)

1. Løsn de 2 skruer (fig. Q/1), som luftfilterdækslet er blevet skruet fast med, tag dækslet (fig. Q/2) af, og tag filtret (fig. Q/3) ud af luftindtaget.
2. Vask filtret i sæbevand. **BRUG IKKE BENZIN!**
3. Lad filtret tørre i luften.
4. Sæt filtret i igen.

BEMÆRK: Skift filter, når det er slidt ned, revnet eller på anden vis beskadiget, eller hvis det ikke mere kan gøres rent.

• BENZINDÆKSEL / BENZINFILTER

⚠ FORSIGTIG: Tøm benzintanken, idet du hælder brændstoffet over i en dunk. Åbn benzintanken langsomt for at lette et evt. tryk.

⚠ BEMÆRK: Sørg for, at der ikke er nogen genstande i lufthullet (A) på benzindækslet (fig. P1/A).

Benzinfilter:

1. Tag benzinledning og filter (B) ud af tanken. Til det kan bruges et stykke ståltråd (C) med en krog eller en kontorclips (fig. P2).
2. Træk benzinfiltret ud med en drejende bevægelse (fig. P3).
3. Kontroller benzinfiltret for skader, og rens det ved udblæsning. Sæt et nyt benzinfilter (fig. P3/D) i, hvis det er beskadiget.

⚠ BEMÆRK: Arbejd aldrig med trimmeren uden benzinfilter. Motoren vil kunne tage skade.

• RIGTIG INDSTILLING AF KABURATOR

Kaburatoren er indstillet til optimal ydelse fra fabrikken. Bliver det nødvendigt at foretage indstillinger, indleveres maskinen til nærmeste autoriserede fagmand, eller indsend maskinen til ISC GmbH.

DK/N

- **TÆNDRØR**

1. Elektrodeafstand = 0,635 mm
2. Tilspændingsværdi 12 - 15 Nm. Sæt tændrørshætten i.

- **SLIBNING AF KNIV PÅ BESKYTTESKAPPE**

1. Tag skærekniven (E) ud af beskyttelseskappen (F) (fig. R).
2. Skru kniven fast i en skruestik. Slib kniven med en fladfil, idet du sørger for at bevare vinklen på skærekanten. Fil kun i en retning.

- **OPBEVARING AF MASKINEN**

⚠ ADVARSEL: Hvis nedenstående anvisninger ikke følges, kan kaburatormembranen klæbe fast. Efter længere tids opbevaring af maskinen kan den være svær at starte, eller der kan være opstået en varig skade.

1. Følg alle anvisninger i betjeningsvejledningens afsnit „Vedligeholdelsesforskrifter“.
2. Rengør det yderste af motoren, førestang, beskyttelseskappe og trådhoved.
3. Tøm benzintanken.
4. Er tanken tom, tændes for motoren.
5. Lad den køre i tomgang, indtil maskinen standser. Herved fjernes brændstoffet fra kaburatoren.
6. Lad motoren køle af (i ca. 5 min.).
7. Tag tændrøret ud med en tændrørnøgle.
8. Put 1 teskefuld ren 2-takts olie i forbrændingskammeret. Træk flere gange langsomt i startersnoren for at oliere de indvendige dele. Skift tændrøret ud.
9. Stil maskinen på et køligt, tørt sted og på sikker afstand af diverse farekilder, såsom oliebrænder, vandvarmer osv.
10. Når maskinen transporteres og opbevares med skærebladet påsat, skal det medfølgende transportværn benyttes.

- **BRUG EFTER OPBEVARING**

1. Fjern tændrøret.
2. Træk hurtigt og kraftigt i startersnoren for at fjerne overskydende olie fra forbrændingskammeret.
3. Rengør tændrøret, og ret elektrodeafstanden til, eller sæt et nyt tændrør i med den rigtige elektrodeafstand.
4. Gør maskinen klar til brug.
5. Fyld benzintanken op med den rigtige benzin/olie-blanding. Se afsnittet „Brændstof og olie“.

DK/N

TEKNISKE ANGIVELSER	MSB 32
Motor type	Luftkolet 2-taktsmotor
Kubikindhold	32 cm ³
Effekt	1.0 kW
Tør vægt	7,0 kg
Brændstofkapacitet	710 ccm
Længde på manøvestav	142 cm
Skærebredde dobbelttråd	43 cm
Tr addediameter	2.5 mm
Skærebredde skæreblad	23 cm
Greb	"Bike" cykelgreb
Tænding	Elektronisk
Tændrør	Champion RDJ8J
Drev	Centrifugalkobling

DK/N

STÖRNINGSÅTGÄRDER PÅ MOTORN

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	STÖRNINGSÅTGÄRDER
Maskinen startar inte, eller startar men stannar därefter igen	Maskinen har startats felaktigt	Följ anvisningarna i bruksanvisningen.
	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet, korrigera elektrodavståndet eller byt ut tändstiftet.
	Bensinfiltret är tilltäppt	Byt ut bensinfiltret.
Maskinen startar, men motorn är svag.	Choke-reglaget står fel	Ställ på „RUN“.
	Luftfiltret är smutsigt	Ta bort filtret, rengör det och sätt sedan in det på nytt.
	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn hackar.	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen kör oregelbundet.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet	Rengör tändstiftet, korrigera elektrodavståndet eller byt ut tändstiftet.
Maskinen ryker starkt. (Efter ca. 1 min. i fuldgasstilling)	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
	Felaktig bränsleblandning	Beakta rätt blandningsförhållande i bränslet (förhållande 40:1).

UWAGA! PRZECZYTAĆ!

Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem urządzenia, przeczytać instrukcję obsługi. Jeśli wskazówki zawarte w instrukcji nie będą przestrzegane, może dojść do ciężkich uszkodzeń ciała. Przed każdym użyciem należy poświęcić kilka minut na zapoznanie się z urządzeniem.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**Znaczenie podanych symboli**

- 1  Przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia.
- 2  Nosić kask, nauszники ochronne oraz okulary ochronne!
- 3  Osoby trzecie nie mogą przebywać w obszarze pracy urządzenia!
- 4  Uwaga! Niebezpieczeństwo!
- 5  Strzałki wskazują prawidłowe ustawienie uchwytu! Ustawienia uchwytu nie wolno zmieniać!
- 6  Uwaga! Gorąca powierzchnia!
- 7  Emisja dźwięków odpowiada dyrektywie 2000/14/EC!
- 8  Niebezpieczeństwo wyrzucenia elementów!
- 9  Maksymalna liczba obrotów!

- 10  Chronić dłonie stosując rękawice ochronne!
- 11  Nosić obuwie na gumowej podeszwie chroniącej przed porażeniem prądem!

Wskazówki bezpieczeństwa do ręcznie prowadzonej kosi spalinowej**Wskazówki**

1. Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi. Na podstawie instrukcji zapoznać się z ustawieniem urządzenia i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem.
2. Kosa nie może być używana przez dzieci lub inne osoby, które nie zapoznały się z instrukcją kosi spalinowej. Przepisy danego kraju mogą ustalać minimalny wiek dopuszczający użycie urządzenia.
3. Nie kosić, gdy w bezpośrednim otoczeniu znajdują się osoby trzecie, w szczególności dzieci lub zwierzęta.

Ostrzeżenie:

Utrzymywać bezpieczny odstęp 15m. W przypadku zbliżania się bezzwłocznie wyłączyć urządzenie. Pamiętać, że osoba używająca kosę ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody materialne wobec osób trzecich.

Środki przygotowawcze

1. Podczas koszenia nosić mocne buty i długie spodnie. Nie kosić na boso ani w sandałach.
2. Sprawdzić obszar, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć wszystkie elementy, które mogą zostać wciągnięte i wyrzucone.
3. **Ostrzeżenie:** Benzyna jest łatwopalna:
 - Przechowywać benzynę tylko w przeznaczonych do tego pojemnikach
 - Tankować tylko na wolnym powietrzu i nie palić podczas napełniania baku
 - Benzynę uzupełniać przez włączeniem silnika. Podczas pracy silnika i gdy kosa jest rozgrzana, nie otwierać zamknięcia baku i nie napełniać benzyną.
 - Gdy dojdzie do przelania benzyny, nie podejmować próby włączenia silnika. Usunąć urządzenie z powierzchni zabrudzonej benzyną. Unikać próby zapłonu silnika do momentu ulotnienia się oparów benzyny.

PL

- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zbiornik paliwa i zamknąć zbiornika w razie ich uszkodzenia.
- 4. Wymienić uszkodzony tłumik dźwięku.
- 5. Przed użyciem przeprowadzić kontrolę wizualną i sprawdzić stan elementów tnących i kołków mocujących, czy nie są uszkodzone lub zużyte. Aby uniknąć niewyważenia, zużyte lub uszkodzone części tnące i bolce mocujące mogą zostać wymienione tylko całymi kompletami.

1. Obsługa

1. **Nosić przylegające i mocne ubranie robocze,** ochronne - długie spodnie, mocne obuwie robocze, wytrzymałe rękawice robocze, kask ochronny, maskę ochronną na twarz lub okulary ochronne i wateł douszną lub zastosować inną formę ochrony narządu słuchowego przed hałasem.
2. **Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.** Otworzyć powoli pokrywę baku i usunąć wytworzone w nim ciśnienie. Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru włączać urządzenie w odległości minimum 3 m od miejsca tankowania.
3. **Wyłączyć urządzenie** przed jego odstawieniem.
4. **Trzymać urządzenie zawsze mocno oburącz w ten sposób,** aby palce i kciuki obejmowały uchwyt.
5. **Uważać, aby śruby i elementy łączące były mocno dokręcone.** Nie używać urządzenia nigdy, gdy nie jest poprawnie ustawione lub nie w pełni zmontowane.
6. **Uchwyty muszą być zawsze suche, czyste i** bez pozostałości mieszanek benzyny.
7. **Prowadzić głowicę żyłki na odpowiedniej wysokości.** Unikać zderzenia głowicy żyłki z małymi elementami (np. kamieniami). Podczas koszenia na zboczach, stać zawsze poniżej elementu tnącego. Nie ciąć i nie podkaszac nigdy na gładkich, śliskich pagórkach lub zboczach.
8. **Sprawdzić teren, na którym będą wykonywane prace.** Twarde przeszkody takie, jak kamienie, części metalowe itp. mogą zostać wyrzucone. **Niebezpieczeństwo zranienia!**
9. **Części ciała jak również części odzieży utrzymywać z dala od głowicy żyłki,** podczas włączania silnika lub jego działania. Przed włączeniem silnika upewnić się, że głowica żyłki nie dotyka żadnej przeszkody.
10. **Wyłączyć zawsze silnik** przed wszelkimi pracami przy części tnącej.
11. **Przechowywać urządzenie i osprzęt w bezpiecznym miejscu chronionym przed**

- otwartym ogniem oraz źródłami ognia i iskie**
jak np. podgrzewacze gazowe, suszarki, piece olejowe, przenośne promienniki ciepła itp.
12. **Utrzymać w czystości** tabliczkę z symbolami bezpieczeństwa, głowicę żyłki i silnik.
 13. **Tylko odpowiednio przeszkolone osoby i dorośli mogą urządzenie obsługiwać, ustawiać i konserwować.**

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z TARCZĄ TNĄCĄ

1. **Przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji** obsługi i montażu tarczy tnącej.
2. **Tarcza tnąca może gwałtownie wyrzucić elementy, które nie mogły zostać przecięte lub skoszone. Może to prowadzić do okaleczenia ramion lub nóg.** Zachować minimalny odstęp 15 m w każdym kierunku od znajdujących się w pobliżu ludzi lub zwierząt. W przypadku trafienia urządzeniem na przeszkodę, natychmiast wyłączyć silnik i poczekać do zatrzymania części tnącej. Sprawdzić tarczę tnącą pod kątem uszkodzeń. Zawsze wymienić tarczę tnącą, gdy jest pocięta lub rozerwana.
3. **Tarcza tnąca wyrzuca silnie natrafiane elementy.** Może to spowodować oślepienie lub zranienia. Nosić okulary ochronne, maskę ochronną i ochraniacze na nogi. Przed rozpoczęciem pracy usunąć przeszkody z obszaru roboczego. Odstęp pomiędzy urządzeniem a osobami i zwierzętami znajdującymi się w pobliżu powinien wynosić 15 m w każdym kierunku.
4. **Kontrolować dokładnie urządzenie i dobudowane części pod kątem uszkodzeń przed każdorazowym użyciem.** Nie używać urządzenia, gdy nie są zainstalowane poprawnie wszystkie elementy części tnącej.
5. **Tarcza tnąca kręci się jeszcze chwilę po wyłączeniu urządzenia, gdy zostaje puszczona dźwignia gazu.** Rotująca tarcza tnąca może spowodować rany cięte osób znajdujących się w pobliżu. Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy tarczy tnącej, wyłączyć silnik i upewnić się, że tarcza tnąca całkowicie się zatrzymała.
6. **Strefa niebezpieczna o promieniu 15 m.** Stojące wokół osoby mogą doznać oślepienia lub zranienia. Utrzymywać odstęp 15 m we wszystkich kierunkach pomiędzy urządzeniem a innym osobami i zwierzętami.

UNIKAĆ

1. **Nie stosować żadnego innego paliwa** niż zalecono w instrukcji obsługi. Postępować zawsze zgodnie z zaleceniami zawartymi w rozdziale „Paliwo i olej”. Nie stosować benzyny, która nie jest wymieszana w odpowiednich proporcjach z dwuskładnikowym olejem silnikowym.
Powstaje niebezpieczeństwo spowodowania trwałych szkód silnika w wyniku czego unieważnione zostają wszelkie roszczenia gwarancyjne.
2. **Nie palić** podczas tankowania urządzenia oraz obsługi.
3. **Nie używać urządzenia układu wydechowego** i poprawnie zainstalowanego zabezpieczenia układu wydechowego.
4. **Nie dotykać** układu wydechowego rękami ani ciałem. Trzymać urządzenie tak, aby palce kciuki obejmowały uchwyt.
5. **Nie używać urządzenia w niewygodnym ustawieniu**, w przypadku braku równowagi, z wysuniętymi ramionami lub trzymając urządzenie jedną ręką. Używać do obsługi obu rąk i obejmować przy tym uchwyty palcami i kciukami.
6. W czasie użycia trzymać głowicę żyłki zawsze na podłożu.
7. Używać podkaszarki tylko zgodnie z przeznaczeniem do strzyżenia trawy lub koszenia.
8. Nie stosować urządzenia przez długi czas.
Robić regularne przerwy.
9. **Nie obsługiwać urządzenia pod wpływem alkoholu i środków odurzających.**
10. **Urządzenie obsługiwać tylko, gdy pokrywa ochronna jest zainstalowana i w dobrym stanie.**
11. Każdorazowe zmiany dokonywane w urządzeniu, dodawanie, usuwanie części może zagrażać bezpieczeństwu i powoduje unieważnienie roszczeń gwarancyjnych.
12. Nie stosować urządzenia nigdy w pobliżu łatwopalnych substancji lub gazów zarówno w zamkniętych pomieszczeniach jak i na zewnątrz. Może to być przyczyną eksplozji i/lub ognia.
13. **Nie stosować żadnych innych elementów tnących.** Dla własnego bezpieczeństwa stosować tylko osprzęt i dodatkowe urządzenia wyszczególnione w instrukcji obsługi lub zalecone przez producenta. Użycie części zamiennych lub osprzętu innych, niż podano w instrukcji obsługi lub w katalogu, może doprowadzić do uszkodzeń ciała.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy
(rys. A, B, C)

A/1, B/1	Głowica żyłki
A/2	Żyłka tnąca
A/3, B/3	Zewnętrzna pokrywa ochronna
A/4, B/4	Nóż tnący
A/5, B/5	Wewnętrzna pokrywa ochronna
A/6, B/6	Prowadnica z wałem napędowym
A/7, B/7	Uchwyt rowerowy
A/8	Dźwignia przepustnicy na uchwycie po prawej stronie
A/9	Włącznik/wyłącznik silnika
A/10	Blokada przepustnicy
A/11	Zwolnienie przepustnicy
A/12	Dźwignia dławika - pół gazu - pełen gazu
A/13	Obudowa chłodnicy silnika i rozrusznika
A/14	Zbiornik benzyny
A/15	Oslona filtra powietrza
A/16	Uchwyt do załączenia linką ciągnową
A/17	Przycisk dopełnienia benzyny
A/18, B/18	Pasek nośny
A/19	Śruba trzymająca prowadnicę z wałem napędowym
B/20	Urządzenie do cięcia żyłki
C/21	3 śruby M5 do pokrywy ochronnej – wewnętrznej
C/22	3 śruby M6 do pokrywy ochronnej – zewnętrznej
C/23	Tuleja ostępowa
C/24	Tarcza zabierakowa do głowicy żyłki lub noża tnącego
C/25	Płyta naciskowa do montażu noża tnącego
C/26	Nakrętka mocująca do noża tnącego
C/27	Łącznik kabla
C/28	Zawlecza zabezpieczająca
C/29	Sztyft trzymający do tarczy zabierakowej
C/30	Klucz do świec zapłonowych i nakrętek mocujących

ELEMENTY OCHRONNE

Pokrywa ochronna musi zostać zamontowana, aby zapobiec uszkodzeniom ciała użytkownika przez wyrzucone elementy. Nóż zintegrowany z pokrywą ochronną uciną żyłkę automatycznie na optymalną długość.

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem.

Podkaszarka spalinowa jest przeznaczona do użytku prywatnego w domu i ogrodzie.

Przestrzeganie dołączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem poprawnego użycia podkaszarki. Instrukcja obsługi zawiera również warunki obsługi, konserwacji i utrzymania w dobrym stanie.

Uwaga! Ze względu na niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała użytkownika Podkaszarka nie może być używana do następujących prac: do czyszczenia (odsysania) ścieżek ogrodowych, jako rozdrabniacz do rozdrabniania gałęzi i fragmentów żywopłotu. Podkaszarka nie może również być używana do wyrównywania wzniesień podłoża takich jak np. krecie kopce.

Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka nie może zostać użyta jak urządzenie zasilające do innych urządzeń roboczych i do urządzeń wszelkiego typu.

4. Zmontowanie komponentów.

W dostawie niektóre części są zdemontowane. Złożenie jest proste, jeśli postępuje się z godnie z następującymi wskazówkami.

Uwaga! Podczas złożenia i prac konserwacyjnych konieczne jest użycie następujących dodatkowych narzędzi, które nie są dołączone w dostawie:

- Śrubokręt
- Klucz imbusowy
- Klucz Torx rozmiar 25
- Miarka 1l (olejo- i benzynoodporna)
- Kanister na benzynę – 5 l.
- Lejek (pasujący do zaworu baku na benzynę)
- Szmata do czyszczenia (do zmycia resztek oleju i benzyny, utylizacja na stacji benzynowej)
- Olej dwuskładnikowy (dostępny na stacji benzynowej)
- Zamienna zawieszka zabezpieczająca (rys. C28)

Instrukcja montażu

Montaż prowadnicy

Zamontować pokrywę ochronną wewnętrzną (rys. B/5) i pokrywę ochronną zewnętrzną (rys. B/3) za pomocą 3 śrub M6 (rys. C/22) jak zostało pokazane na rysunku D.

Zamontować pokrywę ochronną na prowadnicy (rys. B/6) używając 3 śrub M5 (rys. C/21), jak pokazano na rysunku E.

Wsunąć tuleję ostepową (rys. F/1) na trzpień prowadzący wału napędowego (rys. F/3). Wsunąć tarczę zabierakową (rys. F/2) na trzpień prowadzący

i uważać, aby wycinek (rys. F/4) tarczy zabierakowej wskazywał na wycinek prowadnicy (rys. F/5).

Wskazówka: Przez przekręcenie tarczy zabierakowej oba wycinki mogą zostać ustawione w położeniu wzajemnie pokrywającym się.

Wskazówka: Podjąć decyzję, jaki rodzaj pracy zostanie podjęty (cięcie głowicą żyłki lub użycie noża tnącego) i podjąć odpowiednie czynności montażowe.

Montaż głowicy żyłki

Włożyć sztyft trzymający (rys. G1/2) w otwór wycinka i przykręcić głowicę żyłki (rys. G1/1), kręcąc w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara (Uwaga: gwint lewoskrętny) na trzpieniu prowadzącym wału napędowego. Trzymając mocno wał napędowy i sztyft mocujący, przykręcić ręcznie mocno głowicę żyłki.

Montaż noża tnącego

Nalożyć nóż tnący (rys. G2/1) na tarczę zabierakową w taki sposób, aby środek noża tnącego leżał dokładnie na środku koła prowadzącego tarczy zabierakowej.

Nalożyć płytę naciskową (rys. G2/2) na nóż tnący w taki sposób, aby płaska strona była skierowana w kierunku noża.

Przykręcić mocno nakrętką mocującą (rys. G 2/3) na trzpieniu prowadzącym kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Uwaga: Gwint lewoskrętny!).

Włożyć przy tym sztyft trzymający, jak przy montażu głowicy żyłki, w przeznaczony do tego wycięty otwór i użyć klucza (rys. C/30).

Montaż uchwytu rowerowego

Odkręcić obie dolne śruby (rys. H/1) na zmontowanym uchwycie rowerowym, położyć uchwyt na prowadnicy pomiędzy hakami mocującymi paski trzymającego (rys. H/3) oraz naklejką bezpieczeństwa w taki sposób jak na rysunku H.

Zamocować płytki zaciskowe (rys. H/2) dolnymi śrubami na uchwycie rowerowym i przykręcić uchwyt na prowadnicę.

Wskazówka: Ostateczne ustawienie następuje najlepiej po montażu silnika napędowego.

Montaż zmontowanej prowadnicy z silnikiem napędowym.

Odkręcić śruby łączące (rys. I/2) z uchwytu silnika napędowego. Ściągnąć kapę ochronną (rys. I/1) z prowadnicy.

Wskazówka: Zachować kapę do ponownego użycia i ochrony w przypadku demontażu wału napędowego z prowadnicy.

Ustawić prowadnicę względem uchwytu silnika jak na rys. I.

Wsunąć prowadnicę w uchwyt w taki sposób, aby otwór centrujący (rys. I/3) i prawa strona wału napędowego (rys. I/4) zaskoczyły w przewidziane do tego mocowania uchwytu.

Wskazówka: Poprzez lekkie obroty w lewo i prawo czynność będzie ułatwiona. Otwór gwintowany prowadnicy musi leżeć bezpośrednio pod otworem (rys. I/5), umożliwiając mocne dokręcenie śrub łączących.

Montaż uchwytu sterującego silnikiem

Odkręcić śrubę (rys. J1/1) z uchwytu. Wsunąć uchwyt w zdecydowany sposób na wolny koniec uchwytu rowerowego, aby dźwignia włączająca (rys. J1/4) do sterowania gazem była skierowana do kołpaka ochronnego prowadnicy. Obrócić uchwyt aż pokryją się: otwór na śrubę z otworem uchwytu rowerowego.

Zamocować uchwyt za pomocą śruby mocującej i nakrętki (rys. J1/2) do uchwytu rowerowego.

Zamocować kabel sterujący uchwytu łącznikiem kabla (rys. C27) w odpowiedniej pozycji (rys. J2/1).

Wskazówka: Nie naciągać do końca łącznika kabla. Po pierwszorazowym załączeniu silnika przycisnąć uchwyt gazu (rys. J1/4) i puścić. Jeśli teraz uchwyt zostanie ponownie przyciśnięty, zostanie zablokowany przez dźwignię zabezpieczającą (rys. J1/5). Liczba obrotów silnika przy przyciśnięciu dźwigni nie może wzrosnąć do liczby progowej, przy której zostaje zatrzymany przez mechanizm bezpieczeństwa. Do tego momentu silnik może pracować tylko na biegu jałowym. Skontrolować pozycję łącznika kabli pod kątem tej funkcji, przez jego ostatecznym naciągnięciem.

5. Ustawienie wysokości cięcia

Pasek naramienny

1. Przełożyć pasek (rys. A/18) przez lewe ramię.
2. Zamocować haczyki zamykające w uchwytach (rys. H/3).
3. Ustawić długość paska tak, aby głowica żyłki tnącej lub noża tnącego przebiegały równolegle do podłoża. Aby ustawić optymalną długość paska, wykonać następnie kilka ruchów w różnych kierunkach bez włączenia silnika (rys. I2).

Ostrzeżenie: Podczas pracy zawsze używać paska. Przymocować pasek, jeśli tylko załączony został

silnik i działa na biegu jałowym. Wylączyć silnik przed zdjęciem paska.

Wskazówka: Usunąć pasek z urządzenia przed uruchomieniem silnika.

6. Uruchomienie

Paliwo i olej

1. Silnik podkaszarki jest silnikiem dwusuwowym i wymaga zastosowania mieszanki benzyny bezołowiowej i oleju dwusuwowego w stosunku 1:40 (patrz tabel mieszania paliwa).
2. Zaleca się wymieszać maksymalnie 5 litrów benzyny/mieszanki oleju, ponieważ ta ilość wystarcza na około 12-15 godzin pracy, a starsza mieszanka benzyny i oleju nie zapewnia optymalnego smarowania.
3. Napełnić miarkę 125cm³ oleju i wlać tą ilość do 5 litrowego kanistra na benzynę i zamknąć go. Wstrząsnąć silnie kanistrem, aby wymieszać benzynę z olejem.
4. Wlać około 0,6 litra mieszanki benzynowo-olejowej do miarki i stosując lejek wlać ją do pojemnika na paliwo (rys. K).

Ostrzeżenie: Nie stosować czystej benzyny.

Powstałe niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia silnika, przez co zostają unieważnione wszelkie roszczenie gwarancyjne. Nie stosować mieszanki benzynowo-olejowej, która była przechowywana dłużej niż 90 dni.

Ostrzeżenie: Stosować tylko mieszanke benzynowo-olejową w stosunku 1:40. Nie zmieniać nigdy stosunku mieszanki także wtedy, gdy przy niektórych rodzajach oleju zalecane jest inne mieszanie. Powoduje to w wyniku niewystarczającego smarowania uszkodzenie silnika i unieważnienie wszelkich roszczeń gwarancyjnych.

Tabela mieszania paliwa:

Benzyna	Olej dwusuwowy
5 litrów	125 cm ³
40	do 1

Włączenie silnika:

Wskazówka: Przeczytać najpierw instrukcję załączenia silnika w stanie zimnym i ciepłym, i przeprowadzić wtedy odpowiednie czynności w celu włączenia. Ustawić urządzenie na twardej i płaskiej powierzchni, przytrzymać urządzenie jedną ręką za uchwyt i pociągnąć drugą ręką za uchwyt linki cieżkowej.

Wskazówka: Aby obciążenie silnika podczas włączania i nagrzewania silnika było możliwie małe, obciążyć nadmiarową długość żyłki tnącej do 13 cm (rys. N8).

PL

WŁĄCZENIE ZIMNEGO SILNIKA

1. Ustawić włącznik zapłonu na „RUN (I)” (rys. O/1).
2. Ustawić dźwignię gazu: Przycisnąć przycisk „Lock off” (rys. J1/5) w dół. Następnie przycisnąć równocześnie dźwignię gazu (rys. J1/4) i przesunąć przełącznik blokujący (rys. O/2). Dźwignia gazu zaskakuje na pełnym gazie.
3. Urządzenie posiada dławik, który umożliwia 3 ustawienia: dławik/CHOKE ➔, start/START ↘ i działanie „RUN ↓”. Ustawić dźwignię dławika w pozycji dławik ➔ (rys. L/1).
4. Do załączenia wtrysnąć paliwo do gaźnika. Przycisnąć dziesięciokrotnie przycisk przelewu w gaźniku (rys. L/2).
5. Wyciągnąć krótki odcinek linki łączącej aż do oporu (około 10 cm). Dla uzyskania silnej iskry zapłonowej wymaga to gładkiego, energicznego pociągnięcia. Pociągnąć linkę łączącą silnie i szybko czterokrotnie.
6. Ustawić dźwignię dławika w pozycji START ↘.
7. Pociągnąć ponownie czterokrotnie linkę łączącą, gdy dźwignia gazu znajduje się w pozycji pełnego gazu.
8. Gdy silnik włącza się, pozostawić przez 10 sekund ustawienie START ↘.
9. Ustawić dźwignię dławika w pozycji „RUN ↓”.
10. Jeśli silnik nie załączy się powtórzyć kroki 1-9.

PRZESTRZEGAĆ: Jeśli silnik nie załączy po wielokrotnych próbach, zapoznać się z rozdziałem „Usuwanie uszkodzeń silnika”.

PRZESTRZEGAĆ: Ciągnąć linkę łączącą zawsze na wprost. Jeśli linka jest wyciągana pod kątem, powoduje to tarcie. W wyniku tarcia linka zostaje przetarta i szybciej się zużywa. Trzymać zawsze uchwyt linki, gdy jest ona wciągana z powrotem. Nigdy nie poszczuć sznura z pozycji wyciągniętej. Powoduje to strzępienie i przetarcie sznura, jak również uszkodzenie części łączącej.

Załączanie ciepłego silnika

1. Ustawić przycisk włączający w pozycji „RUN (I)” (rys. O/1).
2. Ustawić dławik w pozycji START ↘.
3. Zablokować dźwignię gazu jak zostało opisane w punkcie 2 przy włączaniu zimnego silnika.
4. Pociągnąć linkę łączącą szybko, aż do załączenia silnika. Nie ciągnąć jednak więcej niż 6 razy. Przytrzymać dźwignię gazu całkowicie przyciśniętą do momentu, gdy silnik będzie działał spokojnie.
5. Ustawić dławik w pozycji „RUN ↓” i pociągnąć 5-krotnie za linkę łączącą, jeśli silnik nie chce zaskoczyć. Jeśli silnik nadal nie zaskakuje,

najprawdopodobniej został całkowicie wypchnięty benzyną. Odczekać 5 minut i spróbować ustawić ponownie dławik w pozycji „RUN ↓” z w pełni przyciśniętą dźwignią gazu.

WYŁĄCZENIE SILNIKA

Puścić dźwignię gazu. Pozostawić silnik do zatrzymania na biegu jałowym. Przycisnąć i zatrzymać przycisk zapłonu w pozycji STOP (rys. O/1), aż do całkowitego zatrzymania silnika.

INSTRUKCJA CIĘCIA

Dodatkowe środki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji.

OSTRZEŻENIE/UWAGA

1. **W przypadku braku umiejętności obchodzenia się z urządzeniem** ćwiczyć to przy wyłączonym silniku (Wylącznik/OFF).
2. **Zawsze sprawdzić obszar pracy.** Twarde elementy itp. mogą zostać wyrzucone powodując poważne uszkodzenia ciała i trwałe uszkodzenie urządzenia. W przypadku kontaktu urządzenia z niezauważonym elementem, **wyłączyć natychmiast silnik** i sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać urządzenia, gdy jest ono uszkodzone lub wykazuje braki.
3. **Podkaszac i ciąć zawsze górnym zakresie liczby obrotów silnika.** Nie pozostawiać silnika na niskiej liczbie obrotów podczas koszenia lub podkaszania
4. **Stosować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem**, jak podkaszanie i cięcie chwastów.
5. **Nie trzymać urządzenia nigdy powyżej wysokości kolan, gdy jest ono włączone.**
6. **Nie używać urządzenia**, gdy w pobliżu znajdują się osoby lub zwierzęta. Podczas pracy utrzymywać minimalny odstęp 15 m od innych osób i zwierząt. Podczas prac koszenia aż do podłoża utrzymywać minimalną odległość 30 m.
7. Podczas **prac wykonywanych na stokach** stać zawsze poniżej części tnącej. Pracować na stokach i zboczach tylko wtedy, gdy pod stopami znajduje się pewny grunt.

WYDŁUŻENIE ŻYŁKI TNĄCEJ

⚠ Ostrzeżenie: Nie wkładać do głowicy żyłki tnącej metalowego drutu lub jakiegokolwiek rodzaju drutu osłoniętego tworzywem sztucznym. Może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała użytkownika.

Aby wydłużyć żyłkę tnącą, pozostawić silnik włączony na pełnym gazie i dotknąć głowicą tnącą podłoża. Żyłka zostanie automatycznie wydłużona. Nóż na tarczy ochronnej skracą żyłkę do dopuszczalnej długości (rys. M1).

⚠ Uwaga: Usuwać regularnie resztki trawy i chwastów, aby uniknąć przegrzania rury trzpienia. Resztki trawy i chwastów odkładają się poniżej tarczy ochronnej (rys. M2) uniemożliwiając wystarczające chłodzenie rury trzpienia. Usuwać resztki ostrożnie za pomocą śrubokręta lub podobnym przyrządem.

Różne metody cięcia

Jeśli urządzenie zostało zamontowane poprawnie z pokrywą ochronną i głowicą żyłki, tnie chwasty i wysoką trawę w miejscach trudnodostępnych, jak na przykład wzdłuż ogrodzeń, murów, fundamentów oraz wokół drzew. Możliwe jest zastosowanie do prac odkaszających, usuwając resztki roślinności dla lepszego przygotowania ogrodu lub oczyszczenia określonego obszaru aż do podłoża.

⚠ Należy przestrzegać: Także podczas ostrożnego użycia, cięcie okolic fundamentów, kamieni i betonowych murów itp. może spowodować większe niż normalne zużycie żyłki.

Podkaszanie/koszenie

Poruszać podkaszarką wykonując ruchy w kształcie księżycy z jednej strony na drugą. Trzymać głowicę żyłki zawsze równoległe do podłoża. Sprawdzić obszar pracy i wybrać wysokość cięcia. Prowadzić i utrzymywać głowicę żyłki na wybranej wysokości, aby uzyskać jednolitą wysokość ciętej powierzchni (rys. M3).

Niskie podkaszanie

Trzymać podkaszarkę lekko pochyloną przed sobą, w taki sposób, aby dolna część głowicy żyłki znajdowała się ponad podłożem i aby żyłka trafiała we właściwym miejscu. Ciąć zawsze od siebie. Nie ciągnąć podkaszarki w swoim kierunku.

Cięcie przy płotach i fundamentach

Zbliżyć się powoli do siatek ogrodzeniowych, płotów listwowych, murów z kamienia naturalnego, w celu

bardzo bliskiego cięcia, bez uderzania przy tym żyłką o przeszkody. Jeśli żyłka dotyka kamieni, murów kamiennych lub fundamentów, zużywa się i strzępi. Jeśli żyłka uderzy w plecionkę płotu, dojdzie do jej zerwania.

⚠ Podkaszanie przy drzewach

Podczas podkaszania przy pniach drzew, zbliżyć się powoli, aby żyłka nie dotykała kory. Iść wokół drzewa i ciąć przy tym z lewej strony do prawej. Zbliżając końcówkę żyłki do trawy lub chwastów przechylić głowicę żyłki lekko do przodu.

Ostrzeżenie: Należy być nadzwyczaj ostrożnym podczas prac odkaszania. Podczas takich prac utrzymywać odległość 30 m pomiędzy sobą, a innymi osobami lub zwierzętami.

Odkaszanie

Podczas odkaszania ogarnięta zostaje cała roślinność aż do podłoża. W tym celu pochylić głowicę żyłki 30 ° na prawo. Ustawić uchwyt w wybranej pozycji. Uważać na podwyższone ryzyko uszkodzenia użytkownika, osób postronnych i zwierząt, jak również na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych, spowodowanych przez wyrzucone elementy (np. kamienie) (rys. M4).

⚠ Ostrzeżenie: Nie usuwać żadnych elementów ze ścieżek przy pomocy podkaszarki!

Podkaszarka jest urządzeniem o dużej sile. Kamienie i inne elementy mogą zostać wyrzucone przez nią na odległość 15 metrów lub więcej, powodując przy tym uszkodzenia ciała i uszkodzenia samochodów, domów i okien.

Cięcie tarczą tnącą

Ostrzeżenie: Przed uruchomieniem urządzenia z tarczą tnącą, sprawdzić czy jest prawidłowo zamontowana. Postępować zgodnie ze wskazówkami akapitu „Przepisy bezpieczeństwa dotyczące elementu tnącego do poszycia leśnego i trawy” w tej instrukcji obsługi.

Cięcie tarczą tnącą

Podczas cięcia za pomocą tarczy tnącej nosić zawsze okulary ochronne i ubranie ochronne. Stosować zawsze pasek nośny podczas prac z tarczą tnącą.

Praca z tarczą do cięcia chwastów**Koszenie chwastów**

Koszenie chwastów oznacza, że tarcza tnąca jest prowadzona poziomo i łukiem z jednej strony na

PL

drugą. Jest skuteczna w przypadku trawiastych chwastów i niewielkim poszyciu leśnym. Nie jest przeznaczona do cięcia dużych, licznych chwastów lub drzewiastego poszycia wegetacyjnego (rys. I2).

Uwaga: Nie stosować tarczy do cięcia chwastów w celu cięcia zarośli i młodych drzew.

Piłowanie

Podkaszarka MSB 32 nie jest przeznaczona do piłowania.

Zacięcie

Gruba roślinność, jak młode drzewa lub grube krzewy, mogą zablokować tarczę tnącą i spowodować jej zatrzymanie. Unikać zaplątania tarczy tnącej, zwracając uwagę, w którą stronę ugną się zarośla i ciąć od przeciwnej strony. Jeśli podczas cięcia tarcza tnąca zaplące się, natychmiast wyłączyć silnik. Trzymać urządzenie na wysokości, aby tarcza tnąca nie pękła lub nie złamała się, gdy użytkownik odsuwa np. młode drzewo, aby uwolnić tarczę.

Unikać odrzutu

Podczas zastosowania metalowych narzędzi tnących (tarcza tnąca do trawy, nóż do gęstwiny) powstaje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy narzędzie trafi na przeszkodę (pień drzewa, konar, kikut złamanego drzewa, kamień itp.). Urządzenie zostanie przy tym odrzucone w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów. Może to doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i spowodować uszkodzenia ciała użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Nie używać metalowych elementów tnących w pobliżu ogrodzeń, metalowych słupków, kamieni granicznych i fundamentów.

Pokrywa ochronna służy do redukcji odrzutu, gdy element tnący trafi na twarde i mocne przeszkody. Do cięcia grubych gałęzi ustawić pokrywę ochronną w pozycji (A), aby uniknąć odrzutu. Patrz rys. M5.

Przepisy dotyczące konserwacji

Rys. N1

- A. Nakrętka
- B. Szpula
- C. Sprężyna
- D. Wrzeciono
- E. Obudowa
- F. Szczelina
- G. Ucho
- H. Żyłka tnąca

Wymiana żyłki tnącej

1. Odkręcić nakrętkę (A) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara i zdjąć (rys. N1).
2. Usunąć szpulę (B) i sprężynę (C) z wrzeciona (D).
3. Usunąć pozostałą żyłkę tnącą (H).
4. Włożyć do środka żyłkę tnącą o śr. 2 mm i o długości 4,3 m. Włożyć uchwyt do jednej ze szczelin dzielnika szpuli (rys. N2).
5. Nawinać żyłkę tnącą napiętą jak pokazano na rysunku zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara (rys. N3), przy czym obie połowy dzielnika szpuli zostają rozdzielone. Nawinać do 15 cm od końca.
6. Zamocować każdy koniec żyłki w szczelinie (F) po stronie przeciwległej do szpuli (rys. N4).
7. Zamontować sprężynę (C) ponad wrzecionem (D). Poprowadzić każdy koniec żyłki przez jedno ucho (G) w obudowie (E) (rys. N5).
8. Włożyć szpulę do obudowy (E) i poprowadzić jednocześnie żyłkę przez uszy (G). Upewnić się, że sprężyna wpasowała się w szpulę (rys. N5).
9. Gdy szpula znajduje się na właściwym miejscu, nacisnąć na nią, aby sprężyna się ścisnęła. Pociągnąć mocno za oba końce żyłki (H), aby odblokować żyłki znajdujące się w szczelinie (rys. N6).
10. Nacisnąć dalej na szpulę, do momentu gdy przycisk na wrzecionie może zostać przykręcony zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Przykręcić przycisk mocno ręką (rys. N7).
11. Obciąć nadmiarową długość żyłki do długości 13 cm. Zmniejsza to obciążenie silnika podczas włączania i nagrzewania (rys. N8).

Filtr powietrza

⚠ Ostrożnie: Nie pracować nigdy bez filtra powietrza. Utrzymywać go w czystości. Jeśli jest uszkodzony, zastąpić go nowym filtrem. Opróżnić zbiornik paliwa i przelać paliwo do przeznaczonego do tego kanistra. Otwierać pojemnik na paliwo powoli, aby zmniejszyć ewentualne powstałe ciśnienie.

Czyszczenie filtra powietrza (rys. Q)

1. Odkręcić 2 śruby mocujące (rys. Q/1) z pokrywy filtra powietrza, zdjąć pokrywę (rys. Q/2) i wyciągnąć filtr (rys. Q/3) z wlotu powietrza.
2. Umyć filtr powietrza używając wody z mydłem.
3. Osuszyć filtr na powietrzu.
4. Włożyć filtr ponownie.

Przestrzegać: Zastąpić filtr w razie gdy jest on zużyty, rozdarty lub uszkodzony lub nie jest

możliwe jego oczyszczenie.

Pokrywa baku benzyny/filtr benzyny

Uwaga: Opróżnić bak na benzynę przelewając paliwo do przeznaczonego na nie kanistra. Bak otwierać powoli, aby zmniejszyć ewentualne powstałe ciśnienie.

 Przestrzegać: Uważać, aby na otworze odpowietrzającym pokrywy baku benzyny nie znajdowały się żadne elementy (rys. P1/A).

Filtr benzyny:

1. Wyciągnąć przewody benzyny i filtr (B) z pojemnika. Posłużyć się przy tym drutem metalowy (C) z hakiem lub spinaczem biurowym (rys. P2).
2. Odciągnąć filtr benzyny (D) ruchem obrotowym (rys. P3).
3. Sprawdzić filtr benzyny pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wyczyścić go przez wydmuchanie. W razie uszkodzeń filtra benzyny (rys. P3/D) wymienić go.

Przestrzegać:

Nie używać podkaszarki nigdy bez filtra benzyny. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia silnika.

Prawidłowe ustawienie gaźnika

Gaźnik został fabrycznie ustawiony na optymalną moc. W razie wystąpienia potrzeby dalszych ustawień, należy przekazać urządzenie do autoryzowanego serwisu.

Świece zapłonowe

1. Odstęp pomiędzy elektrodami 0,6 mm
2. Moment dokręcający 12-15 Nm. Podłączyć wtyk świec zapłonowych.

Szlifowanie noża pokrywy ochronnej

1. Usunąć nóż tnący (E) z pokrywy ochronnej (F) (rys. R).
2. Zamocować nóż w imadle. Szlifować nóż płaskim pilnikiem, uważając przy tym, aby zachować kąt ostrza tnącego. Piłować tylko w jednym kierunku.

Przechowywanie urządzenia

 Ostrzeżenie: W razie nieprzestrzegania poniższych zaleceń może dojść do sklejenia membrany gaźnika. Po okresie przechowywania

załączanie może być utrudnione lub mogą wystąpić trwałe uszkodzenia.

1. Postępować zgodnie ze wskazówkami, które zostały podane w instrukcji obsługi w rozdziale „Przepisy dotyczące konserwacji”.
2. Wyczyścić zewnętrzną część silnika, prowadnicę, pokrywę ochronną i głowicę żyłki
3. Opróżnić zbiornik paliwa.
4. Gdy zbiornik jest pusty, włączyć silnik.
5. Pozostawić silnik włączony na biegu jałowym, aż do zatrzymania urządzenia. W ten sposób zostanie usunięte paliwo z gaźnika.
6. Pozostawić silnik do schłodzenia (około 5 minut).
7. Usunąć świece zapłonowe używając klucza do świec.
8. Wlać 1 łyżeczkę czystego oleju dwusuwowego do komory spalinowej. Pociągnąć powoli, kilkakrotnie linkę złączeniową aby naoliwić części wewnętrzne. Wyczyścić świece zapłonowe i włożyć je ponownie.
9. Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, w bezpiecznej odległości od wszelkich źródeł niebezpieczeństwa jak palnik olejowy, podgrzewacz wody itp.
10. Podkaszarkę transportować i przechowywać z zamontowaną tarczą tnącą i tylko z dołączoną osłoną transportową.

Ponowne uruchomienie

1. Usunąć świece zapłonowe
2. Pociągnąć energicznie linkę załączającą, aby usunąć nadmiar oleju z komór spalania.
3. Wyczyścić świece zapłonowe i ustawić odległość pomiędzy elektrodami lub włożyć nowe świece zapłonowe z poprawną odległością pomiędzy elektrodami.
4. Przygotować urządzenie do użycia.
5. Napełnić zbiornik na benzynę odpowiednią mieszanką benzyny i oleju. Patrz rozdział „Paliwo i olej”.

PL**Dane techniczne**

	MSB 32
Typ silnika	Chłodzony powietrzem silnik dwusuwowy
Pojemność skokowa	32 cm ³
Moc	1,0 kW
Waga z pustym bakiem	7,0 kg
Paliwo-pojemność	710 cm ³
Długość prowadnicy	142 cm
Szerokość cięcia podwójnej żyłki	43 cm
Przekrój żyłki	2,5 mm
Szerokość cięcia tarczy	23 cm
Uchwyt	rowerowy
Załączanie	elektroniczne
Świece zapłonowe	Champion RDJ8J
Napęd	sprzęgło odśrodkowe

Usuwanie uszkodzeń silnika

Uszkodzenie	Możliwa przyczyna	Usunięcie uszkodzenia
Urządzenie nie załącza się lub załącza lecz nie działa	Błędne postępowanie podczas załączenia.	Postępować zgodnie ze wskazówkami instrukcji obsługi
	Błędne ustawienie mieszanki gaźnika.	Oddać gaźnik do ustawienia w autoryzowanym serwisie.
	Zużyte świece zapłonowe	Wyczyścić świece, poprawić odstęp pomiędzy elektrodami lub wymienić świece zapłonowe.
	Zatkany filtr benzyny	Wymienić filtr benzyny.
Urządzenie załącza się Ale silnik pracuje z małą mocą.	Złe ustawienie dźwigni gaźnika.	Ustawić na RUN.
	Brudny filtr powietrza.	Usunąć filtr powietrza, wyczyścić i założyć go ponownie.
	Błędne ustawienie mieszanki gaźnika	Oddać gaźnik do ustawienia w autoryzowanym serwisie.
Silnik zacina się.	Błędne ustawienie mieszanki gaźnika	Oddać gaźnik do ustawienia w autoryzowanym serwisie.
Silnika działa nieregularnie.	Zły odstęp elektrod w świecy zapłonowej.	Wyczyścić świece zapłonowe, poprawić odstęp pomiędzy elektrodami lub wymienić świece zapłonowe.
Dymi nadmiernie	Błędne ustawienie mieszanki gaźnika.	Oddać gaźnik do ustawienia w autoryzowanym serwisie.
	Zła mieszanka paliwa	Użyć prawidłowej mieszanki paliwa (stosunek 40:1).

H**FIGYELMEZTETÉS • KÉRJÜK ELOLVASNI**

Biztonsági okokból okvetlenül el kellene olvasnia ezt a használati utasítást, mielőtt üzembe helyezné a készüléket. Ha nem tartsa be az utasításokat, akkor nehéz sérülések keletkezhetnek. Szánjon ezért minden használat előtt egy pár percet az új trimmerjének a tanulmányozására.

Általános biztonsági utasítások

A felragasztott biztonsági szimbólumok jelentése.

- 1  Olvassa el a használati utasítást, mielőtt üzemeltetné a gépet..
- 2  Sisakot, zajcsökkentő fülvédőt és védőszemüveget hordani!
- 3  Másokat a veszélyeztetett területtől távol tartani!
- 4  Figyelem! Veszély!
- 5  A nyílak mutatják a helyes kézfogantyú állást – nem szabad megváltoztatni!
- 6  Figyelem! Forró felület!
- 7  A zajkibocsátás a 2000/14/EC-i irányvonalnak felel meg!
- 8  Veszély az elhajított tárgyak által!
- 9  Maximális fordulatszám!
8500 min⁻¹

- 10  Viseljen kesztyűket a kezei védelméért.
- 11  Hordjon gumicsizmákat a villamosáram-ütés elleni védelemért.

Biztonsági utasítások a kézzel vezetett benzin-motorkaszához**Utasítások**

1. Olvassa gondosan el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a gép beállításával és a helyes használatával.
2. Ne engedje meg a benzin-motorkaszát sohasem használni, gyerekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasításokat. A helyi határozatok megszabhatják a kezelő alsó korhatárát.
3. Ne nyírja a fűvet addig sohasem, amíg a közelben személyek, főleg ha gyerekek vagy állatok tartózkodnak.

Figyelmeztetés:

Tartson be egy 15 m-es biztonsági távolságot. Közeledés esetén állítsa azonnal le a készüléket. Gondoljon arra, hogy a gépet vezető személy vagy a használó a felelős a balesetekért más személyekkel vagy azok tulajdonával szemben.

Előkészítő intézkedések:

1. A fűvágás ideje alatt mindig szilárd lábbelit és egy hosszú nadrágot kell hordani. Ne vágja a fűvet mezitláb vagy könnyű szandálban.
2. Ellenőrizze le azt a területet ahol használni fogja a gépet és távolítsa el minden olyan tárgyat amelyet el tudna kapni és kihajítani.
3. **Figyelmeztetés:** A benzin magasfokúan lobbanékony:
 - Tárolja a benzint az arra előrelátott tartályokban
 - Csak a szabadban feltankolni és ne dohányozzon a betöltés ideje alatt
 - A benzint a motor beindítása előtt kell betölteni. A motor járása alatt, vagy egy forró fűvágónál nem szabad kinyitni a tartály zárat, vagy benzint utánnatölteni.
 - Ha túlfolyt a benzin, akkor nem szabad megpróbálni a motort begyújtani. Ahelyett a gépet kell a benzin által szennyezett felületről eltávolítani. Minden gyújtási próbát el kell addig kerülni, amíg a benzinpárák el nem párologtak.
 - Biztonsági okokból megrongálódások esetén ki kell cserélni a benzintartályt és más tartályzárakat.

4. Cserélje ki a károsult hangtompítót
5. A használat előtt mindig egy szemmel vizsgálattal meg kell vizsgálni, hogy a vágószerszámok, rögzítő csapszegek és az egész vágóegység el vannak-e használódva vagy meg vannak-e sérülve. Annak érdekében, hogy elkerüljön egy kiegyensúlyozatlanságot, az elhasznált vagy megsérült vágószerszámokat és rögzítő csapszegeket csak készletekként szabad kicserélni.

1. Kezelés

1. Hordjon testhezálló, szolid munkaruhát, amely védelmet nyújt, mint például egy hosszú nadrágot, biztos munkacipőket, strapabíró munkakesztyűket, egy védősisakot, egy védőmaszkot az arcra vagy egy védőszemüveget a szemek védelmére valamint jó fülvattát vagy másfajta zajcsökkentő fülvédőt a zaj ellen.
2. Tárolja a készüléket mindig egy biztos helyen. A tartály fedelét lasan kinyitni, azért hogy leengedje a nyomást amely a benzintankban felépült. A tűzveszély elkerüléséért távolodjon legalább 3 m-re el a feltankolási helytől mielőtt indítaná a készüléket.
3. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leállítaná.
4. A készüléket mindig mind a két kézzel feszesen tartani. Ennél a hüvelykujjának és az ujjának át kell markolniuk a fogantyúkat.
5. Ügyeljen arra, hogy a csavarok és az összekötőelemek feszesre legyenek húzva. Ne kezelje sohasem a készüléket, ha nincs helyesen beállítva vagy ha nincs teljesen illetve biztosan összerakva.
6. Ügyeljen arra, hogy a fogantyúk szárazok és tiszták legyenek és hogy nem ragadt rá semmilyen fajta benzinkeverék.
7. Tartsa a fonálfejet olyan közel a talajhoz, amennyire csak lehet. Ügyeljen arra, hogy ne találjon el a fonálfejjel kis tárgyakat. Egy lejtőn történő vágásnál álljon a fonálfejtől léjebb. SOHA SEM szabad egy dombon vagy egy lejtőn vagy hasonlóan vágni vagy trimmelni, ha a legcsekélyebb veszély is fennáll elcsúszáshoz vagy ahhoz hogy elveszítené a támasztát.
8. Keresse végig a vágásra előrelátott területet olyan tárgyak után, amelyeket el lehetne találni vagy el lehet dobni a vágás ideje alatt.
9. Tartson minden testrészét és minden munkadarabot távol a fonálfejtől, ha indítja vagy járattja a motort. Győződjön meg a motor indítás előtt arról, hogy a fonálfej nem fog semmilyen akadállyal sem érintkezésbe kerülni.
10. Állítsa le a motort, mielőtt leellenőrizné a vágási magasságot.

11. A készüléket távol tartani a gyullékony anyagoktól, mint például a benzinmotoros melegvízelőkészítőtől, ruhaszáritótól és olajtűzelésű kályháktól, hordozható fűtőtestektől stb.
12. Ügyeljen mindig arra, hogy ne gyűljönek össze semilyen fajta tárgyak a védőkupakban, fonálfejben és a motorban.
13. A készülék kezelésének a lehetősége csak kizárólagosan értelmes és megfelelően kioktatott személyeknek álljon fenn.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK A VÁGÓLAPPAL VALÓ BÁNÁSMÓDNÁL

1. **TARTSON BE MINDEN FIGYELMEZTETÉST** és utasítást az üzemeltetéssel valamint a vágólap-felszereléssel kapcsolatban.
2. **A vágólap hirtelen mozdulattal elcsapódhat a tárgyaktól, ha nem tudja ezeket átvágni/ lenyírni. Ez a karok és a lábak sérüléséhez vezethet.** Tartsa a körülálló személyeket és állatokat minden irányban legalább egy 15 m-es távolságra a munkahelytől. Ha a készülék egy idegen testre talál, akkor állítsa azonnal le a motort és hozza a vágólapot nyugalmi állapotba. Ellenőrizze le a lapot károsodásokra. Cserélje mindig ki a vágólapot, ha elgörbült vagy beszakadt.
3. **A VÁGÓLAP TÁRGYAKAT ERŐSEN HAJÍT EL.** Ez megvakulást vagy sérüléseket okozhat. Hordjon szem-, arc- és lábvédőt. Távolítsa mindig el a tárgyakat a munkaterületről, mielőtt használná a vágólapot. Tartson be maga és más személyek vagy állatok között minden irányban legalább egy 15 m-es távolságot.
4. **Kontrolálja használat előtt gondosan le a készülékét és a felszerelt dolgokat sérülésekre.** Ne használja a készüléket, ha nincs a vágólap minden felszerelhető része rendesen installálva.
5. **KIFUT A VÁGÓLAP, HA EL LETT ENGEDVE A FOJTÓSZELEP** (gázszabályozó kar). Egy kifutó vágólap vágási sebeket okozhat Önnek vagy a körülálló személyeknek. Mielőtt elvégezne bármilyen munkát a vágólapon, állítsa le a motort, és bizonyosodjon meg arról, hogy a vágólap nyugalmi állapotba került.
6. **15 MÉTER ÁTMÉRŐJŰ VESZÉLYZÓNA.** A körülálló személyek megvakulhatnak vagy sérülést szenvedhetnek el. Tartson be maga és a körülálló személyek vagy állatok között minden irányban legalább egy 15 m-es távolságot be.

H**AMIT EL KELL KERÜLNI**

1. NE HASZNÁLYON MÁS ÜZEMANYAGOT, mint a használati utasításban ajánlott. Tartsa mindig be ennek az utasításnak az „Üzemanyag és olaj” fejezetében foglalt utasításokat. Ne használjon sohasem olyan üzemanyagot amely nincs rendesen 2 ütemű motorolajjal keverve. Különben fenn áll egy tartós kár veszélye a motoron, ami által elesik a gyártó szavatossága.
2. NE DOHÁNYOZZON, az üzemanyag betöltésénél vagy a készülék használatánál
3. NE KEZELJE A KÉSZÜLÉKET SOHASEM KIPUFOGÓ és a szabályszerűen felszerelt kipufogó védő nélkül.
4. NE ÉRINTSE MEG A KIPUFOGÓT, se a kezeivel se a testével. Tartsa úgy a készüléket, hogy a hüvelykuj és az újai átmarkolják a fogantyút.
5. NE KEZELJE A KÉSZÜLÉKET EGY KÁNYELMETLEN ÁLLÁSBAN, ha nincs egyensúlyban, ne kinyújtott karokkal vagy csak egy kézzel. Használja a kezeléshez mindig mind a két kezét, és markolja ennél át a hüvelykujával és az újával fogantyút.
6. NE EMElje FEL A FONÁLFEJET, amíg a készülék üzemeltetve van. Mert különben ez sérülésekhez vezethet.
7. NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET MÁS DOLGOKRA FEL, mint a pázsit és a fű trimmelésére.
8. NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB IDŐN KERESZTÜL. Időnként hagyni pihenni.
9. NE ÜZEMELTESE A KÉSZÜLÉKET HA ALKOHOL VAGY KÁBITÓSZER BEFOLYÁSA ALATT VAN.
10. A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR ÜZEMELTETNI, HA A VÉDŐKUPAK ÉS/VAGY A BERENDEZÉS INSTALLÁLVA ÉS JÓ ÁLLAPOTBAN VAN.
11. ENNEK A TERMÉKNEK AZ ALKATRÉSZEIHEZ NE TEGYEN HOZZÁ, TÁVOLÍTSON EL VAGY VÁLTOZTASSON MEG SEMMIT. Különben megsérülhetnek személyek és/vagy megkárosulhat a készülék, ami által elesik a gyártó szavatossága.
12. A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD GYULLÉKONY FOLYADÉKOK VAGY GÁZOK KÖZELÉBEN VAGY AZOK KÖRNYÉKÉN ÜZEMELTETNI, függetlenül hogy épületeken belül vagy kívül. Különben egy robbanás és/vagy egy tűz keletkezhet.
13. NE HASZNÁLJON M?S VÁGÓSZERSZÁMOKAT. Használjon saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket amelyek a használati utasításban meg vannak adva vagy amelyet a gyártó ajánlott vagy megadott. A használati utasításban megdottaktól vagy a katalógusban

ajánlott használoszerszámok vagy tartozékoktól eltérőek használata egy sérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (ábrák A, B és C)

A/1, B/1	Fonálfej
A/2	Vágófonál
A/3, B/3	Védőkupak kívül
A/4, B/4	Vágókés
A/5, B/5	Védőkupak belül
A/6, B/6	Vezetőnyél meghajtótengellyel
A/7, B/7	"Bike" kerékpárfogantyú
A/8	Gázzabályozó kar, tartófogantyúban jobbról
A/9	Kapcsoló motor "ki" és "be"
A/10	"Arretálás" gázzabályozó kar
A/11	"Kiengedés" gázzabályozó kar
A/12	Kar "Choke" - "félgáz" - "teljesgáz"
A/13	Gépház a motorhűtéshez és starterhez
A/14	Benzintartály
A/15	Burkolat légszűrő
A/16	Fogantyú a start kötélfűző szerkezethez
A/17	Gomb a benzindúsításhoz
A/18, B/18	Heveder
A/19	Tartócsavar vezetőnyél meghajtótengellyel
B/20	Szerszám a fonálfej vágófonálhoz
C/21	3 csavar M5 a belső védőkupakhoz
C/22	3 csavar M6 a külső védőkupakhoz
C/23	Távtartó persely
C/24	Menesztőtárcsa a fonálfejhez vagy a vágókéshez
C/25	Nyomólemez a vágókések felszereléséhez
C/26	Rögzítőanya a vágókésekhez
C/27	Kábelkötő
C/28	Biztosító sasszeg
C/29	Tartószeg a menesztőtárcsához
C/30	Kulcs a gyújtógyertyához és a rögzítőanyához

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A VÉDŐKUPAKNAK okvetlenül fel kell szerelve lennie, azért hogy megakadályozza a kezelőnek a szanaszét szálló tárgyak általi megsérülését. A védőkupakba integrált kés azonkívül még automatikusan levágja a vágófonalat az optimális hosszúságra.

3. Szabályszerű használat

A benzín motorkasza, házi- és hobbykerti privát használatra alkalmas.

A benzínmotorkasza rendeltetés szerű használatának a feltétele a gyártó által mellékelte használati utasításnak a betartása. A használati utasítás tartalmazza az üzemi-, karbantartási- és gondozási

feltételeket is.

Figyelem! A használó testi veszélyeztetése miatt nem szabad a benzinmotorkaszát a következő munkálatokra használni: a gyalogjáróutak (leszívás) tisztítására úgymint rotációs szárúzóként az ágak és a sövénydarabok eldarabolásánál. Továbbá nem szabad használni a benzinmotorkaszát talajemelkedés elegyengetéséhez, mint például vakondtúrás.

Biztonsági okokból nem szabad a benzinmotorkaszát más munkaszerszámok és bármilyen fajta szerszámkészlet meghajtóaggregátumaként használni.

4. A komponensek összeszerelése.

Szállításnál egyes részek le vannak szerelve. Az összeszerelés egyszerű, ha figyelembe veszi a következő utasításokat.

Figyelem! Az összeszerelésnél és a karbantartási munkálatokhoz kiegészítően a következő számszámokra van szükség, amelyek nincsennek a szállítás terjedelmében:

- egy csavarhúzóra
- egy inbuszkulcsra
- egy torxkulcsra nagyság 25
- egy mérőpohárra 1 liter (olaj / benzinálól)
- egy benzineskannára (5 liter)
- egy tölcserre (a tartály benzinbetöltő betorkolásához megfelelő)
- háztartási törleruhák (az olaj / benzinmaradványok letörléséhez, megsemmisítés a benzinkútnál)
- 2-Taktus olaj (kapható a benzinkútnál)
- Pót biztosító sasszeg mint a C/28-as ábrán

Összeszerelési utasítás

A vezetényél felszerelése

Szerelje fel a D ábrán mutatottak szerint a három M6-os csavarral (ábra C/22) a belső védőkupak belül (ábra B/5) és a védőkupak kívülről (ábra B/3). Szerelje fel az E ábrán mutatottak szerint a három M5-ös csavarral (ábra C/21) a védőkupakot a vezetényélre (ábra B/6).

Tolja a távtartó perselyt (ábra F/1) a meghajtótengely vezetőpecekére (ábra F/3). Tolja a menesztótárcsát (ábra F/2) a vezetőpecekre és ügyeljen ennél arra, hogy a menesztótárcsa kivágása (ábra F/4) a vezetényél (ábra F/5) kivágására mutasson.

Utasítás: A menesztótárcsa fordítása által lehet a két kivágást egyeztetésbe hozni.

Utasítás: Döntse ezután el, hogy melyik megmunkálási eljárást akarja először elvégezni a motorkaszával, (a fonálfejjel vágni vagy pedig a vágókés használatát) és végezze el a megfelelő

felszerelési munkálatokat.

A fonálfej felszerelése

Dugja a tartópecket (ábra G1/2) a kivágási lyukba és csavarja a fonálfejet (ábra G1/1), azáltal hogy az óramutató járásával elenkező irányba csavarja (figyelem: balmenet!) rá a meghajtótengely vezetőpecekére.

Húzza meg kézzel feszesen a fonálfejet, azáltal hogy a meghajtótengelyt feszesen tartsa a tartópeccel.

A vágókés felszerelése

Fektesse úgy a vágókést (ábra G2/1) a menesztótárcsára, hogy a vágókés közepe pontosan a menesztótárcsa vezetőkörén fekszen. Dugja a nyomólemezt (ábra G2/2) úgy a vágókésre, hogy a lapos oldala a vágókés felé mutasson. Csavarja a rögzítőanyát (ábra G2/3) feszesre a vezetőpeccen, azáltal hogy az óramutató járásával elenkező irányba csavarja (**Figyelem: balmenet!**). Dugja ennél a tartópecket, úgymint a fonálfej felszerelésénél, az erre előrelátott kivágási lyukba és használja a kulcsot (ábra C/30).

A "Bike" kerékpárfogantyú felszerelése

Vegye le mind a két alulso csavart (ábra H/1) a már előre felszerelt "Bike" kerékpárfogantyúról és tegye őket a tartóöv rögzítőkampója (ábra H/3) és a biztonsági öntapadó címke közé úgy fel a vezetényélre, mint az ábrán H. Erősítse fel ezután a szorítólemezt (ábra H/2) az alulso csavarokkal a "Bike" kerékpárfogantyúra és csavarozza ezt feszesen oda a vezetényélre.

Utasítás: A végleges kiigazítás a legjobban a meghajtómotor felszerelése után történik.

A meghajtómotorral összeszerlet vezetényél felszerelése

Eressze ki a meghajtómotor tartófogantyújából az összekötő csavart (ábra I/2).

Húzza le a védősapkát (ábra I/1) a vezetényélről.

Utasítás: Órizzze jól meg a védősapkát, azért, hogy egy leszerelés esetén ismét védeni tudja a vezetényélben a hajtótengelyt.

Helyezze el az I ábrán mutatottak szerint a vezetényélt a meghajtómotor fogantyújához.

Tolja ezután a vezetényélt úgy a fogantyúba, hogy a központozítónyílás (ábra I/3) és a hajtótengely derékszögű oldala a tartófogantyú belsejében az erre előrelátott tartókba bereteszjenek.

Utasítás: Enyhe jobbra és balra való fordítással megkönnyebbül ez a folyamat.

A vezetényél menettfuratának direkt a furat alatt (ábra I/5) kell fekszenie, azért hogy feszesen meg tudja húzni az összekötő csavart.

H

A motorvezetés kézfogantyújának a felszerelése
 Eressze ki a kézfogantyú csavarját (ábra J1/1). Tolja a kézfogantyút erő kifejtés által úgy a "Bike" kerékpárfogantyú szabad végére, hogy a rögzítőkar (ábra J1/4) a gázzabályozáshoz a vezetőnyél védőkupakja felé mutasson. Csavarja addig a kézfogantyút, amíg a furat a csavarnak a "Bike" kerékpárfogantyú furatjával meg nem egyezik. Erősítse oda a fogantyút a csavarral és az anyával (ábra J1/2) a "Bike" kerékpárfogantyúra. Erősítse fel a kézfogantyú irányítókábeljét a kábelkötővel (ábra C27) a pozícióban (ábra J2/1) mutatottak szerint.

Utasítás: Ne húzza meg véglegesen feszesre a kábelkötőt. Miután a motort először indította, nyomja a gázfogantyút (ábra J1/4) keresztül és engedje utána el. Ha ezután ismét myomná a gázfogantyút, akkor a biztosítókár (ábra J1/5) által blokkolva van. A motor fordulatszámának nem szabad a gázzabályozó kar nyomásánál a biztonsági stop pontjáig megnövekednie. A motornak addig csak az üresjáratban szabad lennie. Ellenőrizze le a kábelkötő helyzetét erre a funkcióra, mielőtt feszesre húzná.

5. A vágási magasság beállítása

Vállöv:

1. Húzza a vállövet (ábra A/18) a bal vállára.
2. Akassza be a zárókampót a B gyűrűbe (ábra H/3).
3. Állítsa úgy be a vállöv hosszát, hogy a fonálvágófej vagy a vágókés párhuzamosan fusson a talajhoz. Az optimális vállöv hossz meghatározásához, végezen ezután egy pár lengőmozdulatot el, anélkül hogy bekapcsolná a motort (ábra I2).

Figyelmeztetés: Munka közben mindig használni a vállövet. Tegye rögtön fel az övet, miután beindította a motort és a motor üresmenetben fut. Kapcsolja ki a motort mielőtt levennie a vállövet.
 Utasítás: Távolítsa el a vállövet a készüléktől, mielőtt beindítaná a motort.

6. Üzembehelyezés

Üzemanyag és olaj:

1. A motorkaszának a motorja egy 2-ütemű motor. Ennek az üzemeltetéshez egy keverékre van szüksége normális ölommentes benzinből és 2-taktus olajból, 1:40 viszonyban. (Lásd üzemanyag keverék-táblázat).
2. Ajánlatos maximálisan 5 liter benzin/olajkeveréket bekeverni, mivel ez a

mennyiséggel cca. 12 - 15 üzemórára elég, és egy öregebb benzin/olajkeverék nem garantál optimális kenést.

3. Töltsön 125 ccm olajat a mérőpohárba és öntse ezt az olajat az 5 literes benzinkaniszterbe majd zárja ezt ismét le. Rázza erősen fel a kaniszttert, azért hogy összekeverje az olajat a benzinnel.
4. Töltsön cca. 0,6 liter benzin/olajkeveréket a mérőpohárba és töltsen ezt egy megfelelő tölcser segítségével a benzintartályba (ábra K).

Figyelmeztetés: Ne használjon a készülékhez sohasem tisztá benzint. Mert különben fennáll a gép maradandó kárának veszélye, amely által a gyártó szavatossága erre a készülékre érvényét veszíti. Ne használjon sohasem olyan üzemanyagkeveréket, amelyek 90 naptól hosszabb ideig tárolva lett.

Figyelmeztetés: Csak 1:40 keverékarányú benzin/olajkeveréket használni. Ne változtassa meg önállóan a keverékarányt, akkor se ha egyes 2-taktus-olajfajtáknál egy más keverékarány van ajánlva. Ha a nem elegendő kenés egy motorkárt okoz, akkor esesika gyártó szavatossága.

Üzemanyag-keverék-táblázat:

Benzin	2-Taktus-Olaj
5 liter	125 ccm
40 hez	1

A motor beindítása:

Utasítás: Olvassa először el az utasítást a motor indításához hideg és meleg állapotban, és végezze utána el az annak megfelelő indítási folyamatot. Helyezze el a készüléket egy kemény, egyenes felületre, fogja meg egyik kézzel a tartófogantyún és a másik kézzel az indítófogantyú vonókötelén húzni.
Utasítás: Annak érdekében, hogy az indítás és a felmelegedés ideje alatt lehetőleg kicsi legyen a motor megterhelése, vágja a fölőslégben levő vágófonalat 13 cm-re vissza (ábra N8).

• A MOTOR BEINDÍTÁSA HIDEG ÁLLAPOTBAN

1. Állítsa a gyújtásindítót a "RUN (I)"-ra (ábra O/1).
2. Gázzabályozó kart rögzíteni: nyomja lefelé a "Lock off" kapcsolót (ábra J1/5). Ezután nyomja meg egyidejűleg a gázzabályozó kart (ábra J1/4) és tolja az arretáló kapcsolót (ábra O/2). A gázzabályozó kar teljesgázon bereteszel.
3. A készüléknek van egy hidegindítója, amelyet 3 állásba lehet tenni: CHOKE "↔", START "↖" és "RUN ↓". Állítsa a hidegindítót-kart a CHOKE "↔"-ra (ábra L/1).
4. Fecskendezzen az indításhoz üzemanyagot a karburátorba. Nyomja meg tízszer az

érintkezőemelőt (ábra L/2).

5. Húzza ki egy kis darabot az indító zsinórt, amíg ellenállást nem érez (cca. 10 cm). Egy erősebb gyújtószikrához egy sima, gyors húzásra van szükség. Húzza négyszer gyorsan és erősen meg az indító zsinórt.
6. Állítsa a hidegindító kart a START "↖" -ra.
7. Húzza ismét négyszer meg az indító zsinórt, amíg a gázszabályozó kar még a teljesgázon van.
8. Ha indít a motor, akkor maradjon 10 másodpercet a START "↖" -on.
9. Állítsa a hidegindítót a "RUN ↕" -ra
10. Ha nem indul be a motor, akkor ismételje meg a lépéseket 1-től 9-ig.

FIGYELEMBE VENNI: Ha több próbálkozás után sem indul be a motor, akkor olvassa el a "Hibaelhárítás a motoron" fejezetet.

FIGYELEMBE VENNI: Az indító zsinórt mindig egyenesen kihúzni. Ha egy szögben húzza ki, akkor sűrűdés jön létre a gyűrűn. Ez a sűrűdés által át lesz dörzsölve a zsinór és gyorsabban elhasználódik. Az indító fogantyút mindig fogva tartani, amikor ismét behúzódná a zsinór. Ne engedje sohasem a zsinórt a kihúzott állapotból visszavágódni. Ez kirojtosítaná vagy átdörzsölné a zsinórt és az indítószerelevényt is megrongálná.

• A MOTOR BEINDÍTÁSA MELEG ÁLLAPOTBAN

1. Állítsa a gyújtáskapcsolót a "RUN (I)" -ra (ábra O/1)
2. Állítsa a hidegindítót a START "↖" pozícióba
3. Arretálja be a gázszabályozó kart, mint ahogyan a hideg állapotban indítás 2 -es pontja alatt.
4. Húzza meg az indító zsinórt gyorsan, amíg a motor be nem ugrik. De nem többször mint hatszor meghúzni. Tartsa a gázszabályozó kart TELJESEN nyomva, amíg a motor nyugottan nem fut.
5. Állítsa a hidegindítót a "RUN ↕" -ra és húzzon további 5 ször az indító zsinóron, ha nem akar beugrani a motor. Ha mégsem ugrana be a motor, akkor valószínűleg tele van pumpálva benzinnel. Várjon 5 percet és próbálja utána újból meg, a hidegindítót a "RUN ↕" -ra állítva és a teljesen nyomott gázszabályozó kar mellett.

• A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

Engedje el a gázszabályozó kart. Engedje a motort visszatérni az alapjáratba. Nyomja és tartsa az indító kapcsolót a STOP-on. (ábra O/1) amíg le nem áll a motor.

UTASÍTÁS A VÁGÁSHOZ

• KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük ebben az utasításban levő ÖSSZES BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET még egyszer átolvasni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS / VIGYÁZAT

1. HA NEM JÁRTAS A VÁGÁSI TECHNIKÁKBAN, akkor gyakorolja a különböző munkákat, anélkül hogy járna a motor.
2. MUNKATERÜLETÉT MINDIG MEGTISZÍTANI a különböző tárgyakról, mint dobozokról, üvegpalcoktól, kövektől stb. Ha eltalálna a tárgyakat, akkor ezek a kezelő vagy a körülállók nehéz sérüléséhez vezethet és a készüléket is megrongálná. Ha véletlenül eltalálna egy tárgyat, akkor ÁLLÍTSA AZONNAL LE A MOTORT és vizsgálja meg a készüléket. Ne vegye sohasem hibás részekkel üzembe a készüléket.
3. MINDIG MAGAS MOTORFORDULATSZÁMMAL TRIMMELNI VAGY VÁGNI. Ne engedje a motort indításkor és vágáskor alacsony fordulatszámra futni.
4. NE HASZNÁLJA FEL A KÉSZÜLÉKET MÁS CÉLOKRA mint trimmelésre és a fű vagy gaz vágására.
5. NE EMELJE SOHASEM FEL A FONÁLFÉJET, térgymagasság felé, míg dolgozik.
6. NE ÜZEMELTESE A KÉSZÜLÉKET, ha más személyek vagy állatok közvetlen közelben tartózkodnak. A trimmelés vagy a vágás ideje alatt mindig legalább egy 15 m-es távolságot betartani maga és más személyek vagy állatok között. A pázsittrimmelővel levő „NYÍRÁS”-nál tartson egy 30 m-es távolságot be maga és más személyek és állatok között.
7. A lejtőn történő vágásnál álljon mindig a szánt vágás alatt. NE vágjon egy dombon vagy egy lejtőn, ha fennáll a legkisebb veszély ahhoz, hogy elcsuszik vagy hogy elveszíti a tartását.

• A VÁGÓFONÁL UTÁNVEZETÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon fel a fonálfejjel semmilyen fajta acél-drótot vagy pasztifikált acél-drótot. Ez nehéz sérülésekhez vezethet a kezelőnél.

H

Ahhoz hogy új fonál utánna legyen tolvá, engedje a motort teljes gázon futni és „lökje” a fonálfejet a pázsit ellen. Ezáltal automatikussan szabad lesz a fonál, és a védőkupakban levő kés le vágja a felesleges fonalat (ábra M1).

⚠ VIGYÁZAT: Távolítsa el időről időre a gazfelcsavarodásokat azért hogy elkerülje a vezetőnyél túlhevülését. Gazfelcsavarodások akkor keletkeznek, ha a gaz a védőburkolat alatt rácsavarodik a vezetőnyélre (ábra M2). Ez ahhoz vezet, hogy a vezetőnyél és a fonáltekercs forró lesz. Távolítsa el a gazfelcsavarodásokat egy csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal.

• KÜLÖNBÖZŐ VÁGÁSI ELJÁRÁSOK

Ha a készülék rendszeren fel van szerelve védőkupakkal és a fonálfejjel, akkor vágja a gázt és a magas fűvet a nehezen hozzáférhető helyeken mint például a kerítés mellett, a falaknál és fundamentumoknál úgymint a fák körül. „Nyírás”-ra is fel lehet használni, ahhoz hogy eltávolítsa talajközeli a vegetációt a kert jobb előkészítéséhez vagy pedig egy bizonyos terület talajközeli kitisztításához.

⚠ FIGYELEMBE VENNI: Gondos használatnál is a fundamentumoknál, köveknél vagy betonfalaknál stb. levő vágásnak a következménye a normális felett levő fonálhasználdás.

TRIMMELNI / KASZÁLNI

Lóbázza a trimmelt mint egy kaszát az egyik oldalról a másikra. Ne döntse meg a fonálfejet munka alatt. Ellenőrizze le a vágásra szánt területet a helyes vágási magasságra. Tartsa a fonálfejet ugyanazon a magasságon, azért hogy egy egyenletes vágási magasságot érjen el (ábra M3).

ALACSONY TRIMMELÉS

Tartsa enyhén megdöntve a trimmelt pontosan saját maga előtt, úgy hogy a fonálfej alulso része a talaj felett legyen és a fonál a helyes vágáshelyre találjon. Mindig saját magától el vágni. Ne húzza a trimmelt maga felé.

VÁGÁS A KERÍTÉSEN / FUNDAMENTUMON

Közeledjen a vágásnál lassan a dróthálókerítésekhez, léckerítésekhez, terméskőfalakhoz és fundamentumokhoz, ahhoz hogy közelükben vágjon, de anélkül hogy a fonállal odacsapódjon az akadály ellen. Ha a fonál például kövekkel, kőfalakkal vagy fundamentumokkal érintkezésbe kerül, akkor gyorsabban elhasználódik és kirottolódik. Ha a fonál a kerítésfonat ellen

csapódik, akkor eltörik.

A FÁK KÖRÜLI TRIMMELÉS

Trimmelni a fatörzsök körül, közeledjen lassan, azért hogy ne érjen a fonál a fakéreghez. Menjen a fa körül, és vágjon ennél balról jobbra. Közeledjen a fonál hegyével a fűhöz vagy a gázhoz és döntse a fonálfejet enyhén előre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Legyen különösen óvatos a „NYÍRÁS”-nál. Tartsa ilyen munkálatoknál 30 méteres távolságot be, maga és más személyek vagy állatok között.

NYÍRNI

„Nyírni” annyit jelent mint minden fajta vegetációt eltávolítani a talajig. Ehhez a fonálfejet körülbelül 30 fokú szögben balra dönteni. Ha a fogantyút megfelelően beállítja, akkor jobb kontrollja van ennél a munkánál. Tekintsen el ettől az eljárástól, ha fenn áll a veszély arra, hogy a röpködő tárgyak más személyeket vagy tulajdont megsérthetnek (ábra M4).

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne távolítson el a

trimmerrel tárgyakat a gyalogutakról stb.!

A trimmelő egy erőteljes szerszám, és kis köveket vagy más tárgyakat el tud 15 méterre vagy többre hajtani és ezáltal sérülésekhez vagy rongálódásokhoz vezethet az autókön, házakon és ablakokon.

Vágni a vágólapokkal

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt ezt a gépet egy vágólapal üzemeltetné, ellenőrizze le, hogy rendszeren fel van e szerelve. Tartsa meg, ebben a használati utasításban található "Biztonsági előírások a második koronaszint- / fűvágólaphoz" fejezet utasításait.

• VÁGNI A VÁGÓLAPOKKAL

Egy vágólapal való vágásnál hordjon mindig egy szemvédőt és védőruházatot. Használja mindig a hordozó övet a vágólapal való dolgozáshoz.

• A GAZVÁGÓLAPOKKAL VALÓ DOLGOZÁS**A GAZ KASZÁLÁSA**

Kaszálni annyit jelent, hogy az ember a vágólapot egy vízszintes, ív alakú mozgásban az egyik oldalról a másikra vezeti. Ez nagyon hatásos a fűfajta gaznál és kisebb második koronaszintnél. Ez nem alkalmas nagy, szívós gaz vagy fás vegetáció vágására (ábra I2).

VIGYÁZAT: Ne használja a gaz-vágólapokat,

bozótók és a fiatal fák vágására!!

FŰRÉSZELNI

Az MSB 32 nem alkalmas fűrészelésre.

BESZORÍTANI

Nagyon vastag vegetáció, mint fiatal fák vagy sűrű bozót blokkolni tudja a vágólapot úgymint teljesen leállítani. Kerülje el a vágólap beleakadását, azáltal hogy előrelátja hogy melyik irányba fog hajlani a bozót, és vágjon az elenkező oldalról. Ha a vágásnál beleakadna a vágólap, akkor állítsa azonnal le a motort. Tartsa a készüléket a magasba, azért hogy ne ugorjon vagy eltörjön a vágólap mialatt a vágólap kiszabadításához előlki a fiatal fát a vágástól.

VISSZACsapÓDÁS ELKERÜLÉSE

A fémvágószerszámok használatánál (fűvágólap, bozótkecs) fennáll a visszacsapódás veszélye, ha a szerszám egy kemény akadályra (fatörzs, ág, fatönk, kő vagy hasonlókra) talál. Ennél vissza lesz vágva a készülék – a szerszám forgási iránya ellen. Ez a szerszám feletti kontrollának a veszteséhez vezethet – sérülés veszélye a kezelő és a körülállók számára!

Ne használja a fémvágószerszámokat a kerítések, fém oszlopok, határkövek vagy fundamentek közelében.

A védőlap a visszacsapódások redukálására lett koncipiálva, ha a vágólap kemény, szilárd akadályokra talál. Vastag száraz vágására, a visszacsapódások elkerüléséhez, állítsa ezt az (A) pozícióba, lásd az M5-ös ábrát.

KARBANTARTÁSI ELŐÍRÁSOK

Ábra N1

- A. GOMB
- B. TEKERCSE
- C. RUGÓ
- D. ORSÓ
- E. GÉPHÁZ
- F. NYÍLLÁSOK
- G. FÜZŐKARIKA
- H. VÁGÓFONÁL

• A VÁGÓFONÁL KICSERÉLÉSE

1. Csavarja a gombot (A) az óra járásával ellenkező irányba, és távolítsa el (ábra N1).
2. Távolítsa el a tekercset (B) és a rugót (C) az orsótól (D).
3. Távolítsa el a még meglevő vágófonalat (H).
4. Tegyen egy 4,3 m hosszúságú 2-mm-es vágófonalat középen össze. Fektesse a hurkot a

tekercsoszto egyik nyíllásába (ábra N2).

5. Tekerje fel a vágófonalat feszesség alatt az ábrán mutatottak szerint az óra járási irányába (ábra N3), amelynél a két fél a tekercsoszto által szét lesz választva. Tekerje fel addig míg a végétől 15 cm marad hátra.
6. Erősítsen minden fonálvéget a tekercs szembenlevő oldalán levő egy-egy nyíllásába (F) be (ábra N4).
7. Szerelje fel a rugót (C) az orsó fölé (D). Vezessen minden fonálvéget egy fűzőkarikán (G) a gépházba (E) (ábra N5).
8. Tegye a tekercset a gépházba (E), és vezesse egyidejűleg utána a fonalat a fűzőkarikán. Biztosítsa, hogy a rugó beleilleszkedik a tekercsbe (ábra N5).
9. Ha a tekercs a megfelelő helyen van, akkor nyomjon úgy rá, hogy a rugó összenyomódjon. Húzzon erősen minden egyes fonálvégen (H), azért hogy kireteszelje a fonalat a nyíllásokból (ábra N6).
10. Nyomjon addig tovább a tekercsre, amíg a gombot az óra járásával ellenkező irányba fel nem lehet csavarni az orsóra. A gombot csak kézzel feszesre megszorítani (ábra N7).
11. Vágja a felesleges fonalat körülbelül 13 cm-re vissza. Ez lecsökkenti a motorra gyakorolt megterhelést az indításnál és a felmelegedésnél (ábra N8).

• LÉGSZŰRŐ

VIGYÁZAT: Ne dolgozzon sohasem légszűrő nélkül. Tartsa ezt mindig tisztán. Ha károsult, akkor egy új légszűrőt kell betenni.

Üritse ki a benzintartályt és töltsen enél az üzemanyagot egy megfelelő kaniszerbe. A benzintartályt lassan kinyitni, azért hogy az esetleg felépült nyomás el tudjon távozni.

A légszűrő tisztítása: (ábra Q)

1. Engedje meg a 2 csavart (ábra Q/1), amelyekkel a légszűrő fedele oda van csavarozva, vegye le a fedelet (ábra Q/2), és emelje ki a szűrőt (ábra Q/3) a levegőbelépőből.
2. Mossa meg a szűrőt szappanos vízzel. NE HASZNÁLJON BENZINT!
3. Szárítsa a szűrőt a levegőn,
4. Tegye ismét be a szűrőt.

FIGYELEMBE VENNİ: Cserélje ki a szűrőt, ha el van használódva, szakadva vagy rongálódva vagy pedig ha nem lehet már megtisztítani.

• BENZÍNFEDÉL / BENZÍNSZŰRŐ

VIGYÁZAT: Üritse ki a benzintartályt és töltsen

H

ennél az üzemanyagot egy megfelelő kaniszerbe. A benzintartályt lassan kinyitni, azért hogy az esetleg felépült nyomás el tudjon távozni.

▲ FIGYELEMBE VENNI: Ügyeljen arra, hogy ne legyenek tárgyak a szellőztető nyílásban, a benzinfedélén (ábra P1/A).

Benzínszűrő:

1. Emelje ki a benzínvezetékét és a szűrőt (B) a tartályból. Ehhez egy acéldrót (C) kampóval vagy egy iratkapoccsal felel meg (ábra P2).
2. Húzza egy forgómozdulattal le a benzínszűrőt (ábra P3).
3. Ellenőrizze le a benzínszűrőt károsulásokra és tisztítsa meg azáltal, hogy kifújja. Cserélje ki a benzínszűrőt (ábra P3/D) ha károsult.

▲ FIGYELEMBE VENNI: Ne üzemeltesse sohasem a trimmelőt benzínszűrő nélkül. Különben motorkár keletkezhet.

• A KARBURÁTOR HELYES BEÁLLÍTÁSA

A karburátor gyárilag az optimális teljesítményre lett beállítva. Ha további beállításokra lenne szükség, akkor kérjük a készüléket a közelben levő kismotor-szervíz szakemberéhez vagy pedig küldje be akészüléket az ISC GmbH-hez.

• GYÚJTÓGYERTYA

1. Elektrodtávolság = 0,635 mm (ábra 13)
2. Szorítófordulatszám 12 -től 15 Nm-ig . Kapcsolja rá a gyújtógyertyadugót.

• A VÉDŐKUPAKKÉSNEK A CSISZOLÁSA

1. Távolítsa el a vágókést (E) a védőkupaktól (F) (ábra R).
2. Szorítsa be a kést egy satuba. Csiszolja a kést egy lapos reszelővel, és ügyeljen arra, hogy megtartsa a vágóélnek a szögletét. Csak egy irányba csiszoljon.

• A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

▲ FIGYELMEZTETÉS: Ha nem lesznek betartva a következő pontok, akkor összeragadhatnak a porlasztómembránok. Tárolás után nehéz lehet az indítás vagy pedig egy maradandó kár léphet fel.

1. A használati utasítás „Karbantartási előírások” fejezetében megadott utasításokat mind betartani.
2. Tisztítsa meg a gép külsejét, a vezetőrúdat, védőkupakot és a fonálfejet.
3. Üritse ki a benzintartályt.
4. Ha üres, akkor indítsa be a motort.

90

5. Hagyja a motort üresmenetben adig futni, amíg a készülék le nem áll. Ezáltal el lesz távolítva az üzemanyag a karburátorból.
6. Hagyja a motort lehűlni (cca. 5 perc).
7. Távolítsa el a gyújtógyertyát egy gyújtógyertyakulccsal.
8. Üritsen egy teáskanál tiszta 2-taktus-olajat az égéskamrába. Húzza meg többször lassan az indító zsinórt, azért hogy beolajozza a belső részeket. Cserélje ki a gyújtógyertyát.
9. Tárolja a készüléket egy hideg, száraz helyen és mindenféle veszélyforrásoktól, mit olajégető, melegvízfeldolgozó stb., egy biztos távolságban.
10. A trimmelőt installált vágólappal csak a vele szállított szállításvédővel szállítani vagy tárolni.

• A TÁROLÁS UTÁNI HASZÁLAT

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza meg gyorsan és erőssen az indító zsinórt, azért hogy eltávolítsa a felesleges olajat az égéskamrából.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és irányítsa ki az elektródatávolságot, vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát helyes elektródatávolsággal bele.
4. Készítse a készüléket el a használatra.
5. Töltse fel a benzintartályt helyes benzin-olajkeverékkel. Lásd ehhez az „Üzemanyag és olaj” fejezetet

TECHNIKAI ADATOK**MSB 32**

Motor típus	Léghűtésű 2-ütemű-Motor
Lökettérfogat	32 cm ³
Teljesítmény:	1,0 kW
Száraztömeg	7,0 kg
Üzemanyag-befogadóképesség	710 ccm
Vezetőnyélhossz	142 cm
Vágási szélesség duplafonál	43 cm
Fonálátmérő	2,5 mm
Vágási szélesség vágólap	23 cm
Fogantyú	"Bike"- kerékpárfogantyú
Gyújtás	elektronikus
Gyújtógyertya	Champion RDJ8J
Hajtómű	Zentrifugálkuplung

H**HIBAEELHÁRÍTÁS A MOTORON**

ZAVAR	LEHETSÉGES OKOK	ZAVAREELHÁRÍTÁS
Nem ugrik be a készülék, vagy beugrik, de nem fut.	Hibás eljárás az indításnál.	Kövesse a használati utasításban levő utasításokat.
	Hibás karburátorkeverék-beállítás.	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani přístroj firmě ISC GmbH.
	Kormos gyújtógyertya	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, igazítsa ki az elektródatávolságot, vagy pedig cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Eldugulva a benzínszűrő.	Cserélje ki a benzínszűrőt.
Beindul a készülék, de kevés a motor ereje.	A hidegindítókar hibásan van beállítva.	Állítsa a RUN-ra.
	Szennyezett levegőszűrő.	Távolítsa el a szűrőt, tisztítsa meg és tegye ismét be.
	Hibás karburátorkeverék-beállítás	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.
Akadozik a motor.	Hibás karburátorkeverék-beállítás	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.
Rendszertelenül fut.	Hibás elektródatávolság a gyújtógyertyán.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, igazítsa ki az elektródatávolságot, vagy pedig cserélje ki a gyújtógyertyát.
Túlságosan füstöl. (Cca. 1 perc teljesgáz állás után)	Hibás karburátorkeverék-beállítás	Hagyja a karburátort egy szakember által beállítani vagy pedig küldje be a készüléket az ISC GmbH-hez.
	Hibás üzemanyagkeverék	Használjon a helyes üzemanyagkeveréket. (viszony 40:1).

RUS

ВНИМАНИЕ И ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТИТЕ

По правилам техники безопасности перед использованием устройства необходимо обязательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации. Следуйте приведенным указаниям, так как в противном случае можно получить серьезные травмы. Поэтому перед первым использованием посвятите несколько минут изучению обращения с Вашим новым триммером.

ОБЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**Значение нанесенных символов техники безопасности**

- 1  Прочтите руководство по эксплуатации, прежде чем Вы запустите машину.
- 2  Используйте шлем, приспособления для защиты органов слуха и защитные очки!
- 3  Не допускать посторонних в опасную зону!
- 4  Внимание!! Опасности!
- 5  Стрелки указывают правильную позицию рук - запрещается изменять!
- 6  Внимание!! Горячая поверхность!
- 7  Эмиссия шума соответствует постановлению 2000/14/ЕС!
- 8  Опасность от отбрасываемых предметов!
- 9  Максимальная скорость вращения!
5500 min

- 10  Используйте рабочие перчатки для защиты рук.

- 11  Используйте резиновые сапоги для защиты от удара током.

Техника безопасности по обращению с ручным устройством для косы с бензиновым двигателем**Указания**

1. Прочтите внимательно руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с настройками и надлежащим использованием машины.
2. Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с руководством по эксплуатации, использовать устройство для косы с бензиновым двигателем. Минимальный возраст пользователей определяет действующее на месте законодательство.
3. Запрещено косить при наличии вблизи рабочего участка других людей, а особенно детей и животных.

Осторожно:

Выдерживайте безопасную дистанцию 15 м. При чем-нибудь приближении немедленно выключите устройство. Помните о том, что работающий с устройством и пользователь несут ответственность за причинение травм другим людям и порчу имущества.

Подготовительные мероприятия

1. Во время косы используйте всегда прочную обувь и длинные брюки. не косите босиком или в легких сандалиях.
2. Проверьте участок, на котором будете использовать устройство, и удалите все предметы, которые могут быть зацеплены и отброшены в сторону.
3. **Осторожно:** бензин является быстровоспламеняющимся веществом:
 - храните бензин только в предназначенных для этого емкостях
 - заправку осуществляйте только вне помещений и не курите во время заправки
 - бензин заливать перед пуском двигателя. Запрещено открывать крышку бака или доливать бензин во время работы двигателя или при высокой температуре косилки.
 - запрещено пытаться запустить двигатель в том случае, если бензин перелился. Вместо

RUS

этого необходимо удалить устройство от участка загрязненного бензином. Не пытайтесь что-либо зажечь до тех пор, пока пары бензина не улетучатся - по правилам техники безопасности бензиновый бак и все соединения топливного бака необходимо заменять при повреждении.

4. Неисправные глушители необходимо заменять.
5. Перед работой необходимо всегда путем визуального контроля проверить отсутствие износа и повреждений режущего инструмента, крепежных болтов и все узлы резцов. Для того, чтобы избежать дисбаланса нужно заменять изношенные или поврежденные режущие инструменты и крепежные болты только в комплекте.

1. Обращение с устройством

1. **Используйте плотную и прочную рабочую одежду**, которая обеспечит защиту, такую как: длинные брюки, надежную рабочую обувь, прочные рабочие перчатки, защитный шлем, защитную маску для лица или защитные очки для защиты глаз и хорошие ушные тампоны или какую-либо другую защиту для органов слуха от шума.
2. **Храните устройство в надежном месте.** Откройте постепенно крышку бензинового бака для снижения давления, который образовался в баке. Для предотвращения пожара удалитесь как минимум на три метра от места заправки прежде чем Вы запустите устройство.
3. **Выключите устройство**, прежде чем его отставить в сторону после работы.
4. **Всегда удерживайте устройство прочно двумя руками.** При этом пальцы должны охватывать рукоятки.
5. **Убедитесь, что винты и соединительные элементы плотно затянуты.** Не используйте устройство, если оно неправильно отрегулировано или не полностью и не надежно смонтировано.
6. **Убедитесь, что рукоятки находятся в сухом и чистом состоянии** и на них отсутствуют следы бензиновой смеси.
7. **Держите головку шнура как можно ближе к земле.** Проследите, чтобы головка шнура не соприкоснулась с мелкими предметами. При резке на склоне необходимо находиться ниже головки шнура. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** производить резку или стричь, если имеется даже малейшая опасность поскользнуться или потерять устойчивочть.

8. **Удалите с обрабатываемого участка посторонние предметы**, с которыми может произойти соприкосновение и которые могут быть отброшены в сторону.
9. **Держите подальше от головки шнура любые части тела и одежду**, если Вы запускаете двигатель или работаете дальше с устройством. Прежде чем Вы запустите двигатель, убедитесь, что головка шнура не соприкоснется с каким-либо предметом.
10. **Выключите двигатель** прежде, чем проверить высоту резки.
11. **Держите ваше устояство подальше от воспламеняемых материалов**, таких как: устройство нагрева воды с бензиновым двигателем, сушилка одежды или печка с мазутной толпой, переносные нагревательные устройства и т.д.
12. **Постоянно следите за тем, чтобы** в кожных, головку шнура и двигатель не попадали посторонние предметы и т.д..
13. **К работе с устройством** допускаются только опытные и получившие соответствующие инструкции лица.

МЕРОПРИЯТИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С РЕЗЦОМ

1. **СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ОБ ОПАСНОСТИ** и указаниям по работе и установке резцов.
2. **Резец может с ударом отскочить от предметов, если они не могут быть перерезаны или скошены. Это может привести к травмам рук или ног.** Люди и животные должны находиться на удалении 15 м во всех направлениях. Если косилка соприкоснется с твердым предметом, то немедленно остановите двигатель и ждите остановку резца. Проверьте лезвие на наличие повреждений. Заменяйте резец **всегда**, если он погнулся или на нем появились трещины.
3. **РЕЗЕЦ СИЛЬНО ОТБРАСЫВАЕТ ПРЕДМЕТЫ В СТОРОНУ.** Это может причинить травмы, вплоть до травмы глаз. Используйте средства защиты для глаз, лица и ног. Прежде чем Вы начнете работу с косилкой удалите всегда предметы с рабочего участка. Во всех направлениях должно выдерживаться расстояние минимум 15 метров между косилкой и людьми, а также животными.
4. **Проверяйте Ваше устройство и принадлежности перед каждым использованием на наличие повреждений.** Не используйте устройство, если хотя бы



один резец установлен не надлежащим образом.

5. **РЕЗЕЦ ПОСТЕПЕННО ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ, ЕСЛИ ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН** (рычаг газа) БУДЕТ ОТПУЩЕН. Останавливающий резец может нанести Вам и находящимся вблизи резанные травмы. Прежде чем Вы будете проводить на резце какие-либо работы выключите двигатель и убедитесь, что резец полностью остановился.
6. **ДИАМЕТР ЗОНЫ ОПАСНОСТИ СОСТАВЛЯЕТ 15 МЕТРОВ.** Стоящие вблизи могут получить травмы, в том числе и травмы органов зрения. Во всех направлениях должно выдерживаться расстояние минимум 15 метров между косилкой и людьми, а также животными.

ЗАПРЕЩЕНО

1. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ТОПЛИВО**, чем это рекомендовано в руководстве по эксплуатации. Всегда следуйте указаниям в разделе топлива и масла настоящего устройства. Не используйте бензин, который неправильно смешан с маслом 2-х тактового двигателя. В противном случае могут возникнуть повреждения двигателя, которые исключают действие гарантии изготовителя.
2. **КУРИТЬ**, во время заправки или работы устройства.
3. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО БЕЗ ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЫ** и с неправильно установленной защитой выхлопной трубы.
4. **ПРИКАСАТЬСЯ К ВЫХЛОПНОЙ ТРУБЕ** как руками, так и другими частями тела. Удерживайте устройство таким образом, чтобы пальцы охватывали рукоятки.
5. **РАБОТАТЬ С УСТРОЙСТВОМ В НЕУДОБНОЙ ПОЗЕ**, при отсутствии равновесия, с вытянутыми руками или только с одной рукой. Работайте только обоими руками и таким образом, чтобы пальцы охватывали рукоятки.
6. **ПОДНИМАТЬ ГОЛВКУ ШНУРА НАД ЗЕМЛЕЙ** во время работы устройства. Это может привести к травмам.
7. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ**, чем выравнивание газона и травы.
8. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО НЕПРЕРЫВНО ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ.** Время от времени дайте остыть устройству.
9. **РАБОТАТЬ С УСТРОЙСТВОМ, НАХОДЯСЬ**

ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ АЛКОГОЛЯ ИЛИ НАРКОТИКОВ.

10. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ПРИ ОТСУТСТВИИ КОЖУХА ИЛИ БЕЗ УСТАНОВЛЕННОГО ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА И В НЕИСПРАВНОМ СОСТОЯНИИ.**
11. **УДАЛЯТЬ, ИЗМЕНЯТЬ ИЛИ ДОПОЛНЯТЬ КОМПОНЕНТЫ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА.** В противном случае можно получить травмы и/или устройство может выйти из строя, при этом исключается действие гарантии изготовителя.
12. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО ВБЛИЗИ ОТ ВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ЖИДКОСТЕЙ И ГАЗОВ ИЛИ ВОКРУГ НИХ**, как внутри, так и снаружи помещений. В противном случае может произойти взрыв и/или возникнуть пожар.
13. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЕ НАСАДКИ.** Для Вашей собственной безопасности используйте только принадлежности и дополнительные устройства, которые указаны в руководстве по эксплуатации, а также рекомендованы или приведены изготовителем. Использование отличных от приведенных в руководстве по эксплуатации, а также рекомендованных в каталоге инструментальных насадок или принадлежностей может привести к травмам.

2. Описание устройства и объем поставки (рис. А, В и С)

- | | |
|----------|--|
| A/1, B/1 | Головка шнура |
| A/2 | Режущий шнур |
| A/3, B/3 | Защитный кожух внешний |
| A/4, B/4 | Стригущий нож |
| A/5, B/5 | Защитный кожух внутренний |
| A/6, B/6 | Ведущая штанга с валом привода |
| A/7, B/7 | "Bike"-велосипедный руль |
| A/8 | Рычаг газа на рукоятке справа |
| A/9 | Переключатель двигателя "выключен" и "включен" |
| A/10 | "Фиксатор" рычага газа |
| A/11 | "Деблокиратор" рычага газа |
| A/12 | Рычаг "дроссель" - "газ наполовину" - "полный газ" |
| A/13 | Корпус для охлаждения двигателя и стартер |
| A/14 | Бензиновый бак |
| A/15 | Крышка воздушного фильтра |
| A/16 | Рукоятка для старта при помощи троса |
| A/17 | Кнопка насыщения бензином |

RUS

A/18, B/18	Ремень для переноски
A/19	Крепежный винт ведущей штанги с валом привода
B/20	Инструмент для головки режущего шнура
C/21	3 винта М5 для защитного кожуха внутреннего
C/22	3 винта М6 для защитного кожуха внешнего
C/23	Дистанционная втулка
C/24	Ведомый диск для монтажа стригущего ножа
C/25	Прижимной диск для монтажа стригущего ножа
C/26	Крепежная гайка для режущего ножа
C/27	Крепление кабеля
C/28	Фиксирующий шплинт
C/29	Крепежный стержень для ведомого диска
C/30	Ключ для свечи и крепежной гайки

УСТРОЙСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ должен быть обязательно установлен для того, чтобы избежать травм работающего от отбрасываемых в стороны предметов. Встроенный в защитный кожух нож отрезает кроме того автоматически режущий шнур на оптимальную длину.

3. Использование по назначению

Косилка с бензиновым двигателем предназначена для частного использования на приусадебных участках и в любительских садах. Условием надлежащего использования косилки с бензиновым двигателем входит следование приложенным изготовителем указаний по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации содержит также указания по работе, техническому обслуживанию и техническому уходу.

Внимание! В связи с опасностью получения травм пользователем запрещено использовать косилку с бензиновым двигателем для следующих целей: очистки (в качестве пылесоса) дорожек, в качестве резчика для измельчения веток дерева и кустарника. Также запрещено использовать косилку с бензиновым двигателем для выравнивания земляных возвышений, таких как например бугорков у норки крота.

По причине безопасности запрещено использование косилки с бензиновым двигателем в качестве устройства привода для других рабочих инструментов и

инструментальных насадок любого рода.

4. Сборка компонентов.

Устройство поставляется в частично разобранном виде. Сборка осуществляется легко если Вы будете следовать нижеследующим указаниям.

Внимание! Для сборки и для работ по техническому обслуживанию Вам понадобятся следующие дополнительные инструменты, которые не входят в состав поставки:

- Отвертка
- Шестигранный ключ
- Тог-ключ, размер 25
- Мерная кружка емкостью 1 литр (устойчивый к маслу и бензину)
- Бензиновая канистра (5 литров)
- Воронка (подходящая к бензиновому штуцеру заполнения бака)
- Обычная ветошь (для очистки от остатков масла и бензина; утилизировать на заправочной станции)
- Масло для 2-х тактового двигателя (можно приобрести на заправочной станции)
- Запасной предохранительный шплинт как на рис. C/28

Руководство по сборке**Монтаж ведущей штанги**

Закрепите защитный кожух внутренний (рис. B/5) и защитный кожух внешний (рис. B/3) тремя винтами М6 (рис. C/22) как показано на рис. D. Закрепите защитные кожухи тремя винтами М5 (рис. C/21) на ведущей штанге (рис. B/6) как показано на рис. E.

Наставьте дистанционную втулку (рис. F/1) на стержень вала привода (рис. F/3). Вставьте ведомый диск (рис. F/2) на ведущий стержень и при этом следите за тем, чтобы вырез (рис. F/4) ведомого диска указывал на вырез на ведущей штанге (рис. F/5).

Информация: путем вращения ведомого диска Вы можете сонаправить оба выреза.

Информация: теперь необходимо решить какой тип работы Вы будете осуществлять косилкой с двигателем, (резка при помощи головки шнура или использование стригущих ножей) и проведите соответствующие работы по сборке.

Монтаж головки шнура

Вставьте теперь крепежный штифт (рис. G1/2) в прорезное отверстие и привинтите головку



шнура (рис. G1/1) путем вращения его против часовой стрелки (внимание: левая резьба!) на ведущем стержне вала привода. Натяните сильно головку шнура рукой, при этом прочно удерживайте вал привода с фиксирующим штифтом.

Монтаж стригущих ножей

Установите стригущий нож (рис. G2/1) таким образом на ведомый диск, чтобы середина стригущих ножей лежала точно на ведущем круге ведомого диска. Вставьте прижимной диск (рис. G2/2) таким образом на стригущий нож, чтобы плоская сторона смотрела на стригущий нож.

Привинтите крепежную гайку (рис. G2/3) прочно на ведущий стержень, путем вращения против часовой стрелки (**внимание: левая резьба!**). Вставьте при этом крепежный штифт, как при установке головки шнура, в предназначенное для этого, используя ключ (рис. C/30).

Монтаж "Bike" велосипедного руля

Удалите оба нижних винта (рис. H/1) с прикрепленного ранее "Bike" - велосипедного руля и установите его между крепежным крючком ремня для переноски (рис. H/3) и наклейкой с предупреждающей надписью на ведущей штанге как показано на рис. H. Закрепите теперь клеммник (рис. H/2) при помощи нижних винтов к "Bike" - велосипедному рулю и привинтите руль крепко к ведущей штанге.

Информация: конечное выравнивание лучше всего осуществлять после установки двигателя привода.

Установка сборки ведущей штанги с двигателем привода

Удалите соединительный винт (рис. I/2) из рукоятки двигателя привода. Снимите защитную крышку (рис. I/1) с ведущей штанги.

Информация: поднимите защитную крышку в достаточной степени, чтобы вновь защитить вал привода в ведущей штанге при демонтаже.

Выровняйте ведущую штангу по отношению к рукоятке двигателя привода как это показано на рис. I.

Вставьте теперь ведущую штангу таким образом в рукоятку, чтобы центровочное отверстие (рис. I/3) и прямоугольная сторона вала привода (рис. I/4) зацепилась в предназначенном для этого креплении внутри рукоятки.

Информация: путем легкого вращения вправо и влево можно этот процесс облегчить.

Резьбовое отверстие ведущей штанги должно находиться прямо под отверстием (рис. I/5) для того, чтобы можно было сильно затянуть соединительный винт.

Монтаж рукоятки для управления двигателем

Выньте винт (рис. J1/1) из рукоятки. Наставьте рукоятку с силой таким образом на свободный конец "Bike" - велосипедного руля, чтобы рычаг (рис. J1/4) управления газом был направлен на защитный кожух на ведущей штанге.

Вращайте рукоятку пока отверстие для винта не совпадет с отверстием "Bike" - велосипедного руля.

Закрепите рукоятку при помощи винта и гайки (рис. J1/2) на "Bike" - велосипедном руле.

Закрепите кабель управления рукоятки при помощи крепления кабеля (рис. C27) в положении как показано (рис. J2/1).

Информация: не затягивайте крепление кабеля окончательно сильно. После того как Вы запустите двигатель в первый раз, нажмите до отказа рычаг газа (рис. J1/4) и затем отпустите его. Если Вы теперь вновь нажмете рычаг газа, то он заблокируется защитным рычагом (рис. J1/5). Скорость вращения двигателя не должна при нажатии рычага газа достигать значений при которых происходит защитная остановка. До этого двигатель должен работать только в режиме холостого хода. Проверьте позицию крепления кабеля на это срабатывание прежде, чем Вы его затяните.

5. Регулировка высоты резки

Ремень для носки:

1. Положите ремень для носки (рис. A/18) через левое плечо.
2. Зацепите затворный крючок за петлю (рис. H/3) В.
3. Отрегулируйте длину ремня для носки таким образом, чтобы головка режущего шнура или стригущий нож двигались параллельно земле. Для определения оптимальной длины ремня для носки произведите в завершении несколько размашистых движений без включения двигателя (рис. I2).

Осторожно: Используйте всегда во время работы ремень для носки. Надевайте ремень как только Вы запустите двигатель и если двигатель работает на холостом ходу. Выключайте двигатель прежде чем Вы снимите ремень для носки.

RUS

Информация: Удалите ремень для носки с устройства, прежде чем запустить двигатель.

6. Первый пуск**Топливо и масло:**

1. Двигатель моторной косилки является 2-х тактовым двигателем. Он работает на смеси из нормального не содержащего свинца бензина и 2-х тактового масла в соотношении 1:40. (смотрите таблицу смеси топлива).
2. Рекомендуется смешивать максимально 5 литров смеси бензин-масло, так как этого количества хватит примерно на 12-15 рабочих часов, а старая смесь бензин-масло не обеспечивает оптимального смазывания.
3. Налейте 125 см³ масла в мерную кружку и добавьте это масло в 5-ти литровую бензиновую канистру и закройте ее снова. Взболтайте сильно канистру для того, чтобы смешать бензин и масло.
4. Налейте примерно 0,6 литра смеси бензин-масло в мерную кружку и залейте эту смесь при помощи подходящей воронки в бензиновый бак (рис. К).

Осторожно: не используйте чистый бензин для Вашего устройства. В противном случае существует опасность серьезных повреждений двигателя, в этом случае изготовитель не несет гарантийной ответственности на это устройство. Не используйте смесь бензин-масло, которая хранилась дольше чем 90 дней.

Осторожно: Используйте только смеси бензин-масло в соотношении 1:40. Не изменяйте этого соотношения самостоятельно, даже если для некоторых сортов 2-х тактового масла будет рекомендовано другое соотношение. Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

Таблица топливной смеси:

бензин	2-х тактовое масло
5 литр	125 см ³
40	к 1

Пуск двигателя:

Информация: Прочтите сначала руководство для пуска двигателя в холодном состоянии и в нагретом состоянии, и осуществите затем соответствующий процесс пуска. Установите устройство на твердую поверхность, держите одной рукой за рукоятку и потяните другой

98

рукой за стартовую рукоятку троса.

Информация: Для уменьшения нагрузки на двигатель во время пуска и нагрева отрежьте лишний конец режущего шнура до длины 13 см (рис. N8).

ПУСК ДВИГАТЕЛЯ В ХОЛОДНОМ СОСТОЯНИИ

1. Установите выключатель зажигания в положение "РАБОТА (I)" (рис. O/1).
2. Зафиксировать рычаг газа: нажмите переключатель "Lock off" (рис. J1/5) вниз. Затем одновременно нажмите рычаг газа (рис. J1/4) и сдвиньте фиксирующий переключатель (рис. O/2). Рычаг газа зафиксирован в положении полный газ.
3. Устройство имеет дроссель, который можно устанавливать в 3-и положения: "ДРОССЕЛЬ" →, "СТАРТ" ↘ и "РАБОТА" ↓. Установите рычаг дросселя в положение "ДРОССЕЛЬ" → (рис. L/1).
4. Впрысните для пуска топливо в карбюратор. Нажмите разбрызгиватель десять раз (рис. L/2).
5. Потяните пусковой шнур немного наружу, пока Вы не почувствуете сопротивление (примерно на 10 см). Для сильной искры зажигания необходим ровный и быстрый рывок. Потяните пусковой шнур быстро и сильно четыре раза.
6. Установите рычаг дросселя на "СТАРТ" ↘.
7. Потяните вновь четыре раза пусковой шнур, в то время как рычаг газа находится на полном газу.
8. Если двигатель запустится, оставайтесь 10 секунд в положении "СТАРТ" ↘.
9. Установите дроссель в положение "РАБОТА" ↓.
10. Если двигатель не запустится, то повторите вновь шаги с 1 по 9.

ВНИМАНИЕ: Если двигатель после некоторых попыток не запускается, прочтите раздел "Устранение неисправностей двигателя".

ВНИМАНИЕ: всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянуть под углом наружу, то возникает трение в пружине. Из-за этого трения шнур изнашивается и работает быстрее. Всегда удерживайте пусковую рукоятку, в то время как шнур вновь затягивается. Не позволяйте шнуру из вытянутого положения затягиваться с ускорением. В результате этого шнур истреплится или износится, а также повредится устройство пуска.

RUS

• ПУСК ДВИГАТЕЛЯ В РАЗОГРЕТОМ СОСТОЯНИИ

1. Установите выключатель зажигания в положение "РАБОТА (I)" (рис. O/1).
2. Установите дроссель в положение "СТАРТ"
3. Зафиксируйте рычаг газа также, как и в разделе 2 для пуска в холодном состоянии.
4. Потяните пусковой шнур быстро и сильно, пока двигатель не запустится. Но не тяните более чем 6 раз. Удерживайте рычаг газа ПОЛНОСТЬЮ нажатой до тех пор, пока двигатель не заработает ровно.
5. Установите дроссель в положение "РАБОТА ↓" и потяните еще 5 раз за стартовый трос, если двигатель не запускается. Если двигатель несмотря на это все еще не запустился, то вероятно он залит полностью бензином. Подождите 5 минут и затем попробуйте вновь с положением дросселя в позиции "РАБОТА ↓" и при полностью нажатом рычаге газа.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Отпустите рычаг газа. Давайте двигателю вернуться в область холостого хода. Нажмите и удерживайте выключатель зажигания на СТОП (рис. O/1) пока двигатель не остановится.

РУКОВОДСТВО ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕЗКИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать работы, прочтите, пожалуйста, еще раз полностью ВСЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, описанные в настоящем руководстве.

⚠ ОСТОРОЖНО

1. ЕСЛИ ВЫ НЕ ИМЕЕТЕ ОПЫТА В ОБРАЩЕНИИ С УСТРОЙСТВАМИ РЕЗКИ, то потренируйтесь в проведении различных работ без работы двигателя.
2. ВСЕГДА ОЧИЩАЙТЕ ОБЛАСТЬ РАБОТЫ от посторонних предметов, таких как жестянки, бутылки, камни и т.д.. Если будут задеты посторонние предметы, то это может привести к тяжелым травмам работающего или стоящих рядом, а также повредить устройство. Если какой либо предмет будет по неосторожности задет, то ЗАГЛУШИТЕ НЕМЕДЛЕННО ДВИГАТЕЛЬ и обследуйте устройство. Запрещено работать с неисправными деталями устройства.

3. ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ СТРИЖКУ ИЛИ РЕЗКУ ВСЕГДА С ВЫСОКОЙ СКОРОСТЬЮ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ. Не давайте двигателю при пуске и при резке работать на низких оборотах.
4. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ, кроме как для резки и стрижки травы и сорняка.
5. ЗАПРЕЩЕНО ПОДНИМАТЬ ГОЛОВКУ ШНУРА выше высоты колена во время работы.
6. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО, если в непосредственной близости находятся посторонние люди или животные. Выдерживайте во время стрижки или резания минимальное расстояние 15 метров от себя до других людей и животных. Выдерживайте при "ПОДСТРИГАНИИ" газонным триммером дистанцию 30 метров между собой и другими людьми или животными.
7. При резке на склоне необходимо находиться ниже режущего устройства. Не работайте на бугре или склоне, если присутствует даже только небольшая опасность поскользнуться или потерять равновесие.

РЕЖУЩИЙ ШНУР - ПОДАЧА

⚠ ОСТОРОЖНО: не используйте стальную проволоку или пластифицированную стальную проволоку с головкой шнура Вашего устройства. Это может привести к серьезным травмам работающего.

Для подачи нового шнура, включите двигатель на полный газ и ударьте головку шнура о газон. Благодаря этому шнур выходит автоматически, а нож в кожухе отрезает лишнюю часть шнура (рис. M1).

⚠ ОСТОРОЖНО: удаляйте время от времени намотавшиеся сорняки для того, чтобы избежать перегрева ведущей штанги. Намотка сорняка происходит если он закручивается под кожухом вокруг ведущей штанги (рис. M2). Это приводит к тому, что ведущая штанга и катушка шнура нагреваются. Удалите намотавшийся сорняк отверткой или подобным инструментом.

РАЗЛИЧНЫЕ МЕТОДЫ СТРИЖКИ

Если устройство собрано с кожухом и головкой шнура правильно, то оно может срезать сорняки

RUS

и высокую траву в труднодоступных местах, таких как например, вдоль заборов, стен и фундаментов, а также вокруг деревьев. Триммер можно также использовать для гстрижки, для улучшения произрастания и для подготовки сада к лучшему проведению очистки, путем удаления растительности на определенном участке почти до земли.

⚠ ВНИМАНИЕ: даже осторожное проведение стрижки рядом с фундаментом, стенами из камня и бетона и т.п. вызывает повышенный износ шнура.

СТРИЖКА / КОСЬБА

Осуществляйте движение триммером также, как и косой, из стороны в сторону. Не наклоняйте головку шнура во время работы. Проконтролируйте на обработанной области высоту среза. Удерживайте головку шнура на определенной высоте для того, чтобы достичь равномерную высоту (рис. М3).

НИЗКАЯ СТРИЖКА

Удерживайте триммер с небольшим наклоном прямо перед собой таким образом, чтобы нижняя сторона головки шнура находилась над землей и шнур попадал на нужное место. Осуществляйте стрижку всегда от себя. Не тяните триммер к себе.

РЕЗКА У ЗАБОРА / ФУНДАМЕНТА

При резке необходимо медленно приближаться к изгородям из проволочной сетки, заборам из штакетника, стенам из натурального камня и фундаментам если необходимо осуществлять резку в непосредственной близости от них, без соприкосновения шнура с помехами. Если шнур касается, например, камней, каменных стен или фундамента, то он изнашивается и обтрепывается. Если шнур ударится о сетку изгороди, то он обломится.

СТРИЖКА ВОКРУГ ДЕРЕВЬЕВ

Если Вы стрижете вокруг стволов деревьев, то приближайтесь к нему медленно для того, чтобы шнур не коснулся к коре. Обойдите вокруг дерева и срезайте при этом слева на право. Приближайтесь к траве или сорняку концом шнура и слегка наклоняйте головку шнура вперед.

⚠ ОСТОРОЖНО: будьте в высшей степени осторожны при гСТРИЖКЕг. Выдерживайте при

таких работах дистанцию 30 метров до других людей и животных.

СТРИЖКА

гСтрижкаг означает удаление любой растительности до самой земли. Для этого наклоните головку шнура на угол примерно в 30-ть градусов влево. Если Вы установите рукоятку соответствующим образом, то можете лучше контролировать работу. Необходимо немедленно прервать этот процесс, как только возникнет опасность получить или нанести травмы другим лицам и повредить имущество отброшенными предметами (рис. М4).

⚠ ОСТОРОЖНО: не удаляйте при помощи триммера посторонние предметы с тротуара и т.п.!

Триммер является очень мощным устройством, поэтому небольшие камни и прочие предметы могут быть отброшены на 15 метров и более и нанесены травмы или вызвать повреждения машин, домов и окон.

Стрижка ржущими лзвиями

ОСТОРОЖНО: пржд чм Вы запустит устройство с ржущим лзвим, проверьт правильность сборки. Слдует всм указаниям раздла гпрдписания по тхник бзопасности по работ с ржущими лзвиями для подлска и травыг настоящ"о руководства по эксплуатации.

• СТРИЖКА СТРИГУЩИМИ РЕЗЦАМИ

Используйте всегда при стрижке резцом приспособление для защиты глаз и защитную одежду. Используйте всегда ремень для переноски для работы с резцом.

• РАБОТА С РЕЗЦАМИ ДЛЯ СОРНЯКА

СТРИЖКА СОРНЯКА

Осуществление стрижки подразумевает ведение в горизонтальной плоскости дугообразными движениями из стороны в сторону. Этот метод очень действенен для сорняка в виде мелкой травы и мелкой поросли. Но не подходит для резки больших, жестких сорняков или древесной поросли (рис. I2).

ОСТОРОЖНО: Не используйте резцы для сорняка для резки мелкой заросли и молодых деревцев!

ПИЛЕНИЕ

Устройство MSB 32 не предназначено для пиления.

RUS

БЛОКИРОВКА

При резке толстой поросли, такой как молодые деревца или густая заросль, резец может зажать и устройство остановится. Вы можете избежать зажатия резца тем, что Вы учтете в какую сторону будете наклонять поросль и будете резать с противоположной стороны. Если резец при резке будет зажат, то немедленно выключите двигатель. Держите устройство на весу для того, чтобы резец не треснул или не обломился, в это время оттолкните поросль, чтобы освободить резец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТДАЧИ

При использовании металлических насадок (резец для травы, нож для зарослей) существует опасность отдачи если насадка попадет на жесткое препятствие (ствол дерева, сук, пень, камень или подобное). Устройство при этом отбрасывается назад в направлении противоположном направлению вращению насадки. Это может привести к потере контроля над устройством, что может вызвать опасность получения травм пользователем и находящимся вблизи людьми!

Не используйте металлические режущие насадки вблизи от заборов, металлических столбов, камней или фундаментов.

Защитный лист предназначен для уменьшения отдачи в том случае, если резец попадет на жесткое препятствие. Для резки толстых стеблей установите лист в позицию (А) смотрите рис. М5 для того, чтобы избежать отдачи.

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Рис. N1

А. КНОПКА
В. КАТУШКА
С. ПРУЖИНА
D. ШПИНДЕЛЬ
Е. КОРПУС
F. ШЛИЦ
G. ПРОУШИНЫ
Н. РЕЖУЩИЙ ШНУР

ЗАМЕНА РЕЖУЩЕГО ШНУРА

1. Вращайте головку (А) против направления часовой стрелки и удалите ее (рис. N1).
2. Удалите катушку (В) и пружину (С) из шпинделя (D).
3. Удалите старый режущий шнур (Н).
4. Сложите режущий 2-х мм шнур длиной 4,3 м в середине. Вставьте петлю в шлиц катушечного делителя (рис. N2).
5. Намотайте режущий шнур с натяжением как это указано на рисунке в направлении часовой стрелки (рис. N3), при этом обе части шнура разделяются катушечным делителем. Намотайте пока не останется 15 см от конца.
6. Закрепите каждый конец шнура в шлице (F) на обратной стороне катушки (рис. N4).
7. Вставьте пружину (С) через шпindel (D). Вставьте каждый конец шнура сквозь проушину (G) в корпус (Е) (рис. N5).
8. Вставьте катушку в корпус (Е) и проведите одновременно шнур сквозь проушины (G). Убедитесь, что пружина входит плотно в катушку (рис. N5).
9. Если катушка находится в правильной позиции, нажмите на нее таким образом, чтобы сжать пружину. Сильно потяните за оба конца шнура (Н) для того, чтобы освободить шнур из шлицов (рис. N6).
10. Нажмите дальше на катушку до тех пор, пока можно будет навинтить головку в направлении часовой стрелки на шпindel. Завинтите плотно головку только при помощи руки (рис. N7).
11. Отрежьте ненужный остаток шнура примерно на 13 см. Это снизит нагрузку на двигатель во время пуска и прогрева (рис. N8).

• ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

ОСТОРОЖНО: запрещено работать без воздушного фильтра. Содержите его в чистоте. Если фильтр будет поврежден, то замените его новым.
Опорожните бензиновый бак и перелейте топливо в подходящую канистру.
Откройте медленно бензиновый бак для того, чтобы имеющееся давление могло снизиться.

Очистка воздушного фильтра: (рис. Q)

1. Ослабьте 2-а винта (рис. Q/1), которыми привинчена крышка воздушного фильтра, удалите крышку (рис. Q/2) и выньте фильтр (рис. Q/3) из воздухозаборника.
2. Промойте фильтр в мыльной воде.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН!

RUS

3. Просушите фильтр на воздухе.
4. Вновь установите фильтр.
ВНИМАНИЕ: замените фильтр, если он износился, порван, поврежден или если фильтр больше не очищается.

КРЫШКА БЕНЗИНОВОГО БАКА / БЕНЗИНОВЫЙ ФИЛЬТР

⚠ ОСТОРОЖНО: опоржните бензиновый бак и перелейте топливо в подходящую канистру. Откройте медленно бензиновый бак для того, чтобы выпустить, если есть в наличии, давление.

ВНИМАНИЕ: убедитесь в том, что посторонние предметы не находятся в отверстии вытяжной вентиляции на крышке бензинового бака (рис. P1/A).

Бензиновый фильтр:

1. Выньте бензопровод и фильтр (В) из бака. Для этого можно воспользоваться стандартной проволокой (С) с крючком или канцелярской скрепкой (рис. P2).
2. Вытяните бензиновый фильтр вращательными движениями наружу (рис. P3).
3. Проверьте топливный фильтр на наличие повреждений и очистите его при помощи продувки. Замените топливный фильтр (рис. P3/D) в том случае если он поврежден.

⚠ ВНИМАНИЕ: запрещено запускать триммер без бензинового фильтра. Так как это может привести к повреждению двигателя.

РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА

Карбюратор отрегулирован на заводе изготовителем на оптимальную мощность. Если необходимы дальнейшие регулировки, то обратитесь, пожалуйста с Вашим устройством к специалистам в ближайшей службе сервиса по двигателям малой мощности или вышлите устройство на адрес фирмы ISC-GmbH.

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

1. Расстояние между электродами = 0,635 мм.
2. Момент затяжки от 12 до 15 нм. Подключите штекер свечи зажигания.

ЗАТОЧКА НОЖА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА

1. Удалите режущий нож (Е) с кожуха (F) (рис. R).
2. Зажмите нож в тисах. Наточите нож при

помощи плоского напильника, при этом следите за тем, чтобы сохранился угол режущей кромки. Обработку производите только в одну сторону.

ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

⚠ ОСТОРОЖНО: при не соблюдении следующих указаний может склеиться карбюраторная мембрана. После хранения могут возникнуть трудности с пуском или появиться неисправности.

1. Следуйте всем указаниям, приведенным в разделе «Предписания по технике безопасности» руководства по эксплуатации.
2. Очистите внешнюю часть двигателя, ведущей штанги, кожуха и головку шнура.
3. Опорожните бензиновый бак.
4. При пустом баке запустите двигатель.
5. Дайте поработать на холостом ходу, до тех пор пока устройство остановится. Тем самым произойдет удаление топлива из карбюратора.
6. Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
7. Удалите свечу зажигания при помощи ключа свечи зажигания.
8. Налейте чайную ложку чистого 2-х тактового масла в камеры сгорания. Потяните медленно пусковой шнур несколько раз, для смазывания внутренних частей. Замените свечу зажигания.
9. Храните устройство в прохладном и сухом месте и в достаточной удаленности от любого источника опасности, таких как форсунка жидкого топлива, устройство нагрева воды и т.д.
10. Транспортируйте и храните косилку с установленным резцом только с входящим в состав поставки устройством защиты при транспортировке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните быстро и сильно пусковой шнур, для того чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояние между электродами, или установите новую свечу зажигания с надлежащим расстоянием между электродами.
4. Приготовьте устройство для работы.
5. Заполните бензиновый бак надлежащей

RUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	MSB 32
Тип двигателя	2-х тактовый двигатель воздушного охлаждения
Объем	32 см³
Мощность:	1,0 кВт
Сухой вес	7,0 кг
Объем топливного бака	710 см³
Длина направляющего штыря	142 см
Ширина резки двойным шнуром	43 см
Диаметр шнура	2,5 мм
Ширина резки резца	23 см
Рукоятка	"Bike"-велосипедный руль
Зажигание	электронное
Свеча зажигания	Champion RDJ8J
Привод	центробежная муфта

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ДВИГАТЕЛЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
устройство не запускается или запускается, но не работает.	неправильные действия при запуске	следуйте указаниям руководства по эксплуатации
	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	нагар на свече зажигания	очистите свечу зажигания, отрегулируйте расстояние между электродами, или замените свечу зажигания
устройство запускается, но на двигателе отсутствует мощность	бензиновый фильтр забит	заменить бензиновый фильтр
	неправильная регулировка рычага дросселя	установите на РАБОТА
	загрязнен воздушный фильтр	удалите фильтр, очистите его и установите его вновь
двигатель глохнет	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
двигатель работает неравномерно	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	очистите свечу зажигания, отрегулируйте расстояние между электродами, или замените свечу зажигания
	неправильная регулировка смеси карбюратора	карбюратор должен быть отрегулирован специалистом или вышлите устройство на фирму ISC-GmbH
	неправильная смесь топлива	используйте надлежащую пропорцию топлива (соотношение 40:1)

HR/
BIH**UPOZORENJE · MOLIMO VAS
PROČITAJTE**

Iz sigurnosnih razloga obavezno pročitajte ove upute za uporabu, prije stavljanja uređaja u pogon. Ukoliko nećete postupati prema uputama može doći do teških ozljeda. Prije uporabe stoga odvojite nekoliko minuta za upoznavanje Vašeg novog uređaja.

OPĆI SIGURNOSNI PROPISI**Značenje navedenih sigurnosnih simbola**

- 1  Pročitajte upute za uporabu prije korištenja uređaja.
- 2  Nosite zaštitnu kacigu, sredstva za zaštitu sluha i zaštitne naočale!
- 3  Udaljite treće osobe iz područja opasnosti!
- 4  Pažnja! Opasnost!
- 5  Strelca pokazuje pravilan položaj ručke za držanje - ne smije se mijenjati!
- 6  Pažnja! Vruća površina!
- 7  Emisija buke odgovara smjernici 2000/14/EC! Maksimalni broj okretaja!
- 8  Opasnost uslijed odbačenih predmeta
- 9  Maksimalni broj okretaja 8500 min⁻¹
- 10  Nosite zaštitne rukavice za zaštitu

- 11  Nosite gumene čizme za zaštitu od strujnog udara.

Sigurnosne napomene za ručno vođene nitne kosilice sa benzinskim motorom**Napomene**

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s podešavanjima i pravilnom uporabom uređaja.
 2. Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama, korištenje kosilice s niti i benzinskim motorom. Lokalni propisi mogu ograničiti minimalnu starost rukovatelja.
 3. Nikada ne kosite uređaj u blizini ljudi, osobito djece ili kućnih ljubimaca.
- Upozorenje:**
Održavajte sigurnosni razmak od najmanje 15 m. Kod približavanja obavezno zaustavite uređaj i ugasi motor. Uvijek imajte na umu da je rukovatelj odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se događaju ostalim ljudima ili njihovoj imovini.

Mjere opreza

1. Tijekom košnje uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače. Ne radite s kosilicom bosi ili kada nosite lagane sandale.
2. Prije početka uporabe provjerite površinu na kojoj ćete koristiti kosilicu, i uklonite sve predmete, koji mogu biti zahvaćeni i odbačeni.
3. **Upozorenje:** Benzin ima visoki stupanj zapaljivosti:
- benzin čuvajte u za to predviđenim posudama
- punjenje benzina vršite samo na otvorenom i tijekom postupka punjenja ne smijete pušiti benzin napunite prije pokretanja motora.
Tijekom rada motora ili dok je kosilica vruća ne ostavljajte spremnik za gorivo otvorenim i ne dopunjavajte benzin.
- ako se tijekom punjenja benzin razlije, ne smijete pokušati pokrenuti motor. Umjesto toga počistite površine zaprljane benzinom .
Spriječite svaki pokušaj paljenja dok ne ispare sve benzinske pare.
- iz sigurnosnih razloga u slučaju oštećenja morate zamijeniti spremnik za gorivo i navojni čep spremnika.
4. Zamijenite neispravni prigušivač buke.
5. Prije uporabe uređaja uvijek izvršite vizualnu provjeru kako bi provjerili da rezni alat, pričvršni svornjak i kompletna rezna naprava nisu istrošeni ili oštećeni. Kako bi spriječili neravnotežu uslijed istrošenog ili oštećenog

reznog alata i pričvrsnog svornjaka smijete ih samo zamijeniti stavku po stavku.

1. Uporaba

1. **Nosite pripijenu, solidnu radnu odjeću**, koja Vam pruža zaštitu, kao što su primjerice duge hlače, sigurne radne cipele, otporne radne rukavice, zaštitnu kacigu, zaštitnu masku za lice ili zaštitne naočale za zaštitu očiju i dobru vatu za uši ili neko drugo sredstvo za zaštitu od buke.
2. **Uređaj pohranite na sigurno mjesto**. Polagano otvorite poklopac spremnika za benzin, kako bi ispustili tlak koji se može stvoriti u spremniku. Kako bi izbjegli opasnost od požara, odmaknite se najmanje 3 metra od područja punjenja spremnika, prije pokretanja motora.
3. **Isključite uređaj**, prije nego što ćete ga odložiti.
4. **Uređaj držite čvrsto s obje ruke**. Pri tome trebaju palac i prst obuhvatiti ručku.
5. **Pazite na to da su vijci i spojni elementi čvrsto zategnuti**. Nikada ne koristite uređaj, ako nije pravilno podešen ili ako nije potpuno ili sigurno sastavljen.
6. **Pazite da su ručke suhe i čiste** i da se po njima ne razlije mješavina benzina.
7. **Reznu glavu s niti vodite na željenoj visini**. Izbjegavajte dodirivanje malih predmeta (primjerice kamenja) s reznom glavom. Kod košnje na strmini molimo Vas da uvijek stojite ispod rezne naprave. Nikada ne režite ili šišajte na glatkim, skliskim brežuljcima ili obroncima.
8. **Provjerite teren koji ćete obrađivati**, čvrsti predmeti kao što su kamenje, metalni dijelovi, bez slike, mogu biti odbačeni - **opasnost od ozljeda!**
9. **Držite svaki dio tijela i svaki komad odjeće podalje od glave s niti**, kada pokrećete motor ili dok motor radi. Prije pokretanja motora osigurajte da glava s niti ne dođe u dodir sa zaprekom.
10. Prije bilo kakvih radova na raznoj napravi **uvijek ugasite motor**.
11. **Sigurno uskladištite uređaj i pribor i zaštitite ga od otvorenog plamena i izvora topline/iskrenja** kao što su protočni plinski grijači, sušilice rublja, uljne pećnice ili prijenosni radijatori, itd.
12. **Održavajte zaštitni zaslon, glavu s niti i motor slobodnim od naslaga pokošene trave**.
13. **Samo dobro obučene i odrasle osobe smiju koristiti, podešavati i održavati ovaj uređaj**.

SIGURNOSNE MJERE KOD POSTUPANJA S REZNIM LISTOM

1. **SLIJEDITE SVA UPOZORENJA** i napomene u svezi uporabe i montaže reznog lista.
2. **Rezni list može povremeno biti odbačen od predmeta, ako ih ne može prerezati/pokositi. To može dovesti do ozljeda ruku ili nogu.** Osobe i životinje koje se nalaze u blizini držite udaljene od radnog mjesta najmanje 15 metara u svim smjerovima. Ukoliko uređaj dođe u dodir sa stranim tijelom, odmah zaustavite motor i pričekajte da se rezni list potpuno zaustavi. Provjerite moguća oštećenja reznog lista. Rezni list **uvijek** zamijenite novim ako je savijen ili potrgan.
3. **REZNI LIST ČESTO ODBACUJE PREDMETE.** To može prouzročiti osljepljenje ili ozljede. Nosite sredstva za zaštitu očiju, lica i nogu. Prije primjene reznog lista uvijek uklonite predmete iz radnog područja. Osobe i životinje koje se nalaze u blizini držite udaljene od radnog mjesta najmanje 15 metara u svim smjerovima.
4. **Prije svake uporabe pažljivo provjerite Vaš uređaj i nadogradnje u svezi mogućih oštećenja.** Uređaj ne koristite ako sve nadgradnje reznog lista nisu propisno instalirane.
5. **REZNI LIST POČINJE SA ZAUSTAVLJANJEM, AKO OTPUSTITE POKLOPAC PRIGUŠNICE** (polugu gasa). Rezni list tijekom zaustavljanja može Vama ili osobama koje se nalaze u blizini nanijeti ozljede. Prije provođenja bilo kakvih radova na reznom listu, ugasite motor i uvjerite se daje rezni list potpuno zaustavljen.
6. **ZONA OPASNOSTI JE KRUG PROMJERA 15 m.** Osobe koje se nalaze u blizini nalaze se u opasnosti od osljepljenja ili ozljeđivanja. Osobe i životinje koje se nalaze u blizini držite udaljene od radnog mjesta najmanje 15 metara u svim smjerovima.

IZBJEGAVATI

1. **NE KORISTITE DRUGAČIJE POGONSKO GORIVO** nego što je preporučeno u uputama za uporabu. Slijedite uvijek napomene dane u poglavlju "Pogonsko gorivo i ulje" ovih uputa. Ne koristite benzin koji nije pravilno pomiješan s uljem za dvotaktne motore (dvotaktol). U suprotnom postoji opasnost trajnog oštećenja motora, pri čemu gubite sva jamstvena prava.
2. **NE PUŠITE**, tijekom punjenja goriva u uređaj ili korištenja uređaja.
3. **NIKADA NE KORISTITE UREĐAJ BEZ ISPUHA** i pravilno instaliranog štitnika ispuha.

HR/
BIH

4. **NE DODIRUJTE ISPUH**, niti rukama niti tijelom. Uređaj držite tako da palac i prst obuhvaćaju ručku.
5. **UREĐAJ NE KORISTITE U NEUDOBNOJ POLOŽAJU**, ako nemate ravnotežu, s ispruženim rukama ili samo s jednom rukom. Kod uporabe koristite uvijek obje ruke, i pri tome obuhvatite ručku palcem i prstima.
6. **Glavu s nitima držite uvijek na tlu** kada je uređaj u uporabi.
7. **Koristite uređaj za šišanje trave/motornu kosilicu samo u za to predviđene svrhe**, kao što su šišanje i košnja trave.
8. **Nikada ne koristite uređaj tijekom duljeg vremenskog perioda**, redovito načinite pauze.
9. **UREĐAJ NE SMIJETE KORISTITI AKO STE POD UTJECAJEM ALKOHOLA ILI DROGE.**
10. **UREĐAJ KORISTITE SAMO AKO JE INSTALIRAN ZAŠTITNI POKROV I/ILI NAPRAVA I AKO SU U DOBROM STANJU.**
11. **Svaku promjena, dodatak ili uklanjanje na proizvodu može predstavljati opasnost za Vašu osobnu sigurnost i na taj način gubitak svih jamstvenih prava.**
12. **Nikada ne koristite uređaj u blizini lako zapaljivih tekućina** ili plinova, niti u zatvorenim prostorima ni vani. Posljedica toga može biti eksplozija i/ili požar.
13. **NE KORISTITE NITI JEDAN DRUGI REZNI ALAT.** Zbog Vaše vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatne naprave navedene u ovim uputama za uporabu ili preporučene od strane proizvođača. Uporaba alata ili pribora koji nije preporučen u ovim uputama za uporabu ili u katalogu može za Vas osobno predstavljati opasnost od ozljeda.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slike A, B i C)

A/1, B/1	Glava s niti
A/2	Rezna nit
A/3, B/3	Vanjski zaštitni pokrov
A/4, B/4	Rezni nož
A/5, B/5	Unutarnji zaštitni pokrov
A/6, B/6	Glavna prečka s pogonskom osovinom
A/7, B/7	"Biciklistički" upravljač
A/8	Poluga gasa u desnoj ručki
A/9	Preklopka motora "isključeno" i "uključeno"
A/10	"Blokada" poluge gasa
A/11	"Oslobađanje" poluge gasa
A/12	Poluga "Čok" - "Pola gasa" - "Puni gas"
A/13	Kučiste za hlađenje motora i pokretač
A/14	Spremnik za gorivo

A/15	Poklopac filtra za zrak
A/16	Ručka za vlačno uže pokretača
A/17	Gumb za povećanje količine benzina
A/18, B/18	Remen za nošenje
A/19	Vijak za pričvršćenje glavne prečke s pogonskom osovinom
B/20	Alat za glavu s reznom niti
C/21	3 vijka M5 za unutarnji zaštitni pokrov
C/22	3 vijka M6 za vanjski zaštitni pokrov
C/23	Odstojni utični tuljac
C/24	Zahvatna pločica za glavu s niti ili rezni nož
C/25	Potisna ploča za montažu reznog noža
C/26	Pričvrсна matica za rezni nož
C/27	Kabelska vezica
C/28	Sigurnosna rascjepka
C/29	Pridržni zatik za zahvatnu pločicu
C/30	Ključ za svjećicu i pričvrсну maticu

SIGURNOSNE NAPRAVE

Zaštitni pokrov obvezno mora biti montiran, kako bi se spriječile ozljede korisnika putem odbačenih predmeta. Nož integriran u zaštitni pokrov osim toga automatski reže rezu nit na optimalnu duljinu.

3. Propisna uporaba

Benzinska kosilica je namijenjena privatnom korištenju u okućnicama i hobi vrtovima. Pridržavanje priloženih proizvođačkih uputa za uporabu je preduvjet propisne uporabe motorne kosilice za travu. Upute za uporabu sadrže također uvjete korištenja i održavanja ispravnog stanja. **Pažnja!** Zbog opasnosti od tjelesnih ozljeda za korisnika, motorna kosilica se ne smije koristiti za sljedeće radove: za čišćenje (usisavanje) pločnika i kao usitnjivač za usitnjavanje komada drveta i živice. Nadalje se benzinska kosilica za travu ne smije koristiti za izravnavanje neravnina na tlu, kao što su primjerice krtičnjaci. Iz sigurnosnih razloga benzinska kosilica se ne smije koristiti kao pogonski agregat za ostale radne alate i garniture alata svih vrsta.

4. Sastavljanje komponenata.

Pri isporuci su neki dijelovi demontirani. Sastavljanje je jednostavno, ako se pridržavate sljedećih napomena.

Pažnja! Kod sastavljanja i radova na održavanju potreban Vam je sljedeći dodatni alat, koji nije sadržan u isporuci:

- odvijač
- inbus ključ

- torx ključ vel. 25
- mjerna posuda od 1 litre (otporna na ulje/benzin)
- kanistar za benzin (5 litara)
- lijevak (mora odgovarati nastavku spremnika za punjenje benzina)
- krpa za brisanje (za brisanje ostataka ulja/benzina; zbrinjavanje na benzinskim postajama)
- ulje za dvotaktne motore (dobavljivo na benzinskim postajama)
- nadomjesna sigurnosna rascjepka kao na slici C/28

Upute za montažu

Montaža glavne prečke

Montirajte unutarnji zaštitni pokrov (slika B/5) i vanjski zaštitni pokrov (slika B/3) pomoću tri vijka M6 (slika C/22) kako je prikazano na slici D. Montirajte zaštitne pokrove pomoću tri vijka M5 (slika C/21) na glavnu prečku (slika B/6) kako je prikazano na slici E. Gurnite odstojni utični tuljaci (slika F/1) na vodeći trn pogonske osovine (slika F/3). Gurnite zahvatnu pločicu (slika F/2) na vodeći trn i pri tome pazite da isječek (slika F/4) zahvatne pločice pokazuje na isječek na glavnoj prečki (slika F/5).

Napomena: okretanjem zahvatne pločice možete uskladiti oba isječka.

Napomena: sada se odlučite koju radnu operaciju želite prvo provesti s motornom kosilicom, (rezanje pomoću glave s niti ili korištenjem reznog noža) i provedite odgovarajuće montažne radove.

Montaža glave s niti

Utaknite sada pridržni zatik (slika G1/2) u rupu isječka i privijte glavu s niti (slika G1/1), tako što ćete je okretati u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (Pažnja: lijevi navoj!), na vodeći trn pogonske osovine.

Rukom čvrsto zategnite glavu s niti, tako što ćete čvrsto držati pogonsku osovinu s pridržnim zatikom.

Montaža reznog noža

Rezni nož tako položite (slika G2/1) na zahvatnu pločicu, da središte reznog noža leži točno na vodećem krugu zahvatne pločice. Tlačnu pločicu (slika G2/2) tako natakните na rezni nož, da plosnata strana pokazuje prema reznom nožu. Čvrsto pritegnite maticu za pričvršćenje (slika G2/3) na vodeći trn, tako što ćete ju okretati u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (**Pažnja: lijevi navoj!**).

Pri tome utaknite pridržni zatik, kao što je opisano kod montaže glave s niti, u za to predviđenu rupu isječka i koristite ključ (slika C/30).

Montaža "biciklističkog" upravljača Otpustite oba donja vijka (slika H/1) na predmontiranom "biciklističkom" upravljaču i tako ju položite između dvije pričvrstne kuke remena za držanje (slika H/3) i sigurnosne naljepnice na glavnoj prečki kao što je prikazano na slici H. Pričvrstite sada pričvrstnu pločicu (slika H/2) sa donjim vijcima na "biciklistički" upravljač i čvrsto ju pritegnite vijcima na glavnu prečku. **Napomena:** završno izravnavanje najbolje je provesti nakon montaže pogonskog motora.

Montaža sastavljene glavne prečke s pogonskim motorom

Otpustite vijke za povezivanje (slika I/2) iz ručke za držanje pogonskog motora. Izvucite zaštitni poklopac (slika I/1) iz glavne prečke.

Napomena: dobro pohranite zaštitni poklopac, kako bi u slučaju demontaže ponovno zaštili pogonsku osovinu u glavnoj prečki. Postavite glavnu prečku u smjeru ručke pogonskog motora kao na slici I. Gurnite sada glavnu prečku u ručku tako, da otvor za centriranje (slika I/3) i pravokutna strana pogonske osovine (slika I/4) uskoče u za to predviđene držače u unutrašnjosti ručke za držanje.

Napomena: lagano okretanje u desno i lijevo olakšava ovaj postupak. Provrt s navojem glavne prečke mora ležati izravno ispod provrta (slika I/5), čime je omogućeno čvrsto zatezanje spojnog vijka.

Montaža ručke za upravljanje motorom

Otpustite vijak (slika J1/1) s ručke. Pomaknite ručku primjenom sile na slobodni kraj "biciklističkog" upravljača, tako da potisna poluga (slika J1/4) za upravljanje gasom pokazuje prema zaštitnom pokrovu na glavnoj prečki. Ručku okrećite dok provrt za vijak ne bude usklađen s provrtom "biciklističkog" upravljača. Pričvrstite ručku vijkom i maticom (slika J1/2) na "biciklistički" upravljač. Pričvrstite upravljački kabel ručke pomoću kabelske vezice (slika C27) u prikazanoj poziciji (slika J2/1).

Napomena: još ne zatežite čvrsto kabelsku vezicu. Nakon što ste prvi puta pokrenuli motor, pritisnite do kraja ručicu gasa (slika J1/4) i potom ju ponovno otpustite. Ako sada ponovno pritisnete ručicu gasa, ona je blokirana sigurnosnom polugom (slika J1/5). Broj okretaja motora ne smije porasti tijekom pritiskanja poluge gasa do točke sigurnosne blokade. Motor se do tada smije nalaziti samo u praznom hodu. Provjerite funkcionalni položaj kabelske vezice prije nego ju čvrsto zategnete.

5. Podešavanje visine reza

Pojas za rame:

1. Prebacite pojas za rame (slika A/18) preko lijevog ramena.
2. Objesite zaporne kukicu u ušicu (slika H/3) B.
3. Tako podesite duljinu pojasa za rame da rezna glava s niti ili rezni nož rotiraju paralelno s tlom. Kako bi utvrdili optimalnu
4. duljinu pojasa za rame, načinite nekoliko zamaha bez pokretanja motora (slika I2).

Upozorenje: tijekom rada uvijek koristite pojas za rame. Postavite pojas, odmah nakon što ste pokrenuli motor i motor radi u praznom hodu. Ugasite motor prije skidanja pojasa za rame.

Napomena: prije pokretanja motora skinite pojas za rame s uređaja.

6. Puštanje u pogon

Pogonsko gorivo i ulje

1. Kosilica je opremljena 2-taktnim motorom. Za pogon motora se koristi mješavina normalnog bezolovnog benzina i ulja za dvotaktni motor (dvotaktni) u omjeru 1:40. (Pogledajte tablicu miješanja pogonskog goriva).
2. Preporuča se priprema maksimalno 5 litara mješavine benzin/ulje, koja količina treba biti dovoljna za 12-15 radnih sati, a stara mješavina benzin/ulje ne jamči optimalno podmazivanje.
3. Napunite 125 mm ulja u mjernu posudicu, ulijte ovo ulje u 5 litarski kanistar i ponovno ga zatvorite. Snažno protresite kanistar kako bi se benzin i ulje dobro izmiješali.
4. Napunite približno 0,6 litara mješavine benzin/ulje u mjernu posudu, i ulijte ju pomoću prikladnog lijevka u spremnik za gorivo (slika K).

Upozorenje: nikada ne koristite čisti benzin za Vaš uređaj. U suprotnom postoji opasnost, trajnog oštećenja motora, pri čemu gubite sva jamstvena prava. Ne koristite mješavinu benzin/ulje koja je bila pohranjena više od 90 dana.

Upozorenje: koristite samo mješavinu benzin/ulje u omjeru miješanja 1:40. Ne mijenjajte samostalno omjer mješavine, također ako se to preporuča kod drugih vrsta ulja za 2-taktni motor. Nedovoljno podmazivanje može prouzročiti trajno oštećenje motora, tako da gubite sva jamstvena prava.

Tablica miješanja pogonskog goriva:

benzin	ulje za 2-taktni motore
5 litara	125 ccm
40	prema 1

Pokretanje motora:

Napomena: prvo pročitajte upute za pokretanje motora u hladnom i toplom stanju, i zatim provedite odgovarajući postupak pokretanja. Uređaj postavite na tvrdu, ravnu podlogu, uhvatite jednom rukom ručku za držanje i drugom rukom povucite ručku za pokretanje na vlačnom užetu.

Napomena: kako bi spriječili opterećenje motora tijekom pokretanja i kako bi zagrijavanje trajalo što kraće, odrežite prekomjernu rezu nit natrag na 13 cm (slika N8).

• POKRETANJE MOTORA U HLADNOM STANJU

1. Preklopku za paljenje postavite na "RUN (I)" (slika O/1).
2. Utvrđivanje poluge gasa: pritisnite preklopku "Lock off" (slika J1/5) prema dolje. Nakon toga pritisnite istovremeno polugu gasa (slika J1/4) i pomaknite preklopku za blokadu (slika O/2). Poluga gasa uskače na puni gas.
3. Uređaj ima čok, koji možete postaviti u 3 položaja: CHOKE "←", START "↘" i RUN "↑". Polugu čoka postavite na CHOKE "←" (slika L/1).
4. Kod pokretanja motora uštrcajte pogonsko gorivo u rasplinjač. Deset puta pritisnite gumb za povećanje količine benzina (slika L/2).
5. Kratko izvucite užu pokretača prema van, dok osjećate otpor (približno 10 cm). Za jaču iskrpu za paljenje potrebno je glatko, brzo povlačenje. Četiri puta brzo i snažno povucite užu pokretača.
6. Polugu čoka postavite na START "↘".
7. Ponovno četiri puta povucite užu pokretača, dok se poluga gasa nalazi na punom gasu.
8. Kada se motor pokrene, ostavite ga da radi 10 sekundi u položaju START "↘".
9. Čok postavite na RUN "↑". Ukoliko motor ne proradi, ponovite korake 1 do 9.

⚠ IMAJTE NA UMU: ukoliko motor ne proradi nakon nekoliko pokušaja, pročitajte poglavlje "Otklanjanje grešaka na motoru".

⚠ IMAJTE NA UMU: užu pokretača uvijek vucite ravno prema van. Ako ga izvlačite pod kutom, dolazi do trljanja po ušici. Uslijed ovog struganja užu se oštećuje i na taj način brže troši. Uvijek držite za ručku pokretača, kada se užu ponovno uvlači. Nikada ne dopustite da se užu izvučenog stanja

brzo vraća. Na taj način može doći do čehanja ili brzog trošenja i isto tako oštećenja sustava za pokretanje motora.

• POKRETANJE MOTORA U TOPLOM STANJU

1. Preklopku za paljenje postavite na "RUN (I)" (slika O/1).
2. Polugu čoka postavite na START "↖".
3. Blokirate polugu gasa kako je opisano pod točkom 2 odlomka "Pokretanje motora u hladnom stanju".
4. Brzo povlačite užu pokretača dok motor ne proradi. Ipak, užu ne povlačite više od 6 puta. Polugu gasa zadržite pritisnutom u položaju punog gasa (VOLL), dok motor ne počne mirno raditi.
5. Ako motor nije proradio, čok postavite na RUN "↑" i povucite užu pokretača sljedećih 5 puta. Ako motor i dalje ne možete pokrenuti, tada se vjerojatno radi o tome da je prepunjen gorivom. Pričekajte 5 minuta i pokušajte ponovno sa čokom u postavljenim u položaj RUN "↑" i sa potpuno pritisnutom polugom gasa.

• GAŠENJE MOTORA

Otpustite polugu gasa. Pustite motor da radi u praznom hodu. Pritisnite i zadržite preklopku za paljenje u položaju STOP (slika O/1) dok se motor ne zaustavi.

UPUTE ZA REZANJE

• DODATNE SIGURNOSNE PRIPREME

Prije puštanja uređaja u pogon, molimo Vas da još jednom pročitate SVE SIGURNOSNE PRIPREME dane u ovim uputama za uporabu.

⚠ UPOZORENJE/OPREZ

1. **Ako niste upoznati s kosilicom**, vježbajte postupanje uz isključeni motor (AUS/OFF).
2. **Uvijek provjerite teren**, čvrsti predmeti kao što su metalni dijelovi, boce, kamenje i sl. mogu biti odbačeni i prouzročiti ozbiljne ozljede kod korisnika kao i trajno oštećenje uređaja. Ukoliko iz nepažnje kosilicom dodirnete čvrsti predmet, **odmah ugasite motor** i provjerite eventualna oštećenja uređaja. Nikada ne koristite uređaj ako je oštećen ili ako uočite grešku.
3. **Šišajte i režite uvijek u gornjem području broja okretaja**. Ne puštajte motor na početku košnje ili tijekom šišanja da radi na nižim brojevima okretaja.
4. **Uređaj koristite samo u predviđene svrhe**, kao što su šišanje trave i košenje korova.

5. **Glavu s niti tijekom uporabe nikada ne držite iznad visine koljena**.
6. **Nikada ne koristite uređaj**, ako se u neposrednoj blizini nalaze promatrači ili životinje. Tijekom košnje održavajte minimalni razmak od 15 m između korisnika i ostalih osoba ili životinja. Kod otkosa do tla molimo Vas da održavate sigurnosni razmak od 30 m.
7. Kod **rada na strminama** molimo Vas da uvijek stojite ispod rezne naprave. Na kosinama i obroncima radite samo ako pod nogama imate sigurno i čvrsto tlo.

• PRODUŽENJE REZNE NITI

⚠ **UPOZORENJE:** ne koristite metalnu žicu ili metalnu žicu s plastičnim omotom bilo koje vrste u reznoj glavi. To može dovesti do teških ozljeda kod korisnika.

Za produljenje rezne niti, pustite motor da radi pod punim gasom i lupnite ("BUMP") glavom s niti po tlu. Nit će se automatski produljiti. Nož na zaštitnom zaslonu skraćuje nit na dopuštenu duljinu (slika M1).

⚠ **Opres:** redovito uklanjajte sve ostatke trave i korova kako bi se izbjeglo pregrijavanje ručice cijevi. Ostaci trave/korova primaju se ispod zaštitnog zaslona (slika M2), čime je spriječeno dobro hlađenje ručice cijevi. Pažljivo uklonite ostatke pomoću odvijača ili sličnog predmeta.

• RAZLIČITI POSTUPCI REZANJA

Ako je uređaj pravilno montiran sa zaštitnim pokrovom i glavom s niti, možete rezati korov i visoku travu na teško dostupnim mjestima, kao primjerice uzduž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Može se također primjenjivati za radove "otkosa", kako bi se uklonila vegetacija zbog bolje pripreme vrta ili čišćenja određenog područja u blizini tla.

⚠ **IMAJTE NA UMU:** također kod brižljive primjene, rezanje na temeljima, kamenima ili betonskim zidovima itd. mogu za posljedicu imati trošenje niti iznad normale.

ŠIŠANJE/KOŠNJA

Zamahnite kosilicom u srpolikim pokretima od jedne do druge strane. Glavu s niti držite uvijek paralelno s tlom. Provjerite teren i utvrdite željenu visinu reza. Vodite i držite glavu s niti na željenoj visini, u svrhu ravnomjernog reza (slika M3).

**HR/
BIH****NIŽE ŠIŠANJE**

Kosilicu držite lagano nagnutu pred sobom, tako da se donja strana glave s niti nalazi iznad tla i nit pravilno pogada rezo mjesto. Uvijek režite od sebe. Nikada ne vucite kosilicu prema sebi.

REZANJE UZ OGRADE/TEMELJE Tijekom rezanja približavajte se polagano žicanim ogradama, ogradama od letava, zidovima od prirodnog kamena i temeljima kako bi mogli rezati u njihovoj blizini bez udaranja niti u prepreku. Dode li nit primjerice u dodir s kamenjem, kamenim zidovima ili temeljima, ona se troši ili čeha. Udari li nit u žičanu ogradu, ona će se otkinuti.

ŠIŠANJE OKO DRVEĆA Šišate li travu oko stabala drveća, približavajte se lagano, kako nit ne bi dodirnula koru. Idite oko drveta i pri tome režite s lijeva na desno. Približavajte se travi ili korovu s vrhom niti i nagnite glavu s niti lagano prema naprijed.

UPOZORENJE: budite posebno oprezni kod otkosa. Pri takvim radovima održavajte razmak od 30 metara između sebe i drugih osoba ili životinja.

OTKOS

Kod otkosa obuhvaćate ukupnu vegetaciju do razine tla. Pri tome nagnite glavu s niti pod kutom od 30° na desno. Postavite ručku u željeni položaj. Pazite na povećanu opasnost od ozljeđivanja za korisnika, promatrače i životinje, kao i opasnost oštećenja imovine uslijed odbačenih objekata (primjerice kamenja) (slika M4).

UPOZORENJE: ne uklanjajte predmete s nogostupa pomoću kosilice itd.!

Kosilica s niti je vrlo snažan alat, i manje kamenje ili drugi predmeti mogu biti odbačeni 15 metara i dalje, te dovesti do ozljeda ili oštećenja na automobilima, kućama ili prozorima.

Rezanje s reznim listovima

UPOZORENJE: prije korištenja ovog uređaja s reznim listom, provjerite da li je pravilno montiran. Slijedite sve upute iz poglavlja "Sigurnosni propisi u svezi reznih listova za šiblj/travu" ovih uputa za uporabu.

- REZANJE S REZNIM LISTOVIMA**

Tijekom rezanja s reznim listom nosite sredstva za zaštitu očiju i zaštitnu odjeću. Za rad s reznim listom koristite uvijek pojas za nošenje.

- RAD S REZNIM LISTOVIMA ZA KOROV (sadržani u isporuci)**

KOŠNJA KOROVA

Košnja znači da se rezni list vodi vodoravnim, polukružnim pokretima od jedne strane prema drugoj. To je jako djelotvorno kod travnatog korova i manjeg šiblja. Nije prikladno za rezanje većeg, žilavog korova ili drvenaste vegetacije (slika I2).

OPREZ: ne koristite rezni nož za korov, za rezanje grmlja i mladog drveća!

PILJENJE

MSB 32 nije prikladan za piljenje.

BLOKIRANJE REZNOG NOŽA Potpuno debela vegetacija, kao što je mlado drveće ili debelo grmlje, može blokirati rezni nož i potpuno ga zaustaviti. Izbjegavajte takve slučajeve tako što ćete prethodno vidjeti u kojem smjeru se grmlje naginje i režite sa suprotne strane. Ako se rezni nož tijekom rezanja zaglavi, obavezno zaustavite motor. Uređaj držite u visini na kojoj rezni list neće skočiti ili se slomiti, tijekom oslobađanja reznog noža iz reza u mladom drvetu.

IZBJEGAVANJE TRZAJA

Kod primjene metalnih reznih alata (reznih list za travu, nož za šikare) postoji opasnost od trzaja, kada alat naleti na čvrstu prepreku (stablo, granu, panj, kamen ili nešto slično). Uređaj pri tome može odskočiti suprotno od smjera vrtnje alata. Time može doći do gubitka kontrole nad alatom - opasnost od ozljeda za korisnika i promatrače!

Ne koristite metalne rezne alate u blizini ograda, metalnih stupova, rubnog kamenja ili temelja. Zaštitni list je koncipiran za reduciranje trzaja u slučaju naleta reznog lista na tvrde, čvrste prepreke. Za rezanje debelih stabljika pozicionirajte ga u položaj (A), pogledajte sliku M5, kako bi izbjegli trzaje.

PROPISI U SVEZI ODRŽAVANJA**Slika N1**

- A. MATICA
- B. KALEM
- C. OPRUGA
- D. VRETENO
- E. KUČIŠTE
- F. RAZREZ
- G. UŠICE
- H. REZNA NIT

• ZAMJENA REZNE NITI

1. Okrenite maticu (A) u smjeru suprotnom kretanju kazaljke na satu i skinite ju (slika N1).
2. Skinite kalem (B) i oprugu (C) s vretena (D).
3. Uklonite preostalu reznu nit (H).
4. Skupite 4,3 m dugi komad 2 mm rezne niti u sredini. Položite petlju u razrez razdjelnika kalema (slika N2).
5. Namotajte reznu nit uz istovremeno napinjanje u smjeru kretanja kazaljke na satu kao što je prikazano na slici (slika N3), pri čemu su obje polovice kalema odijeljene razdjelnikom. Namotajte nit do približno 15 cm od krajeva.
6. Učvrstite svaki kraj niti u jedan razrez (F) na suprotnim stranama kalema (slika N4).
7. Montirajte oprugu (C) iznad vretena (D). Provedite svaki kraj niti kroz ušicu (G) u kućištu (E) (slika N5).
8. Stavite kalem u kućište (E) i istovremeno provedite niti kroz ušice (G). Uvjerite se da opruga paše u kalem (slika N5).
9. Ako je kalem na pravom mjestu, pritisnite ga, tako da se opruga utisne. Naglo povucite na svakom kraju niti (H), kako bi deblokirali nit iz razreza (slika N6).
10. Pritišćite dalje na kalem, dok možete gumb zavrtati na vreteno u smjeru kretanja kazaljke na satu. Gumb čvrsto zategnite samo rukom (slika N7).
11. Odrežite prekomjerne niti natrag na otprilike 13 cm. Time smanjujete opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja (slika N8).

• FILTAR ZA ZRAK

⚠ OPREZ: nikada ne radite bez filtra za zrak. Održavajte ga čistim. Ako je oštećen, zamijenite ga novim. Ispraznite spremnik za benzin i ulijte ga u prikladan kanistar. Lagano otvorite spremnik, kako bi oslabili eventualno stvoreni tlak.

Čišćenje filtra za zrak: (slika Q)

1. Otpustite 2 vijka (slika Q/1), s kojima je čvrsto pritegnut poklopac filtra za zrak, skinite poklopac (slika Q/2), i izvadite filter (slika Q/3) iz ulaza zraka.
 2. Operite filter u sapunici. **NE KORISTITE BENZIN!**
 3. Osušite filter na zraku.
 4. Ponovno postavite filter.
- IMAJTE NA UMU:** Zamijenite filter ako je istrošen, potrgan ili oštećen, ili ako se više ne može očistiti.

• POKLOPAC ZA BENZIN/FILTAR ZA BENZIN

⚠ OPREZ: ispraznite spremnik za benzin i ulijte ga u prikladan kanistar. Lagano otvorite spremnik, kako bi oslabili eventualno stvoreni tlak.

⚠ IMAJTE NA UMU: pazite da se u otvoru za odzračivanje na poklopcu za benzin ne nalazi nikakav predmet (slika P1/A).

Filtar za benzin:

1. Izvadite vod za benzin i filter (B) iz spremnika. Za to je prikladna čelična žica (C) s kukom ili uredska spajalica (slika P2).
2. Otočite filter za benzin (D) kružnim pokretima (slika P3).
3. Provjerite filter za benzin u svezi mogućih oštećenja i očistite ga ispuhavanjem. Ako je filter za benzin oštećen, zamijenite ga (slika P3/D).

⚠ IMAJTE NA UMU: nikada ne koristite kosilicu bez filtra za zrak. U suprotnom može doći do oštećenja motora.

• PRAVILNO PODEŠENJE RASPLINJAČA

Rasplinjač je tvornički podešen za optimalni učinak. Ako su potrebna daljnja podešavanja, molimo Vas da uređaj odnesete u ovlaštenu servisnu radionicu.

• SVJEĆICA

1. Razmak elektroda = 0,6 mm
2. Potezni moment 12 do 15 Nm. Priključite natikač svjeće.

• BRUŠENJE NOŽA ZAŠTITNOG POKROVA

1. Odvojite rezni nož (E) od zaštitnog pokrova (F) (slika R).
2. Nož učvrstite u škripac. Nabusite nož pomoću plosnate turpije i pri tome zadržite kut reznog brida. Turpijajte uvijek samo u jednom smjeru.

• SKLADIŠTENJE KOSILICE

⚠ UPOZORENJE:

Napomena upozorenja: ukoliko se ne pridržavate sljedećih točaka, membrana rasplinjača se može zalijepiti. Nakon skladištenja pokretanje motora može biti otežano ili se pojaviti trajno oštećenje.

1. Slijedite sve upute dane u poglavlju "Propisi u svezi održavanja" u ovim uputama za uporabu.
2. Očistite vanjštinu motora, glavnu prečku, zaštitni pokrov i glavu s niti.
3. Ispraznite benzin iz spremnika. Ako je prazan, pokrenite motor.
4. Ostavite motor da radi u praznom hodu, dok se

**HR/
BIH**

- uređaj ne zaustavi. Na taj naćin je potrošeno gorivo iz rasplinjaća.
5. Ostavite motor da se ohladi (približno 5 min).
 6. Izvadite svjećicu pomoću ključa za svjećice.
 7. Pomoću čajne žličice napunite čisto ulje za 2-taktni motore u komoru za izgaranje. Nekoliko puta lagano povucite užu pokretaća, tako da ulje zaštiti unutarnje dijelove. Oćistite svjećicu i ponovno ju namjestite.
 8. Uređaj uskladištite na hladnom, suhom mjestu i sigurnoj udaljenosti od svih izvora opasnosti kao što su uljni plamenici, bojleri za pripremu tople vode itd.
 9. Kosilicu transportirajte i skladištite s instaliranim reznim listom samo s isporućenom transportnom zaštitom

- **PONOVNO PUŠTANJE U POGON**

1. Skinite svjećicu.
2. Brzo i jako povucite užu pokretaća, kako bi uklonili suvišno ulje iz komore za izgaranje.
3. Oćistite svjećicu i namjestite razmak elektroda, ili postavite novu svjećicu s pravilnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uređaj za primjenu.
5. Napunite spremnik s pravilnom mješavinom benzina/ulje. Pogledajte poglavlje "Pogonsko gorivo i ulje".

TEHNIĆKI PODACI**MSB 32**

Tip motora	zrakom hlađeni 2-taktni motor
Radni volumen	32 cm ³
Snaga motora	1,0 kW
Masa bez pogonskih sredstava	7,0 kg
Kolićina goriva	710 ccm
Duljina rućke	142 cm
Širina reza uz dvostruku nit	43 cm
Promjer niti	2,5 mm
Širina reza uz rezu ploću	23 cm
Rućka	Kao za bicikl - "Bike"
Paljenje	elektronsko
Svjećica	Champion RDJ8J
Pogon	Centrifugalna spojka

SMETNJE I NJIHOVO UKLANJANJE

SMETNJA	MOGUĆI UZROK	POKUŠATI
Uredaj se ne pokreće ili se pokreće, ali ne radi ispravno.	Pogrešan postupak pokretanja	Poštujte upute za uporabu.
	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
	Zaprišana svjećica	Očistite svjećicu, podesite razmak elektroda ili zamijenite svjećicu.
	Začepljen filter goriva	Zamijenite filter.
Uredaj se pokreće, ali nema dovoljno snage.	Pogrešno podešen čok	Postavite čok u položaj RUN
	Zaprijan filter za zrak	Skinite filter, očistite ga i vratite na mjesto
	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
Motor zastaje u radu.	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
Nepravilan rad.	Pogrešan razmak elektroda svjećice	Očistite svjećicu, podesite razmak elektroda ili zamijenite svjećicu.
Pretjerano stvaranje dima. (Nakon približno 1 min rada uz najveći gas)	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
	Pogrešna mješavina goriva i ulja	Upotrebljavajte pravilnu mješavinu (omjer 40:1).

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
izjavljuje skladnost s odredbama i normama EU za artikl
declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
заявление про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
deklaruoja atitiklį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Benzin-Motorsense MSB 32

- | | | |
|--|---|--|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG | |
| ☐ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTED 1999/5/EG | |
| ☐ 97/23/EG | ☒ 2000/14/EG: | L _{WM} = 108 dB; L _{WA} = 110 dB
P = 1,0 kW ; Ø = 43 cm |
| ☒ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: | |
| ☐ 90/396/EWG | ☒ 97/68/EG: | e4*97/68SH2G3*2002/88*0110*02 |
| ☐ 89/686/EWG | | |

EN ISO 11806; EN ISO 14982; KBV V

Landau/Isar, den 05.07.2006

Weychsigartner
General-Manager

Wimmer
Product-Management

Art.-Nr.: 34.016.99 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3401696-06-4160270

- ③ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- ⑦ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓜ Der tages förbehåll för tekniska ändringar
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ③ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓜ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

Ⓢ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓢ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⓈⓈ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⓈⓈ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓢ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

 GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 GARANTIEBEWIJS**Geachte klant,**

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

 GARANTIBEVIS**Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.
- Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmy.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetők és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elvesztődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

 JAMSTVENI LIST**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorabe ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr	
Name: 2	
Projektnummer RT:	
Straße / Nr.:	
Telefon:	
PLZ	Ort
Mobil:	
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): 3	
Art.-Nr.:	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugelegt 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen	